

**BR - Instruções para o uso (2-15)**

**RU - Руководство  
по эксплуатации (16-31)**

**PL - Instrukcja obsługi (32-45)**

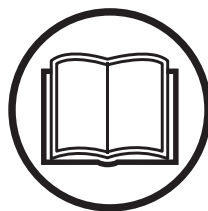
## **DSS200**

**SK - Návod na obsluhu (46-59)**

**CZ - Návod k použití (60-73)**

**CN - 操作手册 (74-87)**

**JP - 取扱説明書 (88-101)**



# EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

## Símbolos na máquina:

**ATENÇÃO!** Se a máquina for usada de forma indevida ou incorreta, poderá ser perigosa, causando sérios ferimentos ou até mesmo a morte do usuário ou outras pessoas.

Leia as instruções de uso com atenção e compreenda seu conteúdo antes de usar a máquina.

Use equipamento de proteção pessoal. Consulte as instruções na seção "Equipamento de proteção pessoal".

**ATENÇÃO!** Risco de lesões por esmagamento! Sempre há um risco de lesões por esmagamento ao trabalhar com produtos com peças móveis.

**ATENÇÃO!** Superfície quente.

**ATENÇÃO!** Durante o corte, tenha cuidado com o material resultante da demolição, que se solta. Use equipamento de segurança pessoal e mantenha distância.

Este produto está em conformidade com as diretivas válidas da CE.

**Identificação ambiental.** O símbolo no produto ou na respectiva embalagem indica que este produto não pode ser processado como detrito doméstico. O produto deve ser enviado a uma estação de reciclagem para a recuperação do equipamento elétrico e eletrônico.

Garantindo que este produto seja processado de forma correta, você poderá contribuir para evitar potenciais consequências negativas ao meio ambiente e pessoas, que caso contrário, poderão ser provocadas pela gestão inadequada dos resíduos deste produto.

Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contato com os serviços competentes da sua confiança, o serviço de coleta de resíduos domésticos ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

**Outros símbolos ou decalques presentes na máquina referem-se a exigências especiais de certificação para mercados específicos.**



## Explicação dos níveis de avisos

Os avisos estão classificados em três níveis.

### ATENÇÃO!



**ATENÇÃO!** É usado caso exista risco de ferimento grave ou morte para o operador ou de danos nas zonas próximas, caso não sejam obedecidas as instruções do manual.

### CUIDADO!



**CUIDADO!** É usado caso exista risco de ferimento para o operador ou de danos nas proximidades, se não forem seguidas as instruções do manual.

### ATENÇÃO!

**ATENÇÃO!** É usado caso exista risco de danos aos materiais ou à máquina, se não forem seguidas as instruções do manual.

## Índice

### EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolos na máquina: .....	2
Explicação dos níveis de avisos .....	2

### ÍNDICE

Índice .....	3
--------------	---

### APRESENTAÇÃO

Prezado cliente! .....	4
Projeto e recursos .....	4
DSS200 .....	4
Área de aplicação .....	4

### APRESENTAÇÃO

A ferramenta, peça por peça .....	5
-----------------------------------	---

### MONTAGEM E AJUSTES

Noções gerais .....	6
Ferramenta de montagem na máquina .....	6
Conecte as mangueiras hidráulicas .....	6
Desconecte as mangueiras hidráulicas .....	6

### OPERAÇÃO

Equipamento de proteção .....	7
Precauções gerais de segurança .....	8
Segurança no trabalho .....	9
Técnicas básicas de trabalho .....	10

### MANUTENÇÃO

Noções gerais .....	11
Cronograma de manutenção .....	11
Limpeza .....	11
Inspeção geral .....	11
Cortadores .....	11
Lubrificação .....	12
Armazenagem por longos períodos .....	12
Produto gasto .....	12
Esquema de detecção de avarias .....	13

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações técnicas .....	14
-------------------------------	----

# APRESENTAÇÃO

## Prezado cliente!

Obrigado por escolher um produto Husqvarna!

Nosso desejo é vê-lo satisfeito com o produto que adquiriu e que ele seja uma boa companhia por muito tempo. Ao comprar um produto Husqvarna, você passa a ter acesso a ajuda profissional para reparos e serviços. Caso a loja em que você comprou sua máquina não seja um revendedor autorizado Husqvarna, solicite a ele o endereço da oficina de serviços mais próxima de você.

Este manual é muito importante. Certifique-se de que ele esteja sempre disponível no local de trabalho. Seguindo as orientações deste manual (uso, serviço, manutenção, etc.), será possível estender tanto a vida útil da máquina, como o seu valor de revenda. Se você tiver de emprestar ou vender a máquina, não esqueça de entregar também o manual de operação ao comprador ao novo usuário, de modo que ele também saiba como utilizar a máquina e fazer a manutenção corretamente.

## Mais de 300 anos de inovação

A Husqvarna AB é uma empresa de origem sueca, cuja tradição remonta a 1689, quando o rei Carlos XI da Suécia ordenou a construção de uma fábrica para produção de mosquetes. Já naquele tempo, estavam postas as fundações das habilidades de engenharia que foram responsáveis pelo desenvolvimento de produtos líderes mundiais em áreas como armas de caça, bicicletas, motocicletas, aparelhos domésticos, máquinas de costura e produtos para uso ao ar livre.

A Husqvarna é líder mundial em produtos de força para uso em silvicultura, manutenção de parques, gramados e jardins, além de equipamentos de corte e ferramentas diamantadas para construção e pedreiras.

## Responsabilidade do proprietário

É de responsabilidade do proprietário/empregador garantir que o operador tenha conhecimento suficiente sobre como usar a máquina com segurança. Os supervisores e os operadores devem ler e compreender o Manual do Operador. Eles devem conhecer:

- As instruções de segurança da máquina.
- As diversas aplicações da máquina e suas limitações.
- O modo como a máquina deverá ser usada e mantida.

Leis nacionais podem regulamentar a utilização desta máquina. Informe-se qual é a legislação aplicável ao local onde se realiza o trabalho, antes de começar a usar a máquina.

## Ressalvas do fabricante

Após a publicação deste manual, a Husqvarna poderá publicar informações adicionais para a operação segura deste produto. É de responsabilidade do proprietário adotar os métodos mais seguros de operação.

A Husqvarna AB segue uma política de melhoria contínua de seus produtos e, portanto, se reserva o direito de modificar o projeto e a aparência de produtos sem prévio aviso.

Para informações e assistência ao cliente, entre em contato conosco no site: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Projeto e recursos

Os valores referentes a alto desempenho, confiabilidade, tecnologia inovadora, soluções técnicas avançadas e considerações ambientais são o que distingue os produtos da Husqvarna. A operação segura deste produto requer que o operador leia este manual cuidadosamente. Entre em contato com o seu revendedor ou com a Husqvarna se precisar de mais informações.

Alguns dos recursos exclusivos dos produtos estão descritos abaixo.

## DSS200

- Design exclusivo que facilita o acesso até em ambientes fechados.
- Lâminas para corte de canos e contornos próximos a paredes ou atrás de outros materiais.
- O formato da lâmina possibilita o corte de estruturas de madeira e de canos de cobre.
- Lâmina removível para corte de metal. (Aço não temperado). Se uma das lâminas ficar muito desgastada, ela poderá ser substituída separadamente.
- Os dentes das lâminas podem cortar materiais com uma espessura de 0 mm a 200 mm / 7,9 mm/pol.
- Rotação hidráulica de 360°

## Área de aplicação



**ATENÇÃO! É proibido utilizar a ferramenta para levantar, puxar, martelar ou carregar qualquer tipo de material.**

A finalidade da ferramenta é ser montada em uma máquina para transporte de entulhos por estruturas de corte de metal.

A ferramenta deve ser usada somente com as máquinas listadas abaixo.

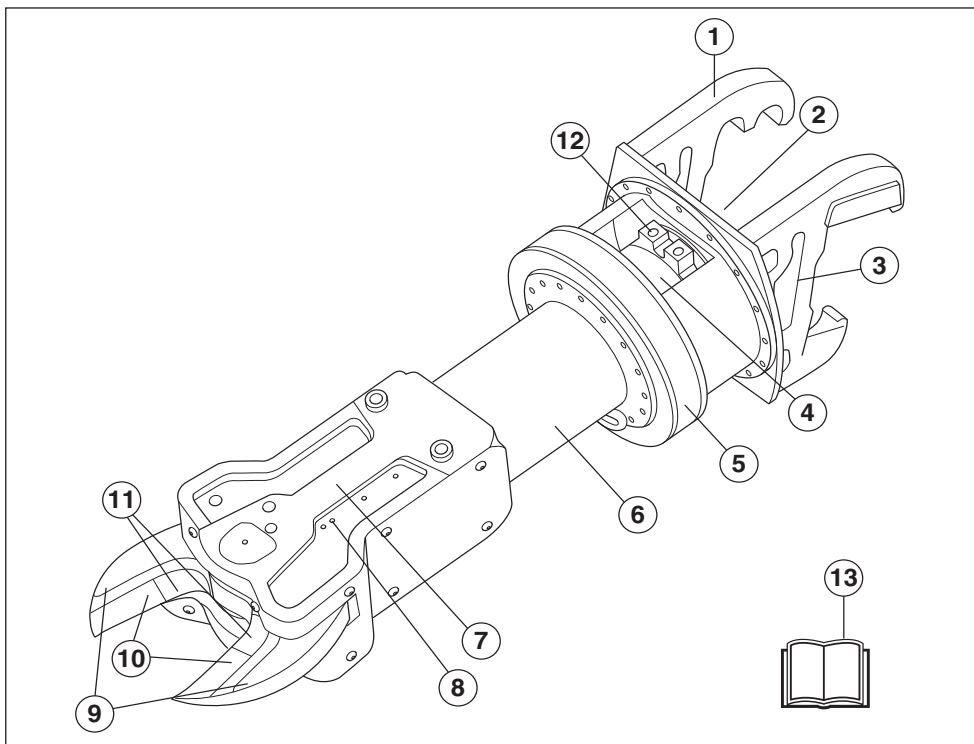
	DSS200
DXR310	X
DXR300	X
DXR270	X
DXR250	X
DXR140*	X

\*São necessárias placa de adaptação ou mangas de adaptador separadas.

A utilização da máquina é direcionada ao uso em aplicações industriais por operadores experientes.



# APRESENTAÇÃO



## A ferramenta, peça por peça

- |   |                                         |    |                                   |
|---|-----------------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Ponto de fixação da ferramenta          | 8  | Ponto de lubrificação             |
| 2 | Conexão hidráulica para função de corte | 9  | Dentes do cortador                |
| 3 | Ponto de levantamento                   | 10 | Cortador, externo                 |
| 4 | Rotor                                   | 11 | Cortador, interno                 |
| 5 | Rolamentos                              | 12 | Conexões hidráulicas para o rotor |
| 6 | Cilindro                                | 13 | Instruções de uso                 |
| 7 | Alojamento do cortador                  |    |                                   |

# MONTAGEM E AJUSTES

## Noções gerais



**ATENÇÃO!** Certifique-se de que a ferramenta está instalada corretamente e em segurança. Se uma ferramenta soltar-se inesperadamente, poderá provocar ferimentos pessoais.

Certifique-se de que as características de desempenho da máquina e da ferramenta (peso, pressão hidráulica, fluxo etc.) são compatíveis.

Impeça a entrada de sujeira no sistema hidráulico:

- Limpando a sujeira existente nos acoplamentos antes da montagem e da desmontagem.
- Colocando protetores contra poeira nos acoplamentos hidráulicos da máquina enquanto a ferramenta estiver sendo montada.
- Garantindo que as mangueiras da ferramenta fiquem sempre interligadas quando a ferramenta não estiver ligada à máquina.

## Ferramenta de montagem na máquina

- Consulte o manual do operador da máquina de demolição para obter instruções.

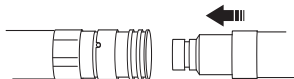
## Conecte as mangueiras hidráulicas



**CUIDADO!** Os acoplamentos por mangueiras poderão continuar pressurizados, apesar de o motor e o cabo de alimentação estarem desligados. Deve-se sempre assumir que as mangueiras hidráulicas estão pressurizadas e deverão ser abertas com muito cuidado. Alivie a pressão no braço, colocando-o no chão e desligue o motor elétrico antes de reparar as mangueiras. Tenha muito cuidado ao soltar conexões e use equipamento de proteção pessoal adequado.

As mangueiras hidráulicas estão equipadas com acoplamentos baioneta com descompressão. Isso facilita a instalação das mangueiras, mesmo se a pressão for controlada.

- Ligue a conexão macho na ferramenta à conexão fêmea na máquina. Ao montar a porca apropriadamente, será emitido um estalo. Os acoplamentos são travados ao girar a manga exterior no acoplamento fêmea, de modo que a entrada se movimente longe da esfera.



- Ligue a conexão fêmea na ferramenta à conexão macho na máquina.
- Ligue o motor.
- Abra e feche a tesoura de aço de 5 a 6 vezes.
- Desligue o motor. Gire o interruptor principal para a posição '0'.
- Verifique se há vazamentos.

## Desconecte as mangueiras hidráulicas

- Abra os dentes da lâmina ao máximo para retrair os cilindros hidráulicos completamente.
- Desligue o motor.
- Gire a manga externa, de modo que a entrada seja compatível com a esfera e puxe em direção a ela para desconectar a conexão.
- Remova a ferramenta da máquina. Consulte o manual do operador da máquina de demolição para obter instruções.

# OPERAÇÃO

## Equipamento de proteção

### Noções gerais

- Não use a máquina a menos que tenha como buscar ajuda em caso de acidente.

### Equipamento de proteção pessoal

Em quaisquer circunstâncias de uso da máquina deverá ser usado o equipamento de proteção pessoal aprovado. O equipamento de proteção pessoal não elimina o risco de lesão, mas reduz seus efeitos em caso de acidente. Consulte sua concessionária sobre a escolha do equipamento.



**ATENÇÃO!** Quando em funcionamento, a máquina poderá gerar pó e fumaças que poderão conter produtos químicos nocivos à saúde. Procure informar-se sobre a composição do material com o qual está trabalhando e use máscara respiratória e protetora do rosto adequada. A colocação da máscara é especialmente importante quando trabalhar em espaços internos devido à ventilação limitada. Em algumas situações, também poderá ser adequado aplicar água para diminuir a quantidade de pó.

A exposição prolongada a ruídos pode resultar em danos permanentes à audição. Assim, use sempre a proteção auricular adequada. Preste atenção nos sinais de aviso ou gritos quando estiver usando equipamentos de proteção auditiva. Sempre remova a proteção auditiva assim que o motor for desligado.

Produtos químicos como agentes desengordurantes, graxas e fluido hidráulico podem provocar alergias em caso de contato repetido com a pele. Evite contato com a pele, use equipamento de proteção.

Quando em funcionamento, a máquina poderá gerar pó e fumaças que poderão conter produtos químicos nocivos à saúde. Procure informar-se sobre a composição do material com o qual está trabalhando e use máscara respiratória e protetora do rosto adequada.

A colocação da máscara é especialmente importante quando trabalhar em espaços internos devido à ventilação limitada. Em algumas situações, também poderá ser adequado aplicar água para diminuir a quantidade de pó.

Use sempre:

- Capacete de proteção aprovado
- Proteção auricular
- Proteção para os olhos aprovada. Se usar uma proteção para a face, você deverá também usar óculos de proteção aprovados. Os óculos protetores aprovados devem estar em conformidade com o padrão ANSI Z87.1 nos EUA ou EN 166 nos países europeus. Os visores devem estar em conformidade com o padrão EN 1731.
- Máscara respiratória
- Luvas para trabalhos pesados de boa pega.
- Vestuário justo, forte e confortável que permita total liberdade de movimentos.
- Botas com biqueira de aço e solado antidesslizante

Tenha cuidado com roupas, cabelos longos e joias, pois podem enroscar nas peças móveis.

### Outros equipamentos de proteção



**CUIDADO!** Podem ocorrer faíscas e princípio de incêndio durante o trabalho com a máquina. Sempre mantenha um equipamento de combate a incêndios ao alcance.

- Extintor de incêndio
- Um kit de primeiros socorros deverá estar sempre à mão.
- Use dispositivo de içamento aprovado para fixar e levantar componentes pesados da máquina.

# OPERAÇÃO

## Precauções gerais de segurança



**ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança e as instruções. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode causar incêndio e/ou ferimentos graves.

**Não permita que pessoas não-autorizadas estejam na área de trabalho, pois estarão em risco de ferimentos pessoais graves.**

Esta seção descreve as orientações básicas a serem seguidas ao utilizar a máquina. Contudo, estas informações nunca poderão substituir a habilidade e experiência profissional. Isole com cordões a área de trabalho.

- Leia as instruções de uso com atenção e compreenda seu conteúdo antes de usar a máquina. **Guarde todos os avisos e as instruções para consulta futura.**
- Esta máquina é utilizada em combinação com outros produtos. Leia atentamente o manual disponibilizado com os produtos e certifique-se de que tenha entendido as instruções antes de iniciar o uso da máquina.
- Tenha em mente que você, o operador, é responsável por não expor pessoas ou sua propriedade a acidentes ou riscos.
- Todos os operadores devem estar treinados para usar a máquina. O proprietário é responsável por garantir que os operadores recebam treinamento.
- A máquina deverá ser mantida limpa. As sinalizações e os adesivos deverão estar totalmente legíveis. Substitua todos os autocolantes desgastados ou danificados.



**ATENÇÃO!** Se a máquina for usada de forma indevida ou incorreta, poderá ser perigosa, causando sérios ferimentos ou até mesmo a morte do usuário ou outras pessoas.

**Nunca permita que crianças ou pessoas não treinadas tenham acesso à máquina. Nunca permita que outras pessoas utilizem a máquina, sem que primeiro tenham entendido o conteúdo do manual de operação.**

**Nunca use a máquina se estiver cansado, sob o efeito de álcool ou drogas, medicamentos ou qualquer coisa que possa afetar sua visão, consciência, coordenação ou capacidade de julgamento.**



**ATENÇÃO!** Modificações e/ou acessórios não autorizados podem provocar ferimentos graves ou até mesmo a morte do usuário ou de outras pessoas.

**Não modifique este produto, nem o utilize caso aparente ter sido modificado por outras pessoas.**

**Nunca utilize a máquina se estiver com defeito. Siga as instruções de verificação, manutenção e serviço descritas neste manual. Algumas medidas de manutenção e serviço devem ser efetuadas por especialistas treinados e qualificados. Consulte as instruções na seção Manutenção.**

**Use sempre acessórios genuínos.**

## Use sempre o bom senso.

Não dá para prever todas as situações com as quais você poderá se deparar. Por isso, use sempre o bom senso e tenha cuidado. Caso você se sinta inseguro em alguma situação, pare e procure ajuda especializada. Entre em contato com o revendedor, agente de serviço ou um usuário com experiência. Não tente executar nenhuma tarefa com a qual não esteja seguro!

# OPERAÇÃO

## Segurança no trabalho

### Segurança no local de trabalho

#### Área de risco da máquina

Se não há ninguém dentro da área de risco da máquina durante sua operação. Isto também se aplica ao operador. A área de trabalho é limitada pelo alcance da máquina, no entanto, a área de risco varia de acordo com o método de trabalho, o objeto de trabalho, a superfície etc. Analise possíveis riscos antes de começar a trabalhar. Se as condições mudarem durante o curso do trabalho, a área de risco deverá ser redefinida.

#### Local de trabalho

- Defina e coloque um cordão de segurança em torno da área de risco. Se não há ninguém dentro da área de risco da máquina durante sua operação.
- Assegure-se de que a área de trabalho está suficientemente iluminada para que o ambiente de trabalho fique seguro.
- A máquina poderá ser controlada remotamente a longas distâncias. Não opere a máquina, a menos que tenha supervisão clara da mesma e da área de risco.
- Nunca comece a trabalhar antes que a área de trabalho esteja livre de obstáculos.
- Fique alerta quando estiver trabalhando em ambientes onde exista risco substancial de deslizamento devido a desníveis, materiais soltos, óleo, gelo ou outros motivos semelhantes.
- Inspeccione as condições do piso, as estruturas resistentes etc. para evitar a queda de materiais, máquinas e pessoas da equipe e para eliminar qualquer risco existente antes de iniciar a operação.
- Em operações em níveis elevados, por exemplo, em telhados, plataformas e equivalentes, amplie o tamanho da área de risco. Defina e coloque um cordão de segurança em torno da área de risco no piso térreo e certifique-se de que nenhum material poderá cair e provocar ferimentos.
- Não use a máquina em ambientes com risco de explosão. Tenha em consideração o risco da formação de faíscas ao trabalhar em ambientes inflamáveis.
- Sempre verifique e marque o percurso dos cabos de eletricidade e tubulações.
- O ar em espaços confinados pode tornar-se rapidamente nocivo à saúde devido, por exemplo, ao pó e a gases. Use equipamento de proteção e garanta que a ventilação existente é satisfatória.

### Segurança pessoal

- Nunca opere a máquina se estiver cansado, tiver ingerido bebida alcoólica ou se estiver tomando medicamento que possa afetar sua visão, suas capacidades mentais e sua coordenação.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte as instruções na seção "Equipamento de proteção pessoal".
- Uma manobra incorreta ou um incidente imprevisível poderá resultar em colapso. Nunca permaneça sob o objeto de trabalho.
- Nunca permaneça em locais onde exista o risco de esmagamento. A máquina poderá mudar rapidamente de posição. Nunca coloque-se por baixo de um braço elevado, mesmo se a máquina estiver desligada.

- Reduza o risco quando estiver trabalhando sozinho, certificando-se de que existe um alarme de emergência disponível através de um celular ou outro equipamento.
- Pessoas e animais podem causar distração, fazendo com que você perca o controle da máquina. Por essa razão, sempre mantenha a concentração e o foco no trabalho em questão. Nunca permita que crianças operem a máquina.
- Sempre trabalhe de maneira que o acesso à parada de emergência seja fácil.

### Segurança hidráulica

- Risco de queimaduras. O óleo hidráulico, as mangueiras e as conexões podem atingir temperaturas muito altas, estando a ferramenta conectada ou não. Use equipamento de proteção pessoal adequado.
- Antes de executar operações no sistema hidráulico, aguarde até que a máquina esfrie.
- Verifique se todos os acoplamentos, as conexões e as mangueiras hidráulicas estão na ordem de trabalho completa.
- Mantenha as mangueiras hidráulicas e os acoplamentos limpos.
- Não use as mangueiras de maneira inadequada.
- Não use mangueiras torcidas, gastas ou danificadas.
- Verifique se nenhuma mangueira está raspando em arestas afiadas. Fique alerta para o risco de jatos abrasivos.
- Ajuste o comprimento das mangueiras hidráulicas de modo que não fiquem totalmente esticadas.
- Durante a montagem, certifique-se de que a mangueira não está torcida.
- Evite curvaturas apertadas na mangueira.
- Verifique se as mangueiras estão conectadas corretamente à máquina e se os acoplamentos hidráulicos estão travados, como já citado, ao pressionar o sistema hidráulico. Os acoplamentos são travados ao girar a manga exterior no acoplamento fêmea, de modo que a entrada se movimente longe da esfera. As mangueiras de pressão no sistema sempre devem estar conectadas à entrada da ferramenta. As mangueiras de retorno no sistema sempre devem ficar na saída da ferramenta. Confundir as conexões pode fazer com que a ferramenta trabalhe inversamente, o que pode causar lesões pessoais.
- Procure o vazamento nos conectores da mangueira, nos acoplamentos e nos cilindros. Uma ruptura ou vazamento pode causar uma 'injeção de óleo hidráulico' no corpo ou outras lesões físicas graves.
- Não verifique se há vazamentos usando suas mãos. O contato com a substância do vazamento pode resultar em lesões pessoais graves causadas pela alta pressão no sistema hidráulico.
- Não exceda o fluxo ou pressão de óleo hidráulico específico para a ferramenta que está sendo utilizada. Isso pode causar rupturas.

# OPERAÇÃO

## Utilize com a ferramenta montada na máquina

- Verifique se todos os dispositivos de segurança estão nos locais corretos e em boas condições. Caso não estejam, substitua-os.
- Defina e coloque um cordão de segurança em torno da área de risco. Ninguém deverá estar dentro da área de risco da máquina durante sua operação. A área de risco da máquina poderá variar durante o curso do trabalho. Isto também se aplica ao operador.
- Nunca deixe a máquina sem vigilância com o motor funcionando.
- Sempre desligue a máquina antes de movê-la.
- Sempre desconecte o fio da máquina durante longos intervalos de trabalho.
- Verifique se todos os acoplamentos, conexões e cabos estão intactos e livres de poeira. Caso ocorra alguma situação de emergência, aperte o botão vermelho da parada de emergência.
- Mantenha todas as peças em uma boa ordem de trabalho e verifique se todas elas estão fixadas adequadamente.
- O usuário somente poderá efetuar os trabalhos de manutenção e assistência que estão descritos nestas instruções. Reparos de maior porte deverão ser efetuados por uma oficina autorizada.
- Use equipamento de proteção pessoal e equipamento para fixar mecanicamente os componentes da máquina durante a manutenção e a revisão.
- Se as operações de assistência ou a solução de problemas não requerem que a máquina fique ligada, o cabo da alimentação deverá ser removido e posicionado de modo a não ser ligado por engano.
- Os acoplamentos das mangueiras poderão continuar pressurizados, apesar de o motor estar desligado. Durante a desmontagem, trabalhe sempre supondo que as mangueiras estão sob pressão. Tenha muito cuidado ao soltar conexões e use equipamento de proteção pessoal adequado.
- Use dispositivo de içamento aprovado para fixar e levantar componentes pesados da máquina.
- Vários componentes se aquecem durante o funcionamento da máquina. Não inicie qualquer tarefa de assistência ou de manutenção até a máquina estar fria.
- Quando o trabalho estiver terminado, abaixe o braço da máquina de modo que ele se apoie no piso, antes de desligar a máquina.

## Técnicas básicas de trabalho



**ATENÇÃO! É proibido utilizar a ferramenta para levantar, puxar, martelar ou carregar qualquer tipo de material.**

**Nunca encoste no cortador para levantar e/ou mover a máquina de operação.**



**CUIDADO! Usar as pontas da tesoura para cortar irá entortá-las e diminuir a sua vida útil.**

**Cortar fio de aço, aço temperado e placa de aço fino pode danificar as lâminas de aço e o rolamento da lâmina.**

## Transporte e armazenagem

### Levantar a ferramenta

- Ao levantar a ferramenta, existe o risco de ferimentos pessoais danos à máquina ou aos arredores. Antes de levantar a ferramenta, defina a área de risco e verifique se não há ninguém presente.
- Use dispositivo de içamento aprovado para fixar e levantar componentes pesados da máquina.
- O equipamento de elevação deverá ser fixado em todos os pontos de elevação da máquina.

### Fixação da carga

- Fixe a ferramenta em um palete e manuseie-a com uma empilhadeira.
- Prenda bem o equipamento durante o transporte para evitar danos e acidentes.

### Transporte

- Para transporte de curtas distâncias, a ferramenta pode ser transportada em velocidade baixa enquanto estiver montada na máquina. Recolha o braço. O centro de gravidade deverá estar o mais perto possível do centro da máquina.
- A ferramenta deve ser removida da máquina ao fazer carregamento ou descarregamento em uma rampa.

### Armazenagem

- Remova a ferramenta da máquina.
- Armazene as ferramentas em segurança, mantendo-as inacessíveis a pessoas não autorizadas. Certifique-se de que estão em posição estável e de que não há possibilidade de tombarem. Se as ferramentas forem colocadas em lugares altos ou inclinados, elas deverão ser imobilizadas para que não se movimentem nem caiam. Proteja os acoplamentos hidráulicos da ferramenta contra sujeira e danos.
- Armazene o equipamento em uma área onde possa trancar, de modo a mantê-lo fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- Armazene a máquina e o respectivo equipamento num local seco e não sujeito a temperaturas de congelamento.

# MANUTENÇÃO

## Noções gerais



**ATENÇÃO!** O usuário somente poderá efetuar os trabalhos de manutenção e assistência que estão descritos nestas instruções. Reparos de maior porte deverão ser efetuados por uma oficina autorizada.

Todas as operações descritas nesta seção devem ser realizadas com a ferramenta desmontada da máquina e posicionada no chão.

Use equipamento de proteção pessoal e equipamento para fixar mecanicamente os componentes da máquina durante a manutenção e a revisão.

A vida útil da máquina pode ser reduzida e o risco de acidentes aumentar, caso a manutenção da máquina não seja corretamente executada e os serviços e/ou reparos não sejam efetuados de maneira profissional. Se você precisar de mais informações, entre em contato com a concessionária de serviços mais próxima.

- Permita ao seu revendedor Husqvarna verificar a máquina com regularidade e faça os ajustes e reparos necessários.

## Cronograma de manutenção

O esquema de manutenção permite observar as peças da máquina que necessitam de manutenção, bem como os intervalos em que os serviços de manutenção devem ocorrer. Os intervalos são calculados a partir do uso diário da máquina e podem diferir de acordo com a frequência de uso.

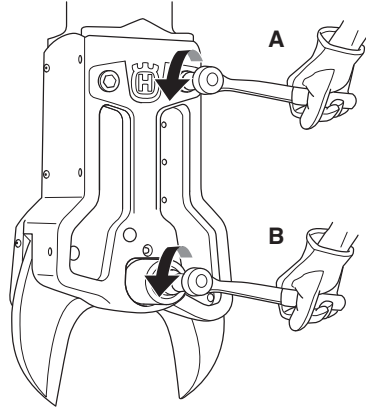
Controle diário
Limpeza
Inspeção geral
Cortadores
Lubrificação

## Limpeza

- Limpar com pano ou escova.
- A ferramenta pode ser limpa de uma maneira mais completa usando água e detergente.

## Inspeção geral

- Verifique se a ferramenta está danificada e desgastada.
- Verifique se todos os acoplamentos, as conexões e as mangueiras hidráulicas estão na ordem de trabalho completa. Substitua se necessário.
- Verifique se os parafusos não estão frouxos. Caso seja necessário, aperte-os com uma chave de torque.

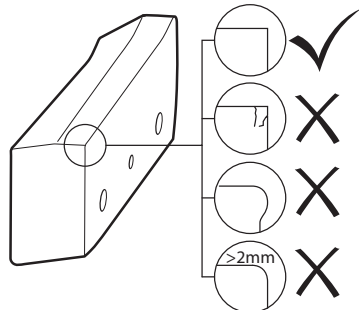


	Torque, Nm	Tamanho da chave inglesa, mm/ polegadas	Quantidade
A	380	17	2
B	140	55	1

## Cortadores

Sempre use peças originais.

- Verifique os cortadores. As lâminas devem ser substituídas quando mais de 2 mm do raio estiverem rachados.



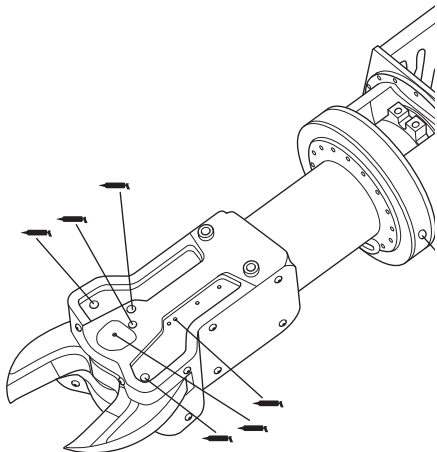
**ATENÇÃO!** Cortadores danificados podem causar danos à ferramenta. Nunca utilize cortadores quebrados ou danificados

Ao substituir a lâmina, verifique se a placa de desgaste do cabeçote está danificada e troque-a, se necessário.

## Lubrificação

A imagem mostra todos os pontos de lubrificação. Limpe o ponto. Substitua os pontos partidos ou entupidos.

Use graxa lubrificante, conforme tabela na seção 'Dados técnicos'.



## Armazenagem por longos períodos

Verifique se a ferramenta está completamente limpa e se uma revisão completa foi feita antes de guardá-la por um longo período.

## Produto gasto

Esta ferramenta foi desenvolvida para ter longa durabilidade. Isso reduz o impacto ambiental causado pelo uso de máquinas. Execute os serviços e a manutenção de acordo com as instruções contidas neste manual. Isso prolongará a durabilidade da ferramenta.

Quando a ferramenta não for mais utilizada, deve ser descartada para reciclagem ou sucata.

Obedeça as normas locais de descarte e reciclagem.



# MANUTENÇÃO

## Esquema de detecção de avarias



**ATENÇÃO!** A maioria dos acidentes com máquinas ocorre durante a solução de problemas com as mesmas, durante as revisões ou durante a manutenção devido à necessidade de a equipe entrar na área de risco da máquina. Previna acidentes mantendo-se alerta e planejando e preparando o trabalho.

Se as operações de assistência ou a solução de problemas não requerem que a máquina fique ligada, o cabo da alimentação deverá ser removido e posicionado de modo a não ser ligado por engano.

Problema	Causa	Ação possível
Desempenho reduzido	Fluxo e/ou pressão hidráulica insuficiente.	Verifique se todas as mangueiras e conexões hidráulicas estão intatas e conectadas corretamente.
		Falha no sistema hidráulico.*
Vibrações	Parafusos frouxos ou ausentes.	Verifique se os parafusos estão bem apertados. Substitua os parafusos ausentes.*
Os cortadores de aço não abrem/fecham.	Fluxo e/ou pressão hidráulica ausente.	Falha no sistema hidráulico.*
A manobra da tesoura de aço é revertida	Liberação inversa e mangueira de retorno.	Conecte a mangueira de entrada à entrada da ferramenta e a mangueira de retorno à saída da ferramenta.
Vazamento de óleo	Encaixes frouxos.	Aperte os encaixes.
	Mangueiras ou acoplamentos danificados.*	Substitua mangueiras ou acoplamentos danificados.*

\*Conduzida por oficina de serviço autorizada.

# ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

## Especificações técnicas

	DSS200
<b>Sistema hidráulico</b>	
Máxima pressão de operação, bar/PSI	250/3626
Fluxo de óleo máximo, l/min / g/min	75 / 19,8
<b>Dimensões</b>	
Peso, kg/lb	185 / 408
Comprimento, mm/pol	1019 / 40,2
Comprimento (com a placa de montagem), mm/pol	1212 / 47,8
Largura, mm/polegadas	330 / 13
Peso, mm/pol	423 / 17,1
Distância máx. entre extremidades, mm/pol	200 / 7,9
Ângulo de rotação	Rotação hidráulica de 360°

## Lubrificante

	Qualidade	Standard
Todos os pontos de lubrificação	NLGI 2	ASTM D217
	ISO-L-XCCEB 2	ISO 6743-9
	KPF2N-25	DIN 51502

## Performance

Profundidade dos dentes das lâminas, mm/pol	158 / 6,3
Tempo para fechar (fluxo de óleo 65 l/min), s	2.0
Tempo para abrir (fluxo de óleo 65 l/min), s	1.5
Força máx. na parte inferior da lâmina, kN/t	841 / 85,7
Força máx. na parte central da lâmina, kN/t	490 / 50

## Dimensões máximas da tesoura (235 MPa / aço de 34 ksi)

A	Vigas/contornos, mm/pol	IPE 120 (120x64 / 4,7x2,5)
B	Bloco de ferro, mm/pol	30x30 / 1,18x1,18
C	Cano, mm/pol	75x5 / 2,95x0,20
D	Barra de reforço*, mm/pol	25/1
E	Cano quadrado, mm/pol	60x60x5/2,4x2,4x0,2
F	Viga em formato U, mm/pol	UPE 100 (55x100 / 2,2x3,9)

\*Grau máximo: 500 MPa / 75 ksi



---

# ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

---

## Certificado CE de conformidade

### (Válido unicamente na Europa)

BOLD>Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel +46-36-146500, declara, sob total responsabilidade, que a tesoura **Husqvarna DSS200** referente aos números de série de 2014 em diante (o ano está informado nitidamente por escrito na placa de voltagem, seguido do número de série), está em conformidade com os requisitos das **NORMAS DO CONSELHO**:

- de 17 de Maio de 2006 "referente a máquinas" **2006/42/CE**

Foram respeitadas seguintes as normas: EN 349, EN 982, EN 12100, EN 13732, EN 13857.

Göteborg, 21 de Maio de 2014



Helena Grubb

Vice-presidente, Construction Equipment Husqvarna AB

(Representante autorizado para a Husqvarna AB e responsável pela documentação técnica.)

## ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

### Условные обозначения на машине:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При неправильном или небрежном использовании машина может быть опасным инструментом, который может причинить серьезные повреждения или травму со смертельным исходом для пользователя или для других.



Прежде чем приступить к работе с машиной внимательно прочитайте инструкцию и убедитесь, что Вам все понятно.



Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. раздел 'Средства защиты пользователя'.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск получения травм! При работе с машинами, имеющими открытые подвижные части, есть риск затягивания и защемления пальцев.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Горячая поверхность.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Остерегайтесь разлетающихся обломков материала при резке. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и работайте на безопасном расстоянии.



Эта продукция отвечает требованиям соответствующих нормативов ЕС.



Обозначения, касающиеся охраны окружающей среды. Символы на изделии либо на упаковке обозначают, что данное изделие не должно утилизироваться в качестве бытовых отходов. Вместо этого должно быть передано в соответствующий пункт для переработки электрического и электронного оборудования.



Обеспечив соответствующую утилизацию данного изделия, вы можете предотвратить потенциально негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которое иначе могло быть следствием неправильной утилизации данного изделия.

Более подробную информацию о переработке данного изделия получите в Городском управлении, у службы, обеспечивающей переработку бытовых отходов либо в магазине, где Вы приобрели изделие.

Другие символы/наклейки на машине относятся к специальным требованиям сертификации на определенных рынках.

### Пояснение к уровням предупреждений

Существует три уровня предупреждений.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может создать угрозу причинения серьезных травм или смерти оператора или повреждения находящегося рядом имущества.

#### Обратите внимание!



**Обратите внимание!** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может создать угрозу причинения травм оператору или повреждения находящегося рядом имущества.

#### ЗАМЕЧАНИЕ!

**ЗАМЕЧАНИЕ!** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может создать угрозу повреждения материалов или машины.

---

# СОДЕРЖАНИЕ

---

## Содержание

ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ	
Условные обозначения на машине: .....	16
Пояснение к уровням предупреждений .....	16
СОДЕРЖАНИЕ	
Содержание .....	17
ПРЕЗЕНТАЦИЯ	
Уважаемый покупатель! .....	18
Конструкция и функции .....	18
DSS200 .....	19
Использование .....	19
ПРЕЗЕНТАЦИЯ	
Что есть что на инструмента? .....	20
СБОРКА И НАСТРОЙКИ	
Общие сведения .....	21
Установка инструмента на машину .....	21
Подсоедините гидравлические шланги .....	21
Отсоедините гидравлические шланги .....	21
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	
Защитное оборудование .....	22
Общие меры безопасности .....	23
Техника безопасности .....	24
Основные принципы работы .....	26
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
Общие сведения .....	27
График технического обслуживания .....	27
Чистка .....	27
Общая проверка .....	27
Нож .....	28
Смазка .....	28
Длительное хранение .....	28
Изношенное изделие .....	28
Устранение неисправностей .....	29
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Технические характеристики .....	30
Гарантия ЕС о соответствии .....	31

# ПРЕЗЕНТАЦИЯ

## Уважаемый покупатель!

Спасибо за то, что Вы выбрали продукцию Husqvarna!

Надеемся, что Вы останетесь довольны Вашей машиной, и что она будет Вашим спутником на долгое время. Приобретение какого-либо из наших изделий дает право на профессиональную помощь по его ремонту и обслуживанию. Если машина приобретена не в одном из наших специализированных магазинов, узнайте адрес ближайшей сервисной мастерской.

Надеемся, что это руководство по эксплуатации окажется полезным. Проверьте, чтобы оно всегда было поблизости на рабочем месте. Выполняя требования инструкции (пользование, сервис, обслуживание и т.д.), Вы значительно продлите срок службы машины и поднимите ее вторичную стоимость. Когда Вы будете продавать Вашу машину, не забудьте передать инструкцию новому владельцу.

## Более 300 лет инновационных разработок

Компания Husqvarna AB была основана в Швеции в 1689 году, когда король Карл XI постановил создать фабрику по изготовлению мушкетов. Уже в то время был заложен фундамент инженерного мастерства, послуживший основой для разработки некоторых из лучших в мире изделий в таких областях, как охотничье оружие, велосипеды, мотоциклы, бытовые приборы, швейные машины и товары для использования вне помещений.

Husqvarna - мировой лидер в области силовых приборов для использования вне помещений - в лесном хозяйстве, организации парков, для ухода за газонами и садами, а также режущего оборудования и алмазных инструментов для строительства и обработки камней.

## Ответственность владельца

Ответственность за наличие у оператора достаточного объема знаний и навыков по технике безопасности при работе с машиной возлагается на владельца машины или работодателя. Руководителям и операторам необходимо прочитать настоящее Руководство оператора и понять его содержание. Они должны ознакомиться с:

- инструкциями по технике безопасности при работе с машиной;
- сферами применения и ограничениями для машины;
- порядком эксплуатации и технического обслуживания машины.

Использование данной машины может регулироваться внутренним законодательством. Перед пуском машины ознакомьтесь с правовыми актами, которые действуют на месте проведения работ.

## Право, сохраняющееся за производителем

После публикации данного руководства компания Husqvarna может выпустить дополнительную информацию по безопасной эксплуатации данного изделия. Соблюдение безопасных методов эксплуатации является ответственностью владельца.

Husqvarna AB постоянно работает над разработкой своих изделий и поэтому оставляет за собой право на внесение изменений в форму и внешний вид без предварительных предупреждений.

Для получения информации и консультаций свяжитесь с нами через веб-сайт: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Конструкция и функции

Продукцию компании Husqvarna отличают высокие эксплуатационные характеристики, надежность, применение инновационных технологий, современные технические решения и экологичность. Для безопасной эксплуатации машины оператор должен внимательно прочитать данное руководство. Если вам требуется дополнительная информация, обратитесь к местному дилеру или в компанию Husqvarna.

Ниже описаны некоторые уникальные свойства приобретенного вами изделия.

## DSS200

- Уникальная конструкция гарантирует простоту доступа даже в ограниченных рабочих зонах.
- Специальный нож позволяет осуществлять резку труб и профилей рядом со стенами или позади других материалов.
- Конструкция ножа обеспечивает резку как деревянных конструкций, так и медных труб.
- Съёмный нож для резки металла. (Не закаленная сталь). В случае износа одного из ножей возможна их замена по отдельности.
- Захваты обеспечивают резку материала толщиной от 0 до 200 / 7,9 мм/дюймов.
- Вращение на 360° за счет гидравлики

## Использование



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается использовать инструмент для подъема, толкания, вытаскивания, забивания или перемещения любого материала.

Инструмент предназначен для монтажа на оборудование для разрушения металлических конструкций посредством резки.

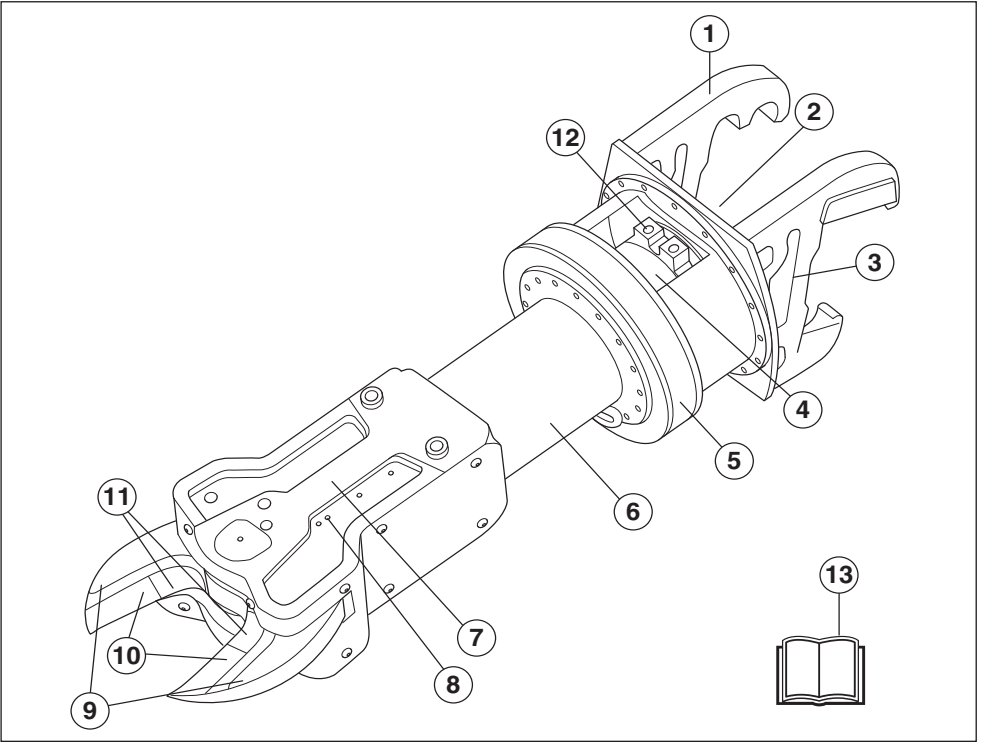
Инструмент предназначен для использования только вместе с перечисленными ниже машинами.

	DSS200
DXR310	X
DXR300	X
DXR270	X
DXR250	X
DXR140*	X

\*Требуется отдельная переходная пластина или переходные муфты.

Машина предназначена для промышленного бурения квалифицированными операторами.

# ПРЕЗЕНТАЦИЯ



Что есть что на инструменте?

- |   |                                     |    |                                  |
|---|-------------------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Навесное оборудование               | 8  | Точка смазки                     |
| 2 | Гидравлическое соединение для резки | 9  | Захваты ножниц                   |
| 3 | Такелажная точка подъема            | 10 | Нож, внешний                     |
| 4 | Ротор                               | 11 | Нож, внутренний                  |
| 5 | Подшипники                          | 12 | Гидравлические соединения ротора |
| 6 | Цилиндр                             | 13 | Руководство по эксплуатации      |
| 7 | Корпус ножниц                       |    |                                  |



# СБОРКА И НАСТРОЙКИ

## Общие сведения



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо обеспечить правильное и надежное соединение навесного оборудования. Ослабленное соединение может стать причиной несчастного случая.

Удостоверьтесь, что характеристики машины и навесного оборудования (вес, давление гидросистемы, расход, и пр.) совместимы.

Обеспечьте защиту гидросистемы от ее загрязнения:

- Перед сборкой или разборкой муфт удаляйте с них загрязнения.
- Если к муфте не планируется подсоединять навесное оборудование, заглушите муфты.
- Когда навесное оборудование не установлено на машину, его шланги должны быть соединены вместе.

## Установка инструмента на машину

- При необходимости смотрите инструкции в руководстве по эксплуатации машины для демонтажа строений.

## Подсоедините гидравлические шланги



Обратите внимание! Трубы и муфты остаются под давлением даже после отключения электропитания и отсоединения силового кабеля. Нужно помнить, что гидравлические шланги находятся под давлением, и при работе с ними следует быть очень осторожным. Перед отсоединением манипулятора сбросьте давление в его контуре, опустив его на грунт и отключив электродвигатель. Следует проявлять особую осторожность при отсоединении муфт. При работах используйте соответствующие индивидуальные средства защиты.

Гидравлические шланги оснащены байонетными муфтами с декомпрессией. Декомпрессия облегчает подсоединение шлангов даже при наличии давления в контуре.

- Подсоедините охватываемое соединение инструмента к охватываемому соединению на машине. При правильном монтаже гайка должна щелкнуть. Соединительные муфты запираются поворотом наружной втулки на охватываемой части полумуфты таким образом, чтобы паз переместился в сторону от шарика.



- Подсоедините охватываемое соединение инструмента к охватываемому соединению на машине.
- Запустите двигатель.
- Откройте и закройте стальные ножницы 5-6 раз.
- Выключите двигатель. Переведите главный выключатель в положение "0".
- Проверьте отсутствие утечек.

## Отсоедините гидравлические шланги

- Максимально разведите зажим для полного сжатия гидроцилиндра.
- Выключите двигатель.
- Поворачивайте переходную муфту до совпадения паза с шариком и надавите в сторону шарика для разъема соединения.
- Снимите с машины все навесное оборудование. При необходимости смотрите инструкции в руководстве по эксплуатации машины для демонтажа строений.

## Защитное оборудование

### Общие сведения

- Никогда не пользуйтесь машиной в ситуации, при которой вы не сможете позвать на помощь при несчастном случае.

### Средства защиты оператора

Во время работы с машиной вы должны использовать специальные одобренные средства защиты. Средства личной защиты не могут полностью исключить риск получения травмы, но при несчастном случае они снижают тяжесть травмы. Обращайтесь за помощью к дилеру при подборе средств защиты.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При работе машины может возникнуть пыль и дым, содержащие вредные химические вещества. Узнайте из чего состоит материал с которым Вы работаете и одевайте соответствующую маску или респиратор. При работе внутри помещений в обязательном порядке следует использовать защитную маску. В некоторых случаях для осаждения пыли можно распылять воду.

Продолжительное воздействие шума дает неизлечимое ухудшение слуха. Всегда пользуйтесь, поэтому, специальными наушниками. Всегда следите за предупреждающими сигналами или криком, когда пользуетесь защитными наушниками. Снимайте наушники сразу же после того, как будет остановлен двигатель.

При соприкосновении с кожей обезжиривающие средства, консистентная смазка и гидравлическая жидкость могут вызвать аллергическую реакцию. Для предотвращения соприкосновения таких веществ с кожей пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

При работе машины может возникать пыль и дым, содержащие вредные химические вещества. Узнайте из чего состоит материал с которым Вы работаете и одевайте соответствующую маску или респиратор.

При работе внутри помещений в обязательном порядке следует использовать защитную маску. В некоторых случаях для осаждения пыли можно распылять воду.

Всегда используйте:

- Специальный защитный шлем
- Защитные наушники
- Проверенные защитные очки. При использовании маски следует пользоваться также одобренными защитными очками. Под одобренными защитными очками подразумеваются очки, отвечающие нормативам АНСИ 387.1 для США или ЕН 166 для стран ЕН. Маска должна соответствовать стандарту ЕН 1731.
- Респиратор
- Прочные перчатки с нескользящим хватом.
- Плотную прилегающую и удобную одежду, не стесняющую свободу движений.
- Сапоги со стальным носком и с нескользящей подошвой.

Соблюдайте правила безопасности в отношении одежды, длинных волос и украшений, которые могут попасть во вращающиеся части установки.

### Прочее защитное оборудование



**Обратите внимание!** При работе с машиной могут возникать искры, способные стать причиной пожара. Всегда держите под рукой средства для тушения пожара.

- Огнетушитель
- Всегда имейте при себе аптечку для оказания первой медицинской помощи.
- Для подъема машины следует использовать оборудование соответствующей грузоподъемности.

## Общие меры безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимательно прочитайте все правила и информацию о мерах предосторожности. Несоблюдение указанных в них требований может привести к возникновению пожара и/или получению серьезных травм.

Следите за тем, чтобы в зоне работы не было посторонних, в ином случае возникает риск серьезных травм.

В этом разделе рассматриваются основные правила безопасности при работе с машиной. Однако данная информация никогда не может заменить подготовки и практического опыта профессионального пользователя. Оградите рабочую зону.

- Прежде чем приступить к работе с машиной внимательно прочитайте инструкцию и убедитесь, что Вам все понятно. Сохраните под рукой все правила и описания мер предосторожности для последующего использования.
- Эта машина используется совместно с другим оборудованием. Прежде чем приступить к работе с машиной внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что Вам все понятно.
- Помните, что именно вы - оператор - в случае аварии или непредвиденных обстоятельств несете ответственность за причинение ущерба людям или их собственности.
- Все операторы должны быть обучены работе с машиной. Владелец отвечает за обучение операторов.
- Машину необходимо содержать в чистоте. Знаки и наклейки должны быть хорошо видны. Изношенные или поврежденные наклейки следует заменять.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При неправильном или небрежном использовании машина может быть опасным инструментом, который может причинить серьезные повреждения или травму со смертельным исходом для пользователя или для других.

Запрещается допускать к управлению или ремонту машины детей или взрослых, не имеющих соответствующей подготовки. Не допускайте к пользованию машиной посторонних лиц, не убедившись в начале в том, что они поняли содержание инструкции.

Никогда не работайте с машиной, если Вы устали, выпили алкоголь, или принимаете лекарства, которые могут оказывать влияние на зрение, реакцию или координацию.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внесение неразрешенных изменений и/или использование нерекомендованных приспособлений может привести к серьезной травме или даже к смертельному исходу для пользователя или других лиц.

Никогда не модифицируйте машину настолько, чтобы ее конструкция больше не соответствовала оригинальному исполнению, и не осуществляйте ее эксплуатацию, если Вы подозреваете, что она была модифицирована другим лицом.

Никогда не эксплуатируйте дефектную машину. Проводите регулярные проверки средств защиты, уход и обслуживание в соответствии с данным руководством. Некоторые операции по уходу и обслуживанию должны выполняться только квалифицированными специалистами. См. указания в разделе 'Техническое обслуживание'. Пользуйтесь только оригинальными запчастями.

## Всегда руководствуйтесь здравым смыслом

Невозможно предвидеть все ситуации, которые могут возникнуть перед Вами. Необходимо соблюдать осторожность и руководствоваться здравым смыслом. Если вы в какой-либо ситуации почувствуете себя неуверенно, обратитесь за советом к специалисту. Спросите вашего дилера, спросите совета в специализированной мастерской или у опытного пользователя. Избегайте использования, для которого вы не считаете себя достаточно подготовленным!

## Техника безопасности

### Безопасность рабочего места

#### Опасная зона машины

Категорически запрещается находиться в пределах опасной зоны машины во время выполнения работы. Это требование распространяется и на оператора.

Зона работы ограничивается возможностями машины. Но рабочая зона зависит от способа работы, объекта, поверхности и пр. Перед началом работы изучите возможные риски. При изменении условий работы необходимо заново определить возможные риски.

#### Рабочее место

- Определите и ограничьте зону риска. Категорически запрещается находиться в пределах опасной зоны машины во время выполнения работы.
- Убедитесь в том, что рабочая зона достаточно освещена для создания безопасных условий для работы.
- Машиной можно управлять дистанционно с дальних расстояний. Не следует работать с машиной, пока не получите полного обзора зоны работы.
- Не начинайте работу до удаления препятствий с места работы.
- Особую предосторожность проявляйте при существенном риске проскальзывания вследствие неровности грунта, наличия рассыпанного материала, разливов масла, льда и т.п.
- Для предотвращения падения персонала и машины поверьте состояние грунта и его несущую способность, а также перед началом работ проведите мероприятия по устранению возможных рисков.
- Риски увеличиваются при работе на высоте: крышах, платформах и т.п. Определите и огородите зону работы машины на уровне грунта, а также примите меры по устранению возможности рассыпания материала и травмирования персонала.
- Не пользуйтесь машиной во взрывоопасной зоне. При работе с легковоспламеняющимися материалами следует предотвратить образование искр.
- Проверяйте и маркируйте маршруты проложенных кабелей и труб.
- В замкнутых помещениях воздух быстро становится непригодным для дыхания вследствие присутствия пыли и газов. Используйте защитное оборудование и обеспечьте вентиляцию места работ.

## Личная безопасность

- Никогда не работайте с машиной если вы устали, выпили алкоголь, или принимаете лекарства, воздействующие на зрение, реакцию или координацию.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. раздел 'Средства защиты пользователя'.
- Неверный маневр или непредвиденный случай может привести к обвалу. Никогда не находитесь под объектом.
- Никогда не стойте в месте, на котором осуществляется разрушение объекта. Машина может внезапно изменить направление. Не стойте под манипулятором даже при отключенной машине.
- Для снижения риска при работе без напарников используйте мобильный телефон и иное оборудование для подачи тревожного оповещения.
- Присутствие посторонних может стать причиной снижения внимания, которая необходима для управления машиной. Поэтому будьте предельно внимательны и сосредотачивайтесь на выполнении работы. Ни в коем случае не разрешайте детям управлять машиной.
- Всегда работайте таким образом, чтобы иметь свободный доступ к кнопке аварийной остановки.

## Требования безопасности к гидравлической системе

- Риск ожога. Гидравлическое масло, шланги и соединения могут достигать очень высоких температур как при подсоединенном, так и не подсоединенном инструменте. Пользуйтесь подходящими средствами индивидуальной защиты.
- Перед проведением операций с гидравлической системой подождите, пока машина остынет.
- Следите, чтобы все соединительные муфты, соединители и гидравлические шланги находились в полностью рабочем состоянии.
- Не допускайте попадания грязи в гидравлические шланги и соединительные муфты.
- Не перепутайте шланги.
- Не используйте деформированные, поврежденные или неисправные шланги.
- Поверьте шланги на отсутствие следов потертости. Не применяйте абразивную чистку под давлением.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Длина шлангов должна быть такой, чтобы шланги никогда не натягивались.
- Шланги при монтаже не должны перекручиваться.
- Не следует чрезмерно изгибать шланги.
- Проверяйте правильность подсоединения шлангов к машине и загираания замков гидравлических соединительных муфт перед подачей давления в гидросистему. Соединительные муфты запираются поворотом наружной втулки на охватывающей части полумуфты таким образом, чтобы паз переместился в сторону от шарика.

Напорные шланги системы всегда должны быть подсоединены к впускному отверстию инструмента. Обратные шланги системы всегда должны подсоединяться к выпускному отверстию. Неправильное соединение может привести к обратной работе инструмента, что может стать причиной несчастного случая.

- Проверьте муфты, соединительные узлы и цилиндры на предмет утечки. Разрыв или утечка в гидросистеме может вызвать проникновение гидравлической рабочей жидкости в тело человека или причинить ему другие тяжелые травмы.
- Не допускается проверять машину на утечки руками. Контакт с вытекающей рабочей жидкостью может привести к серьезным травмам, вызванным высоким давлением в гидросистеме.
- Запрещается превышать установленные значения расхода и давления гидравлической жидкости для используемого инструмента. Избыточное давление или превышенный расход могут вызвать разрыв в гидравлическом контуре.

## Использование инструмента, установленного на машину

- Убедитесь, что все защитные устройства находятся на своих местах и в хорошем состоянии; замените их в случае наличия повреждений.
- Определите и ограничьте зону риска. Во время движения машины никто не должен находиться в ее рабочей области. Рабочая зона машины меняется в зависимости от направления работ. Это требование распространяется и на оператора.
- Не оставляйте машину с работающим двигателем без присмотра.
- Всегда отключайте машину, прежде чем перемещать ее.

- При длительных перерывах в работе вынимайте штепсель канала машины из источника питания.
- Следите, чтобы все соединения, разъемы и кабели были целыми и очищенными от грязи. В случае возникновения аварийной ситуации, нажмите красную кнопку аварийной остановки.
- Следите за тем, чтобы все детали были в рабочем состоянии, а крепления правильно соединены.
- Пользователь может выполнять только такие работы по обслуживанию и сервису, которые описаны в данном руководстве. Обслуживание большего охвата должно выполняться авторизованной сервисной мастерской.
- При ремонте и техобслуживании пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и специальным оборудованием для механической фиксации компонентов машины.
- Если при проведении работ не нужно включать машину, кабель питания следует убрать так, чтобы его случайно нельзя было подключить.
- Трубы и шланги могут оставаться под давлением даже после отключения мотора. Всегда нужно учитывать возможность присутствия давления в шлангах при их отсоединении. Следует проявлять особую осторожность при отсоединении муфт. При работах используйте соответствующие индивидуальные средства защиты.
- Для подъема машины следует использовать оборудование соответствующей грузоподъемности.
- Во время работы некоторые компоненты машины нагреваются. Не следует начинать работ по ремонту и техобслуживанию, пока машина не остынет.
- По окончании работ перед отключением машины от сети опустите манипулятор на грунт.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Основные принципы работы



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается использовать инструмент для подъема, толкания, вытаскивания, забивания или перемещения любого материала.

Запрещается опираться на ножницы для подъема и/или перемещения работающей машины.



**Обратите внимание!** Резка кончиками ножей приведет к их запутыванию и сокращению срока эксплуатации.

Резка стальных проводов, конструкций из закаленной стали и тонких стальных пластин может привести к повреждению ножей стальных ножниц и подшипников ножей.

## Транспортировка и хранение

### Подъем инструмента

- При подъеме инструмента существует вероятность травм персонала и повреждения машины. При подъеме машины необходимо определить зону риска и ограничить доступ в эту зону.
- Для подъема машины следует использовать оборудование соответствующей грузоподъемности.
- При подъеме машины следует использовать все точки подъема.

### Крепление груза

- Зафиксируйте инструмент на паллете и перемещайте его с помощью вилочного погрузчика.
- Надежно закрепляйте оборудование во время транспортировки во избежание повреждения и несчастных случаев.

### Транспортировка

- Для транспортировки на небольшие расстояния инструмент можно перевозить с малой скоростью, смонтированным на машине. Втягивание манипулятора. Центр тяжести должен быть по возможности ближе к центру машины.
- Для загрузки и разгрузки с ramпы инструмент необходимо демонтировать с машины.

### Хранение

- Снимите с машины все навесное оборудование.
- Навесное оборудование следует хранить в месте, в которое не могут зайти посторонние люди. При хранении нужно обеспечить устойчивое положение и невозможность опрокидывания. Если навесное оборудование хранится на высоком стеллаже или на наклонной полке, его нужно закрепить во избежание случайного падения. Обеспечьте защиту гидравлических муфт от загрязнений и повреждений.
- Храните оборудование в закрываемом на замок помещении, не доступном для детей и посторонних.
- Храните инструмент в сухом теплом помещении.

## Общие сведения



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пользователь может выполнять только такие работы по обслуживанию и сервису, которые описаны в данном руководстве. Обслуживание большего охвата должно выполняться авторизованной сервисной мастерской.

Все описанные в этом разделе операции должны выполняться с инструментом, демонтированным с машины и установленным на землю.

При ремонте и техобслуживании пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и специальным оборудованием для механической фиксации компонентов машины.

Срок службы машины может быть укорочен и риск аварии увеличен, если обслуживание машины не выполняется правильным образом и если сервис и/или ремонт не были выполнены профессионально. Если вам требуется дополнительная информация, обратитесь в ближайшую мастерскую по обслуживанию.

- Ваш дилер Husqvarna должен регулярно проверять устройство и выполнять необходимую регулировку и ремонт.

## График технического обслуживания

В графике обслуживания указано, какие части машины требуют технического обслуживания, и с какими интервалами оно должно производиться. Эти интервалы рассчитаны исходя из ежедневного использования машины, и могут меняться в зависимости от частоты использования.

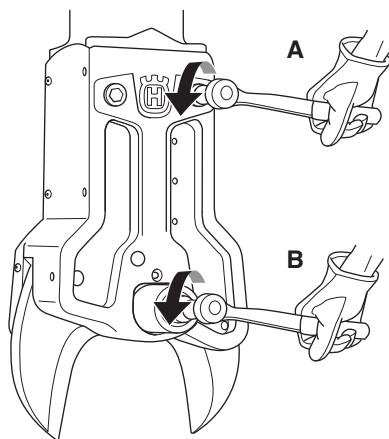
Ежедневное обслуживание
Чистка
Общая проверка
Нож
Смазка

## Чистка

- Очистите машину тряпкой или щеткой.
- Для более тщательной чистки инструмент следует помыть в воде с мылом.

## Общая проверка

- Проверьте инструмент на предмет повреждений и износа.
- Следите, чтобы все соединительные муфты, соединители и гидравлические шланги находились в полностью рабочем состоянии. Замените его в случае необходимости.
- Убедитесь, что болты затянуты. При необходимости затяните болты динамометрическим ключом.

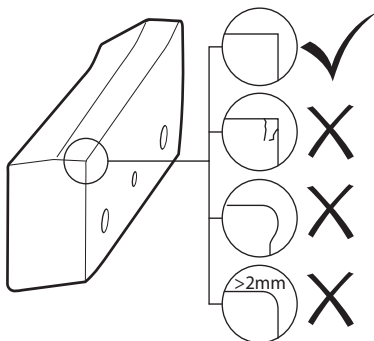


	Момент затяжки, Нм	Размер гаечного ключа, мм / дюйм	Количество
A	380	17	2
B	140	55	1

## Нож

Всегда используйте детали производителя.

- Проверьте резчики. Ножи следует заменять в случае наличия трещин радиусом более 2 мм.



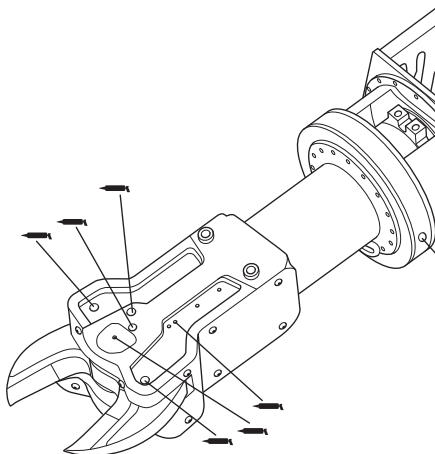
**ЗАМЕЧАНИЕ!** Неисправные ножницы могут повредить инструмент. Никогда не используйте треснувшие или поврежденные резчики.

При замене ножа осмотрите износостойкую накладку головки цилиндра на наличие износа и при необходимости замените ее.

## Смазка

На рисунке показаны все точки смазки. Очистите ниппель. Замените поврежденные или засоренные ниппели.

Используйте консистентную смазку в соответствии с таблицей в разделе "Технические данные".



## Длительное хранение

Следите за тем, чтобы инструмент оставался чистым, а перед его продолжительным хранением следует выполнить полное обслуживание.

## Изношенное изделие

Данный инструмент рассчитан на многолетнюю эксплуатацию. Это сводит к минимуму негативное воздействие на окружающую среду. При ремонте и обслуживании следует руководствоваться данной инструкцией. Это обеспечит более долгий срок эксплуатации инструмента.

Изношенный инструмент необходимо утилизировать для переработки или отправки на металлолом.

Соблюдайте местное законодательство в области утилизации и переработки.



# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Устранение неисправностей



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Большая часть несчастных случаев происходит во время поиска неисправностей, ремонта и техобслуживания машины, когда персонал должен находиться в рабочей зоне. Для предотвращения несчастных случаев следует заблаговременно планировать и подготавливать проведение работ.

Если при проведении работ не нужно включать машину, кабель питания следует убрать так, чтобы его случайно нельзя было подключить.

Неисправность	Причина	Возможные действия
Снижение эксплуатационных показателей	Снижение гидравлического потока и/или гидравлического давления.	Убедитесь, что все гидравлические шланги и соединения исправны и правильно соединены.
		Дефект гидравлической системы.*
Вибрация	Винты и болты ослаблены или отсутствуют.	Проверьте крутящий момент затяжки винтов или болтов. Установите недостающие винты.*
Стальные ножницы не открываются/закрываются.	Отсутствует гидравлический поток и/или гидравлическое давление.	Дефект гидравлической системы.*
Управление стальными ножницами перепутано	Обратное направление нагнетательного и обратного шланга.	Подключите впускной шланг к впускному отверстию инструмента и обратный шланг к выпускному отверстию инструмента.
Утечка масла	Ослабленные соединения.	Затяните соединения.
	Поврежденные шланги или соединения.*	Замените поврежденные шланги или соединения.*

\*Выполняется специализированной сервисной мастерской.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Технические характеристики

	DSS200
Гидравлическая система	
Максимальное рабочее давление, бар/фунтов на кв. дюйм	250/3626
Максимальный расход масла, л/мин / г/мин	75 / 19,8
Габариты	
Вес, кг/фунты	185 / 408
длина, мм/дюйм	1019 / 40,2
Длина (вместе с монтажной плитой), мм/дюймов	1212 / 47,8
Ширина, мм/дюйм	330 / 13
Высота, мм/дюйм	423 / 17,1
Максимальное расстояние между штифтами, мм/дюймов	200 / 7,9
Угол вращения	Вращение на 360° за счет гидравлики

## Смазочный материал

	Качество	Стандартный
Все точки смазки	NLGI 2	ASTM D217
	ISO-L-XCCEB 2	ISO 6743-9
	KPF2N-25	DIN 51502

## Эксплуатационные показатели

Глубина зажима, мм/дюймов	158 / 6,3
Время закрытия (при расходе масла 65 л/мин), с	2,0
Время открытия (при расходе масла 65 л/мин), с	1,5
Макс. усилие на внутренней стороне ножа, кН/т	841 / 85,7
Макс. усилие в центральной части ножа, кН/т	490 / 50

## Макс. параметры резки (235 МПа / 34 000 фунтов на кв. дюйм, сталь)

A	Балки/профили, мм/дюймов	IPE 120 (120x64 / 4,7x2,5)
B	Квадратная железная конструкция, мм/дюймов	30x30 / 1,18x1,18
C	Трубопровод, мм/дюймов	75x5 / 2,95x0,20
D	Арматура, мм/дюймов	25/1
E	Квадратный трубопровод, мм/дюймов	60x60x5/2,4x2,4x0,2
F	П-образная балка, мм/дюймов	UPE 100 (55x100 / 2,2x3,9)

\*Максимальный класс: 500 МПа / 75 000 фунтов на кв. дюйм



---

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

---

## Гарантия ЕС о соответствии

(Только для Европы)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел. +46-36-146500, настоящим заверяет, что ножницы Husqvarna DSS200, начиная с серийных номеров 2014 года выпуска и далее (год выпуска и следующий за ним серийный номер указаны в табличке с обозначением типа), соответствуют требованиям ДИРЕКТИВ СОВЕТА:

- от 17 мая 2006 года, "о машинах и механизмах" 2006/42/ЕС.

Были использованы следующие стандарты: EN 349, EN 982, EN 12100, EN 13732, EN 13857.

г. Гетеборг, 21 мая 2014 г.



Helena Grubb

Вице-президент, Строительная техника Husqvarna AB

(Уполномоченный представитель Husqvarna AB и ответственный за техническую документацию.)

# ZNACZENIE SYMBOLI

## Oznakowanie maszyny:

**OSTRZEŻENIE!** W razie nieuważnego lub nieprawidłowego posługiwania się maszyną może ona stać się niebezpiecznym narzędziem, mogącym spowodować obrażenia lub śmierć użytkownika lub innych osób.

Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz wskazówki podane pod rubryką Środki ochrony osobistej.

**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko zmiążdżeń! Podczas prac z produktami zawierającymi części ruchome zawsze istnieje ryzyko obrażeń o charakterze zmiążdżenia.

**OSTRZEŻENIE!** Powierzchnia gorąca.

**OSTRZEŻENIE!** Uważaj na materiał obsypujący się podczas cięcia. Stosuj środki ochrony osobistej i zachowaj bezpieczną odległość.

Niniejszy produkt zgodny jest z obowiązującymi dyrektywami CE.

**Oznaczenia dotyczące ochrony środowiska.** Symbole znajdujące się na produkcie oraz na opakowaniu informują o tym, że nie wolno traktować go jako zwykły odpad domowy. Musi on zostać oddany do odpowiedniego punktu pobierania surowców wtórnych, zajmującego się przetwarzaniem urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych.

Przez upewnienie się, że produkt zostanie prawidłowo przetworzony, pomagasz przeciwdziałać jego potencjalnemu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne oraz ludzi.

Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu niniejszego produktu, prosimy o kontakt z władzami regionalnymi, punktem zajmującym się pobieraniem odpadów domowych lub sklepem gdzie urządzenie zostało zakupione.

**Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na maszynie dotyczą specjalnych wymogów, związanych z certyfikatami w poszczególnych krajach.**



## Wyjaśnienie poziomów ostrzeżeń

Występują trzy poziomy ostrzeżeń.

### OSTRZEŻENIE!



**OSTRZEŻENIE!** Stosuje się, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

### OSTROŻNIE!



**OSTROŻNIE!** Stosuje się, gdy istnieje ryzyko obrażeń operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

### UWAGA!

**UWAGA!** Stosuje się, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

---

# SPIS TREŚCI

---

## Spis treści

### **ZNACZENIE SYMBOLI**

Oznakowanie maszyny: ..... 32

Wyjaśnienie poziomów ostrzeżeń ..... 32

### **SPIS TREŚCI**

Spis treści ..... 33

### **OPIS**

Szanowny Kliencie! ..... 34

Budowa i funkcje ..... 34

DSS200 ..... 34

Zakres zastosowania ..... 34

### **OPIS**

Co jest co w narzędzia? ..... 35

### **MONTAŻ I REGULACJE**

Uwagi ogólne ..... 36

Montaż narzędzia w urządzeniu ..... 36

Podłączyć giętkie przewody hydrauliczne. .... 36

Odłączyć przewody hydrauliczne ..... 36

### **DZIAŁANIE**

Środki ochronne ..... 37

Ogólne zasady bezpieczeństwa ..... 38

Pracuj bezpiecznie ..... 39

Główne techniki pracy ..... 40

### **KONSERWACJA**

Uwagi ogólne ..... 41

Plan konserwacji ..... 41

Czyszczenie ..... 41

Kontrola ogólna ..... 41

Ostrza tnące ..... 41

Smarowanie ..... 42

Dłuższe przechowywanie ..... 42

Produkt zużyty ..... 42

Rozwiązywanie problemów ..... 43

### **DANE TECHNICZNE**

Dane techniczne ..... 44

Deklaracja zgodności WE ..... 45

## Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za wybór produktu Husqvarna!

Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni ze swojej maszyny i że będzie ona Państwu służyć przez długie lata. Zakup jakiegokolwiek z naszych produktów daje możliwość korzystania z profesjonalnej pomocy w razie konieczności przeprowadzenia naprawy lub serwisu. Jeżeli maszyna nie została kupiona w autoryzowanym punkcie sprzedaży, prosimy zapytać o najbliższy warsztat serwisowy.

Niniejsza Instrukcja obsługi ma charakter dokumentu wartościowego. Dopilnuj, aby instrukcja obsługi była zawsze pod ręką w miejscu pracy. Stosując się do zawartych w niej wskazówek (na temat użytkowania, obsługi technicznej, konserwacji itd.) można znacznie przedłużyć okres użytkowy maszyny, a także zwiększyć jej wartość w przypadku sprzedaży. W razie sprzedaży maszyny należy przekazać nowemu użytkownikowi także instrukcję obsługi.

## Ponad 300 lat innowacji

Tradycje szwedzkiej firmy Husqvarna AB sięgają 1689 roku, kiedy to król Szwecji Karol XI nakazał wybudować fabrykę produkującą muszkiety. W tym czasie położono pierwszy fundament pod umiejętności inżynierskie, które przyczyniły się do rozwoju niektórych wiodących na świecie produktów w dziedzinach takich jak broń myśliwska, rowery, motocykle, urządzenia gospodarstwa domowego, maszyny do szycia oraz produkty przeznaczone do użytku na zewnątrz.

Husqvarna jest światowym liderem w produkcji urządzeń przeznaczonych do użytku na zewnątrz dla leśnictwa, do pielęgnacji parków, trawników oraz ogrodów, jak również narzędzi diamentowych dla budownictwa i przemysłu kamieniarskiego.

## Odpowiedzialność właściciela

Właściciel/pracodawca jest odpowiedzialny za odpowiednie wykształcenie operatora, umożliwiające bezpieczną obsługę urządzenia. Kierownicy i operatorzy muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Muszą być świadomi:

- Instrukcji bezpieczeństwa maszyny.
- Zakresu zastosowań i ograniczeń maszyny.
- Sposobu użytkowania i konserwacji maszyny.

Przepisy krajowe mogą mówić o użyciu niniejszej maszyny. Przed rozpoczęciem pracy z maszyną, należy upewnić się jakie przepisy obowiązują w danym miejscu.

## Zastrzeżenie producenta

Po opublikowaniu niniejszej instrukcji obsługi firma Husqvarna może wydać dodatkowe zalecenia dotyczące bezpiecznej obsługi tego produktu. Właściciel jest odpowiedzialny za stosowanie wyłącznie najbezpieczniejszych metod obsługi.

Husqvarna AB nieustannie modernizuje swoje wyroby, w związku z czym zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących m.in. wyglądu produktów bez uprzedzenia.

Informacje i pomoc dla klientów można uzyskać, kontaktując się z nami za pośrednictwem naszej witryny [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Budowa i funkcje

Produkty Husqvarna wyróżniają wartości takie jak wysokie osiągi, niezawodność, innowacyjna technologia, zaawansowane rozwiązania techniczne oraz uwzględnianie ochrony środowiska. Aby zapewnić bezpieczną obsługę tego produktu, operator winien dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Więcej informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie handlowo-usługowym lub w firmie Husqvarna.

Niektóre z unikalnych właściwości Państwa produktu są opisane poniżej.

## DSS200

- Specjalna konstrukcja ułatwiająca dostęp nawet w ograniczonej przestrzeni.
- Ostrze umożliwia cięcie rur i profili w pobliżu ścian lub za innymi obiektami.
- Ostrze zostało opracowane w taki sposób, aby mogło ciąć zarówno obiekty drewniane, jak i miedziane rury.
- Wymienne ostrze do cięcia metalu. (Nie dotyczy stali hartowanej). Jeśli zużyciu ulegnie tylko jedno z ostrzy, można je pojedynczo wymienić.
- Nożyce mogą ciąć materiały o grubości od 0 do 200 mm / 7,9 cala.
- Obrót z wykorzystaniem układu hydraulicznego: 360°

## Zakres zastosowania



**OSTRZEŻENIE!** Zabrania się używania narzędzia do podnoszenia, pchania, ciągnięcia, młotkowania lub przenoszenia jakichkolwiek materiałów.

Narzędzie mocowane jest do maszyny w celu prowadzenia rozbiórki poprzez cięcie metalowych obiektów.

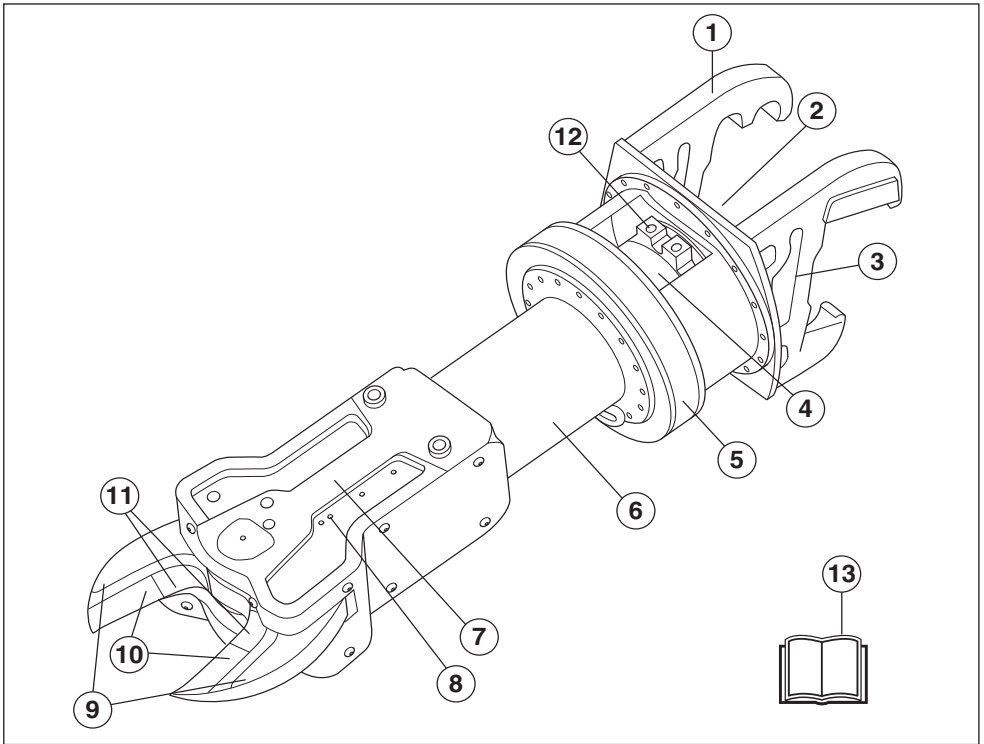
Narzędzie to należy użytkować tylko razem z maszynami wymienionymi poniżej.

	DSS200
DXR310	X
DXR300	X
DXR270	X
DXR250	X
DXR140*	X

\*Wymaga zastosowania płytki łącznikowej lub tulei łącznikowych.

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań przemysłowych i obsługi przez doświadczonych operatorów.

# OPIS



## Co jest co w narzędzia?

- |   |                                    |    |                                    |
|---|------------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Uchwyt narzędzi                    | 8  | Punkt smarowania                   |
| 2 | Złącze hydrauliczne funkcji cięcia | 9  | Nożyce                             |
| 3 | Punkt podnoszenia                  | 10 | Nożyce, zewnętrzne                 |
| 4 | Wirnik                             | 11 | Nożyce, wewnętrzne                 |
| 5 | Łożyska                            | 12 | Połączenia hydrauliczne do wirnika |
| 6 | Siłownik                           | 13 | Instrukcja obsługi                 |
| 7 | Obudowa nożyc                      |    |                                    |

# MONTAŻ I REGULACJE

## Uwagi ogólne



**OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że narzędzie jest poprawnie zamontowane. Jeśli narzędzie niespodziewanie się poluzuje, może to doprowadzić do obrażeń ciała.

Upewnij się, że maszyna może współpracować z danym narzędziem (ze względu na wagę, ciśnienie hydrauliczne, przepływ płynu itp.).

Dopilnuj, aby do układu hydraulicznego nie dostały się zanieczyszczenia.

- Usuń zanieczyszczenia z połączeń przed zamontowaniem lub rozmontowaniem elementów.
- Załóż osłonę na połączenia hydrauliczne, gdy żadne narzędzie nie jest zamontowane.
- Upewnij się, że przewody narzędzia są zawsze połączone ze sobą, kiedy narzędzie nie jest podłączone do maszyny.

## Montaż narzędzia w urządzeniu

- Instrukcje na temat urządzenia do prac wyburzeniowych można znaleźć w instrukcji obsługi.

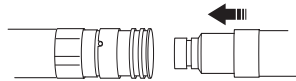
## Podłączyć giętkie przewody hydrauliczne.



**OSTROŻNIE!** Rurki i złączki przewodów mogą być pod ciśnieniem mimo wyłączenia silnika i odłączenia kabla zasilającego. Należy zawsze zakładać, że przewody hydrauliczne są pod ciśnieniem i ich otwarcie musi odbywać się z należytą ostrożnością. Zmniejsz nacisk na ramię robocze, opierając je o ziemię i wyłącz silnik elektryczny przed rozłączeniem przewodów. Zachowaj szczególną ostrożność podczas rozmontowywania połączeń i stosuj środki ochrony osobistej.

Przewody hydrauliczne wyposażone są w złącza bagnetowe z funkcją dekompresji. Ułatwia to podłączenie przewodów mimo występującego ciśnienia.

- Podłączyć złącze męskie narzędzia do złącza żeńskiego urządzenia. Jeśli montaż jest wykonywany właściwie nakrętka zatrzaśnie się. Połączenia blokuje się poprzez obrócenie zewnętrznej tulei złącza żeńskiego w taki sposób, aby szczelina odsunęła się od kulki.



- Podłączyć żeńskie złącze narzędzia do męskiego złącza urządzenia.
- Uruchomić silnik.
- Otwórz i zamknij stalowe nożyce 5–6 razy.
- Wyłącz silnik. Ustawić główny wyłącznik w położeniu „0”.
- Sprawdzić szczelność.

## Odlączyć przewody hydrauliczne

- Maksymalnie otworzyć szczęki, aby całkowicie wysunąć siłowniki hydrauliczne.
- Wyłącz silnik.
- Obrócić zewnętrzną tuleję, aby szczelina wyrównała się z kulką i nacisnąć w stronę kulki, aby rozłączyć złącze.
- Usuń narzędzia z maszyny. Instrukcje na temat urządzenia do prac wyburzeniowych można znaleźć w instrukcji obsługi.



## Środki ochronne

### Uwagi ogólne

- Nigdy nie używaj maszyny, jeśli nie masz możliwości wezwania pomocy w razie wypadku.

### Środki ochrony osobistej

Podczas używania maszyny należy zawsze mieć na sobie zatwierdzone przez odpowiednie władze środki ochrony osobistej. Środki ochrony osobistej nie eliminują ryzyka odniesienia obrażeń, natomiast ograniczają ich rozmiar w razie zaistnienia wypadku. Poproś swojego dealera o pomoc w wyborze środków ochrony osobistej.



**OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy maszyna może wytwarzać kurz i opary zawierające szkodliwe substancje chemiczne. Należy znać właściwości ciętego materiału i nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową lub inną ochronę dróg oddechowych. Z powodu ograniczonej wentylacji, zwłaszcza w zamkniętych pomieszczeniach, należy stosować maskę ochronną. W niektórych sytuacjach zaleca się użycie wody, aby ograniczyć ilość kurzu w powietrzu.

Długotrwałe przebywanie w hałasie może doprowadzić do trwałej utraty słuchu. Dlatego należy zawsze stosować atestowane ochronniki słuchu. Mając założone ochronniki słuchu należy zawsze być szczególnie uważnym na sygnały i zawałania ostrzegawcze. Zdejmuj ochronniki słuchu zaraz po wyłączeniu silnika.

Środki chemiczne, takie jak środek odtłuszczający, smar i płyn hydrauliczny, mogą powodować alergie przy częstym kontakcie ze skórą. Staraj się uniknąć kontaktu takich substancji ze skórą i stosuj środki ochrony osobistej.

Podczas pracy maszyna może wytwarzać kurz i opary zawierające szkodliwe substancje chemiczne. Należy znać właściwości ciętego materiału i nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową lub inną ochronę dróg oddechowych.

Z powodu ograniczonej wentylacji, zwłaszcza w zamkniętych pomieszczeniach, należy stosować maskę ochronną. W niektórych sytuacjach zaleca się użycie wody, aby ograniczyć ilość kurzu w powietrzu.

Zawsze należy stosować:

- Zatwierdzony kask ochronny
- Ochronniki słuchu
- Zatwierdzona osłona oczu. Używając maski ochronnej twarzy, należy mieć na sobie także zatwierdzone okulary ochronne. Za zatwierdzone okulary ochronne uważane są takie, które są zgodne z normami ANSI Z87.1 dla USA lub EN 166 dla krajów UE. Maską ochronną twarzy musi być zgodna z normą EN 1731.
- Maskę przeciwpyłową
- Mocne, przeciwpoślizgowe rękawice ochronne.
- Dopasowana, mocna i wygodna odzież robocza, zapewniająca pełną swobodę ruchów.
- Obuwie wysokie z podnoskami stalowymi i podeszwami przeciwpoślizgowymi.

Zachować ostrożność, ponieważ luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez elementy ruchome.

### Inne środki ochronne



**OSTROŻNIE!** Podczas pracy z tą maszyną mogą się pojawić iskry i może dojść do pożaru. Miej zawsze w pobliżu sprzęt gaśniczy.

- Gaśnica
- Apteczka pierwszej pomocy powinna znajdować się zawsze w pobliżu.
- Wykorzystaj atestowany podnośnik do zabezpieczania i unoszenia ciężkich elementów maszyn.

## Główne zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj dokładnie wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może być przyczyną pożaru i / lub poważnych obrażeń.

Dopilnuj, aby nikt nieupoważniony nie znajdował się w pobliżu miejsca pracy, gdyż grozi to odniesieniem poważnych obrażeń.

W niniejszym rozdziale opisane zostały podstawowe zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas obsługi urządzenia. Nic nie zastąpi jednak doświadczenia i profesjonalnych umiejętności. Odgródź teren prac.

- Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do korzystania z nich w przyszłości.**
- Ta maszyna jest użytkowana w połączeniu z innymi produktami. Należy dokładnie przeczytać dołączoną do produktów instrukcję obsługi i przed uruchomieniem maszyny upewnić się, że wszystkie instrukcje zostały zrozumiane.
- Pamiętaj o tym, że operator ponosi odpowiedzialność za narażanie ludzi i ich własności na wypadki lub zagrożenia.
- Wszyscy operatorzy powinni zostać przeszkoleni w zakresie obsługi urządzenia. Odpowiedzialny za przeszkolenie operatorów jest właściciel urządzenia.
- Maszyna musi być utrzymywana w czystości. Znaki i naklejki muszą być całkowicie czytelne. Wymień wszystkie zużyte lub uszkodzone naklejki.



**OSTRZEŻENIE!** W razie nieuważnego lub nieprawidłowego posługiwania się maszyną może ona stać się niebezpiecznym narzędziem, mogącym spowodować obrażenia lub śmierć użytkownika lub innych osób.

Nigdy nie pozwól, aby dzieci lub osoby nie przeszkolone w obchodzeniu się z maszyną, użytkowały ją lub konserwowały. Nigdy nie pozwalaj używać maszyny innej osobie nie upewniwszy się, że przyswoiła sobie ona treść Instrukcji obsługi.

Nigdy nie używaj maszyny, gdy jesteś zmęczony bądź znajdujesz się pod wpływem alkoholu lub leków, które mogą wpływać ujemnie na wzrok, zdolność oceny sytuacji i panowanie nad wykonywanymi ruchami.



**OSTRZEŻENIE!** Nie autoryzowane zmiany lub / oraz akcesoria mogą być przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika bądź innych osób.

Nie wolno dokonywać w maszynie zmian stanowiących modyfikację jej oryginalnej wersji. Nie używaj maszyny, jeżeli podejrzewasz, że ktoś inny wprowadził w niej zmiany.

Nie wolno używać maszyny, jeśli jest ona uszkodzona. Stosuj się do zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, konserwacji i obsługi technicznej podanych w niniejszej instrukcji. Niektóre czynności konserwacyjne i serwisowe muszą być wykonywane przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. Patrz wskazówki w części zatytułowanej "Konserwacja".

Zawsze należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

## Kieruj się zawsze zdrowym rozsądkiem

Nie jest możliwe omówienie wszystkich sytuacji, w jakich potencjalnie możesz się znaleźć. Zawsze zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nic nie zastąpi jednak doświadczenia i profesjonalnych umiejętności. W razie niepewności zasięgnij porady eksperta. Zwróć się w tym celu do punktu sprzedaży, warsztatu serwisowego lub doświadczonego użytkownika piły. Nigdy nie podejmuj się zadań przekraczających Twoje siły i umiejętności!

## Pracuj bezpiecznie

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

#### Obszar zagrożenia urządzenia

Nikt nie może znajdować się w obszarze zagrożenia urządzenia kiedy prowadzone są prace. Dotyczy to także operatora.

Obszar pracy jest ograniczony przez zasięg maszyny, jednakże obszar potencjalnego niebezpieczeństwa różni się w zależności od metod pracy, obiektu pracy, podłoża itp. Postaraj się zidentyfikować potencjalne zagrożenie przed rozpoczęciem pracy. Jeśli zmieniają się warunki pracy, obszar potencjalnego zagrożenia musi być określony ponownie.

#### Miejsce pracy

- Określ i zabezpiecz miejsce potencjalnego zagrożenia. Nikt nie może znajdować się w obszarze zagrożenia urządzenia kiedy prowadzone są prace.
- Upewnij się, czy miejsce pracy jest odpowiednio oświetlone i czy praca odbywać się będzie w bezpiecznych warunkach.
- Maszyna może być kontrolowana zdalnie z dużej odległości. Nie wykorzystuj maszyny, jeśli nie jesteś w stanie w pełni kontrolować jej pracy lub obszaru potencjalnego zagrożenia.
- Nigdy nie rozpoczynaj pracy maszyną, jeśli z miejsca pracy nie zostały usunięte przeszkody.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy w miejscach, w których istnieje ryzyko poślizgu maszyny z powodu nierówności podłoża, sypkiego materiału, oleju, lodu itp.
- Sprawdź stan podłoża, struktur nośnych, itp., aby zapobiec oberwaniu materiału, upadku maszyn i ludzi, oraz podejmij wszelkie kroki mające na celu zminimalizowanie ryzyka przed rozpoczęciem pracy.
- Podczas pracy na wysokości, na przykład na dachach, pomostach itp., zwiększ odpowiednio obszar potencjalnego zagrożenia. Określ i oznacz miejsce potencjalnego zagrożenia na ziemi i upewnij się, że nie ma możliwości spowodowania obrażeń przez spadający materiał.
- Nie wykorzystuj urządzenia w miejscu, w którym istnieje ryzyko wybuchu. Weź pod uwagę możliwość wytworzenia się iskry podczas pracy w środowisku łatwopalnym.
- Zawsze należy sprawdzić i zaznaczyć przebieg przewodów elektrycznych i rur.
- Powietrze w zamkniętych pomieszczeniach może stać się szkodliwe dla zdrowia z powodu m. in. kurzu lub gazów. Stosuj środki ochrony osobistej i zapewnij odpowiednią wentylację.

### Bezpieczeństwo osób

- Nie wolno pracować maszyną w stanie przemęczenia, po spożyciu alkoholu lub po przyjęciu leków osłabiających wzrok, zdolność oceny i koordynację.
- Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz wskazówki podane pod rubryką Środki ochrony osobistej.
- Nieodpowiedni manewr lub nieprzewidziane zdarzenie może doprowadzić do zawalenia się obiektu. Nigdy nie stój w jego pobliżu.

- Nigdy nie stój w miejscu, w którym może dojść do zmiążdżenia. Maszyna może szybko zmienić pozycję. Nigdy nie stój pod podniesionym ramieniem roboczym, nawet, gdy maszyna jest wyłączona.
- Podczas samodzielnej pracy upewnij się, że masz możliwość wezwania pomocy przy użyciu telefonu komórkowego lub innych urządzeń.
- Ludzie i zwierzęta mogą odwrócić Twoją uwagę powodując utratę kontroli nad urządzeniem. Z tego powodu, należy zawsze zachować pełną koncentrację na zadaniu. Nigdy nie pozwalaj dzieciom na prowadzenie maszyny.
- Należy zawsze pracować w taki sposób, aby mieć łatwy dostęp do przycisku zatrzymania awaryjnego.

### Bezpieczeństwo hydrauliczne

- Ryzyko oparzenia. Olej hydrauliczny, przewody i połączenia mogą osiągać bardzo wysokie temperatury bez względu na to, czy narzędzie jest podłączone, czy też nie. Stosuj odpowiednie środki ochrony osobistej.
  - Przed rozpoczęciem wykonywania czynności w obrębie układu hydraulicznego, należy zaczekać do momentu schłodzenia urządzenia.
  - Sprawdź, czy wszystkie złącza, połączenia i przewody hydrauliczne są w pełni sprawne.
  - Utrzymywać przewody hydrauliczne i złącza w czystości.
  - Nie używać przewodów niezgodnie z przeznaczeniem.
  - Nie stosować węży, które są skręcone, zużyte lub zniszczone.
  - Upewnij się, że żaden przewód nie ociera się o ostrą krawędź. Weź pod uwagę ryzyko wystrzelenia płynu z przewodów na skutek przetarcia.
  - Dostosuj długość przewodów hydraulicznych, aby nigdy nie były całkowicie napięte.
  - Upewnij się, że przewód nie został skręcony podczas mocowania.
  - Unikaj zbytniego zaginania przewodu.
  - Przed wprowadzeniem ciśnienia do układu hydraulicznego sprawdź, czy przewody są prawidłowo podłączone do urządzenia oraz, czy złącza hydrauliczne blokują się w prawidłowy sposób. Połączenia blokują się poprzez obrócenie zewnętrznej tulei złącza żeńskiego w taki sposób, aby szczelina odsunęła się od kulki.
- Przewody ciśnieniowe w układzie muszą być zawsze podłączone do wlotu narzędzia. Przewody powrotne układu muszą być zawsze podłączane do wylotu narzędzia. Zamiana połączeń może spowodować pracę narzędzia w odwrotnym kierunku wywołując obrażenia ciała operatora.
- Sprawdź połączenia przewodów, złączki i siłowniki pod kątem wycieków. Przerwanie lub wyciek może spowodować „wytrysk oleju hydraulicznego” na ciało operatora lub inne poważne obrażenia ciała.
  - Nie sprawdzaj wycieków za pomocą dłoni. Kontakt z wyciekami może spowodować poważne obrażenia ciała wywołane wysokim ciśnieniem układu hydraulicznego.
  - Nie przekraczać określonego przepływu, ani ciśnienia oleju hydraulicznego używanego narzędzia. Nadmierne ciśnienie lub przepływ mogą spowodować rozerwanie.

## Używać kiedy narzędzie jest umieszczone w urządzeniu.

- Sprawdź, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające znajdują się na swoich miejscach i są sprawne, a w przeciwnym razie — wymień je.
- Określ i zabezpiecz miejsce potencjalnego zagrożenia. Nikt nie może znajdować się w obszarze zagrożenia urządzenia podczas jego działania. Obszar zagrożenia maszyny różni się w zależności od wykonywanej pracy. Dotyczy to także operatora.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy uruchomiony jest silnik.
- Zawsze przed przemieszczeniem maszyny należy ją wyłączyć.
- Zawsze odłączać przewód zasilający urządzenia na czas dłuższych przerw w pracy.
- Sprawdzić, czy wszystkie sprzęgnięcia, połączenia oraz kable są nienaruszone i wolne od zanieczyszczeń. Jeżeli jednak wystąpi sytuacja nadzwyczajna, należy wcisnąć czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego.
- Wszystkie elementy, należy utrzymywać w stanie sprawnym i upewniać się, że wszystkie uchwyty są właściwie dokręcone.
- Użytkownikowi wolno wykonywać tylko te czynności konserwacyjne i serwisowe, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Większe i bardziej skomplikowane prace powinny być wykonywane w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Stosuj środki ochrony osobistej oraz odpowiednie narzędzia, aby mechanicznie zabezpieczyć elementy maszyny podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i serwisowych.
- Jeśli czynności serwisowe nie wymagają, aby maszyna była włączona, kabel zasilający musi zostać odłączony i zabezpieczony przed niepożądanym podłączeniem.
- Rury i połączenia przewodów mogą pozostać pod ciśnieniem pomimo wyłączenia silnika. Podczas rozmontowywania należy zawsze zakładać, że przewody pozostają pod ciśnieniem. Zachowaj szczególną ostrożność podczas rozmontowywania połączeń i stosuj środki ochrony osobistej.
- Wykorzystaj atestowany podnośnik do zabezpieczenia i unoszenia ciężkich elementów maszyn.
- Niektóre elementy nagrzewają się podczas pracy maszyny. Nie rozpoczynaj czynności serwisowych ani konserwacyjnych zanim maszyna nie ostygnie.
- Po zakończeniu pracy i przed wyłączeniem maszyny umieść ramię robocze tak, aby opierało się o ziemię.

## Główne techniki pracy



**OSTRZEŻENIE!** Zabrania się używania narzędzia do podnoszenia, pchania, ciągnięcia, młotkowania lub przenoszenia jakichkolwiek materiałów.

**Nigdy nie wykorzystuj nożyc do podnoszenia i/lub przenoszenia pracującej maszyny.**



**OSTROŻNIE!** Cięcie koniuszkami spowoduje wygięcie ostrzy i skrócenie okresu użytkowania narzędzia.

**Cięcie stalowych przewodów, hartowanej stali i cienkiej płyty stalowej może uszkodzić stalowe ostrza nożyc oraz łożysko.**

## Transport i przechowywanie

### Podnoszenie narzędzia

- Podczas podnoszenia narzędzia istnieje ryzyko spowodowania obrażeń ciała i/lub uszkodzenia maszyny i otoczenia. Określić strefę zagrożenia i upewnić się, że nikt nie znajduje się w tej strefie podczas podnoszenia.
- Wykorzystaj atestowany podnośnik do zabezpieczenia i unoszenia ciężkich elementów maszyn.
- Podczas podnoszenia maszyny należy wykorzystać wszystkie uchwyty.

### Zabezpieczanie ładunku

- Zamocować narzędzie na palecie i przetranszować za pomocą wózka widłowego.
- Zabezpiecz sprzęt w czasie transportu, aby uniknąć uszkodzeń oraz wypadków.

### Transport

- Do transportu na krótkie odległości narzędzie można przetranszować z małą prędkością, zamontowane w urządzeniu. Wciągnij ramię robocze. Środek ciężkości musi znajdować się możliwie blisko środka maszyny.
- Podczas załadunku lub rozładunku za pomocą rampy narzędzie musi być zdemontowane z urządzenia.

### Przechowywanie

- Usuń narzędzia z maszyny.
- Przechowuj narzędzia w miejscu niedostępnym dla osób nieupoważnionych. Upewnij się, że są one przechowywane w stabilnej pozycji uniemożliwiającej przewrócenie. Jeśli narzędzia umieszczone są wysoko lub w pozycji pochylej, muszą zostać zabezpieczone przed przesunięciem się lub upadkiem. Zabezpiecz połączenia hydrauliczne przed zabrudzeniem i uszkodzeniem.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepowołanych.
- Maszynę oraz akcesoria należy przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

# KONSERWACJA

## Uwagi ogólne



**OSTRZEŻENIE!** Użytkownikowi wolno wykonywać tylko te czynności konserwacyjne i serwisowe, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Większe i bardziej skomplikowane prace powinny być wykonywane w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

Wszystkie operacje opisane w tym rozdziale muszą być wykonywane po zdemontowaniu narzędzia z urządzenia i ułożeniu go na podłożu.

Stosuj środki ochrony osobistej oraz odpowiednie narzędzia, aby mechanicznie zabezpieczyć elementy maszyny podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i serwisowych.

Jeżeli maszyna nie jest prawidłowo konserwowana i nie jest poddawana profesjonalnie wykonywanym naprawom oraz/lub obsługom technicznym, jej okres użytkowy jest krótszy oraz większe jest ryzyko wypadków. Jeżeli potrzebujesz więcej informacji, skontaktuj się z najbliższym warsztatem serwisowym.

- Regularnie oddawaj urządzenie do autoryzowanego punktu sprzedaży Husqvarna w celu jego kontroli i dokonania koniecznych regulacji lub napraw.

## Plan konserwacji

W planie konserwacji możesz zobaczyć, które części maszyny wymagają konserwacji i w jakich odstępach czasu należy ją wykonywać. Odstępy czasu są skalkulowane przy założeniu codziennego użytkowania maszyny i mogą się różnić przy innej intensywności użytkowania.

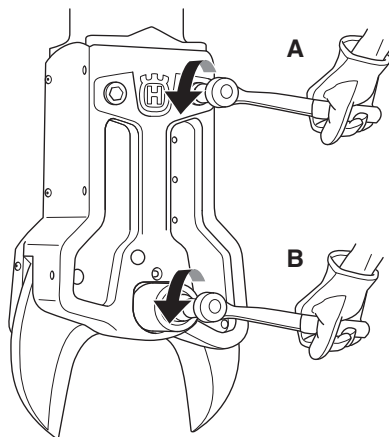
Przegląd codzienny
Czyszczenie
Kontrola ogólna
Ostrza tnące
Smarowanie

## Czyszczenie

- Czyść za pomocą szmatki lub pędzla.
- Dokładniejsze czyszczenie narzędzia wymaga wymycia go w wodzie z detergentem.

## Kontrola ogólna

- Sprawdzić narzędzie pod kątem uszkodzenia i zużycia.
- Sprawdzić, czy wszystkie złącza, połączenia i przewody hydrauliczne są w pełni sprawne. W razie potrzeby wymień je na nowe.
- Upewnij się, że śruby są dobrze dokręcone. Jeśli to konieczne, dokręć śruby kluczem dynamometrycznym.

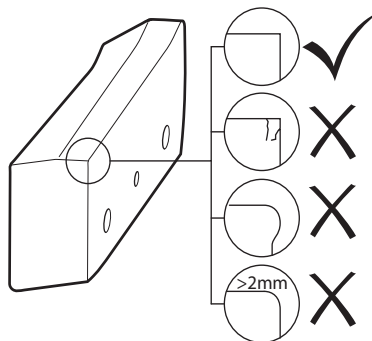


	Moment obrotowy, Nm	Rozmiar klucza, mm/cale	Ilość
A	380	17	2
B	140	55	1

## Ostrza tnące

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

- Sprawdzić przecinarkę. Ostrza należy wymienić, jeśli pęknięcie jest dłuższe niż 2 mm średnicy.



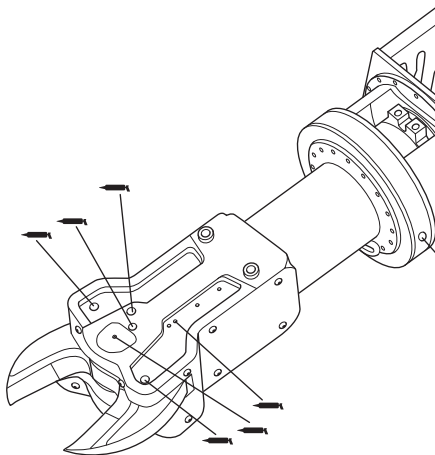
**UWAGA!** Uszkodzone nożyce mogą spowodować uszkodzenie narzędzia. Nigdy nie używać przecinarki, która jest popękana lub uszkodzona.

Podczas wymiany ostrzy sprawdź zużycie głównej płytki zużywającej się cylindra i wymień ją, jeśli to konieczne.

## Smarowanie

Na ilustracji przedstawiono wszystkie punkty smarowania. Wyczyść smarowniczkę. Wymień uszkodzoną lub zablokowaną smarowniczkę.

Użyj odpowiednich ilości smaru określonych w tabeli znajdującej się w części "Dane techniczne".



## Dłuższe przechowywanie

Przed odstawieniem narzędzia na dłuższe przechowywanie należy je dokładnie oczyścić i przeprowadzić kompletny serwis.

## Produkt zużyty

To narzędzie spełnia warunki wieloletniej trwałości. Przyczyni się to do zminimalizowania wpływu urządzenia na środowisko. Przeprowadzać czynności serwisowe i konserwacyjne zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Dzięki temu narzędzie będzie trwalsze.

Kiedy narzędzie jest zużyte, należy poddać je recyklingowi lub złomowaniu.

Należy przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących usuwania i recyklingu.

# KONSERWACJA

## Rozwiązywanie problemów



**OSTRZEŻENIE!** Największa ilość wypadków z udziałem maszyny ma miejsce podczas poszukiwania przyczyn usterek oraz wykonywania prac serwisowych i konserwacyjnych, ponieważ osoby wykonujące te czynności znajdują się w strefie zagrożenia maszyny. Czujność oraz odpowiednie planowanie i wykonywanie pracy mogą zapobiec wypadkom.

Jeśli czynności serwisowe nie wymagają, aby maszyna była włączona, kabel zasilający musi zostać odłączony i zabezpieczony przed niepożądanym podłączeniem.

Problem	Przyczyna	Możliwe działania
Zmniejszona wydajność	Niewystarczający przepływ oleju i/lub ciśnienie hydrauliczne.	Upewnić się, że wszystkie przewody hydrauliczne i połączenia są nienaruszone i prawidłowo podłączone.
		Usterka w układzie hydraulicznym.*
Wibracje	Luźne lub brakujące wkręty i śruby.	Sprawdzić moment dokręcenia wkrętów lub śrub. Zastąpić brakujące śruby.*
Stalowe nożyce nie otwierają/zamykają się.	Brak przepływu i/lub ciśnienia hydraulicznego.	Usterka w układzie hydraulicznym.*
Odwrotny sposób manewrowania stalowymi nożycami	Zamienić przewody zasilający i powrotny.	Podłączyć przewód wlotowy do wlotu narzędzia i przewód powrotny do wylotu narzędzia.
Wyciek oleju	Luźne połączenia.	Dokręcić połączenia.
	Uszkodzone przewody lub złącza.*	Wymienić uszkodzone przewody lub złącza.*

\*Do wykonania w autoryzowanym punkcie obsługi technicznej.

## DANE TECHNICZNE

### Dane techniczne

<b>DSS200</b>	
<b>Układ hydrauliczny</b>	
Maksymalne ciśnienie pracy, bar/PSI	250/3626
Maksymalny przepływ oleju, l/min / g/min	75 / 19,8
<b>Wymiary</b>	
Masa, kg/lb	185 / 408
Długość, mm/cale	1019 / 40,2
Długość (razem z płytą montażową), mm/cale	1212 / 47,8
Szerokość, mm/cale	330 / 13
Wysokość, mm/cale	423 / 17,1
Maksymalna odległość między końcówkami, mm/cale	200 / 7,9
Kąt obrotu	Obrót z wykorzystaniem układu hydraulicznego: 360°

### Środek smarujący

	<b>Jakość</b>	<b>Standardowe</b>
Wszystkie punkty smarowania	NLGI 2	ASTM D217
	ISO-L-XCCEB 2	ISO 6743-9
	KPF2N-25	DIN 51502

### Wydajność

Głębokość szczęk, mm/cale	158 / 6,3
Czas zamykania (przepływ oleju 65 l/min), s	2,0
Czas otwierania (przepływ oleju 65 l/min), s	1,5
Maks. nacisk na wewnętrzną część ostrza, kN/t	841 / 85,7
Maks. nacisk na środkową część ostrza, kN/t	490 / 50

### Maks. wymiary nożyc (stal 235 MPa / 34 ksi)

A	Belki/profile, mm/cale	IPE 120 (120x64 / 4,7x2,5)
B	Żelazny kwadrat, mm/cale	30x30 / 1,18x1,18
C	Rura, mm/cale	75x5 / 2,95x0,20
D	Pręt zbrojeniowy*, mm/cale	25/1
E	Kwadratowa rura, mm/cale	60x60x5/2,4x2,4x0,2
F	Belka w kształcie U, mm/cale	UPE 100 (55x100 / 2,2x3,9)

\*Klasa — maksymalnie: 500 MPa/75 ksi





---

## DANE TECHNICZNE

---

### Deklaracja zgodności WE

#### (Dotyczy tylko Europy)

**Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, telefon +46-36-146500, zapewnia niniejszym, że nożyce **Husqvarna DSS200**, począwszy od narzędzi z numerami seryjnymi produkowanymi od roku 2014 (rok jest wyraźnie podany na tabliczce znamionowej, przed numerem seryjnym), są zgodne z przepisami zawartymi w DYREKTYWIE RADY:

- dyrektywie maszynowej **2006/42/WE** z 17 dnia maja 2006 r.

Zastosowano następujące normy: EN 349, EN 982, EN 12100, EN 13732, EN 13857.

Göteborg 21 maja 2014



Helena Grubb

Wiceprezes, maszyny budowlane Husqvarna AB

(Autoryzowany przedstawiciel Husqvarna AB oraz osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną.)

# KLÚČ K SYMBOLOM

## Symbole na stroji:

**VAROVANIE!** Stroj môže byť nebezpečný, ak sa používa nesprávne alebo neopatrne a môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia operátorovi alebo ostatným osobám. Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.

Vždy noste vhodný ochranný odev. Pozrite pokyny v rámci kapitoly Osobné ochranné prostriedky.

**VAROVANIE!** Hrozí riziko úrazu pomliaždením! Pri práci s výrobkami obsahujúcimi pohyblivé časti vždy existuje riziko úrazov pomliaždením.

**VAROVANIE!** Horúci povrch.

**VAROVANIE!** Dávajte pozor na demolačný materiál, ktorý sa môže pri strihaní uvoľniť. Používajte osobné ochranné prostriedky a zachovajte si odstup.

Tento výrobok spĺňa platné smernice EÚ.

**Označenia týkajúce sa ochrany životného prostredia.** Symbole na výrobku alebo na jeho obale označujú, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domáci odpad. Namiesto toho sa musí odovzdať do príslušnej recyklačnej stanice pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zaistením zodpovedajúcej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí, ktorý by inak mohol byť dôsledkom nesprávnej likvidácie tohto výrobku.

Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate na mestskom úrade, od služby zaisťujúcej spracovanie domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

**Ostatné symboly/emblémy na stroji odkazujú na zvláštne požiadavky certifikácie pre určité trhy**



## Vysvetlenie výstražných úrovní

Varovania sú odstupňované do troch úrovní.

### VAROVANIE!



**VAROVANIE!** Používa sa, ak pre obsluhu existuje nebezpečenstvo vážneho poranenia alebo smrti alebo hrozia hmotné škody v prípade nedodržania pokynov v príručke.

### UPOZORNENIE!



**UPOZORNENIE!** Používa sa, ak pre obsluhu existuje nebezpečenstvo poranenia alebo hrozia hmotné škody v prípade nedodržania pokynov v príručke.

### POZOR!

**POZOR!** Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia materiálov alebo stroja v prípade nedodržania pokynov v príručke.

**Obsah****KLÚČ K SYMBOLOM**

Symboly na stroji: .....	46
Vysvetlenie výstražných úrovní .....	46

**OBSAH**

Obsah .....	47
-------------	----

**PREZENTÁCIA**

Vážený zákazník, .....	48
Konštrukcia a vlastnosti .....	48
DSS200 .....	48
Použitia .....	48

**PREZENTÁCIA**

Z čoho nástroj pozostáva? .....	49
---------------------------------	----

**MONTÁŽ A NASTAVENIA**

Všeobecné .....	50
Montáž nástroja na stroj .....	50
Pripojenie hydraulických hadíc .....	50
Odpojenie hydraulických hadíc .....	50

**PREVÁDZKA**

Ochranné vybavenie .....	51
Všeobecné bezpečnostné opatrenia .....	52
Bezpečnosť pri práci .....	53
Základné pracovné techniky .....	54

**ÚDRŽBA**

Všeobecné .....	55
Plán údržby .....	55
Čistenie .....	55
Celková kontrola .....	55
Rezáky .....	55
Mazanie .....	56
Dlhodobé skladovanie .....	56
Opotrebovaný produkt .....	56
Plán riešenia problémov .....	57

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Technické údaje .....	58
EÚ vyhlásenie o zhode .....	59

## Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok od spoločnosti Husqvarna!

Vaša spokojnosť s našim výrobkom a jeho dlhoročná funkčnosť sú naším prianím. Kúpou jedného z našich výrobkov ste získali prístup k odbornej pomoci pri opravách a servise. Ak maloobchodný predajca, ktorý vám stroj predáva, nie je jedným z autorizovaných predajcov, požiadajte o adresu najbližšej servisnej dielne.

Dúfame, že táto prevádzková príručka bude pre vás veľmi užitočná. Zabezpečte, aby bol na pracovisku vždy poruke. Dodržiavaním v ňom uvedených pokynov (týkajúcich sa používania, servisu, údržby a pod.) môžete predĺžiť životnosť stroja a zvýšiť jeho hodnotu pri ďalšom predaji. Ak stroj predávate, skontrolujte, či ste kupujúcemu poskytli aj tento návod na obsluhu.

## Viac ako 300 rokov inovácií

Husqvarna AB je švédská spoločnosť založená na tradícii, ktorá siaha až do roku 1689, keď švédsky kráľ Karl XI. nariadil postaviť továreň na výrobu muškiet. Už v tých časoch sa položili základy pre technické zručnosti na pozadí vývoja špičkových výrobkov v takých oblastiach, ako sú poľovné zbrane, bicykle, motocykle, prístroje pre domácnosť, šijacie stroje a výrobky určené na vonkajšie použitie.

Spoločnosť Husqvarna je svetovým lídrom v oblasti výroby výkonných strojov na vonkajšie použitie v lesníctve, na údržbu parkov a starostlivosť o trávniky a záhrady, ako aj výroby rezacej techniky a diamantových nástrojov pre stavebný a kamenársky priemysel.

## Zodpovednosť majiteľa

Zodpovednosťou vlastníka/zamestnávateľa je zabezpečiť, aby bol obsluhujúci pracovník dostatočne oboznámený s bezpečným používaním stroja. Dohliadajúci a obsluhujúci pracovníci si musia prečítať prevádzkovú príručku a pochopiť ju. Musia byť oboznámení s:

- Bezpečnostnými pokynmi týkajúcimi sa stroja.
- Rozsahom použitia a obmedzeniami týkajúcimi sa stroja.
- Spôsobom, akým sa stroj používa a jeho údržbou.

Použitie tohto stroja môže byť regulované štátnou legislatívou. Skôr ako začnete stroj používať, si zistite, aké právne predpisy sú uplatniteľné v mieste, kde budete pracovať.

## Výhody výrobcu

Následne po zverejnení tejto príručky môže spoločnosť Husqvarna vydať doplnujúce informácie o bezpečnom používaní tohto produktu. Je povinnosťou majiteľa, aby poznal najbezpečnejšie postupy práce.

Firma Husqvarna neustále vyvíja svoje výrobky a preto si vyhradzuje právo modifikovať dizajn a vzhľad výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Informácie a podporu pre zákazníkov nájdete aj na našej webovej stránke: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Konštrukcia a vlastnosti

Vysoký výkon, spoľahlivosť, inovatívna technológia, zlepšenia technických riešení a ohľaduplnosť k životnému prostrediu, to všetko sú hodnoty, ktorými sa výrobky Husqvarna líšia od ostatných. Kvôli bezpečnej práci s týmto produktom by si mal každý operátor dôkladne osvojiť túto príručku. V prípade, že budete potrebovať viac informácií, obráťte sa na svojho predajcu alebo na spoločnosť Husqvarna.

Niektoré z jedinečných vlastností vášho výrobku sú opísané nižšie.

## DSS200

- Upravený tvar, ktorý umožňuje jednoduchý prístup aj v obmedzených priestoroch.
- Čepel, s ktorou je možné strihať potrubie a profily tesne pri stene alebo za inými materiálmi.
- Tvar čepele umožňuje strihať drevené konštrukcie, ale aj medené potrubie.
- Vymeniteľná čepel na rezanie kovov. (Nie na tvrdenú ocel.) Ak sa niektorá z čepelí opotrebuje, dá sa samostatne vymeniť.
- Čeluste dokážu rezať materiál o hrúbke od 0 mm/palcov do 200 mm/7,9 palca.
- Hydraulická rotácia o 360°

## Použitia



**VAROVANIE! Nástroj je zakázané používať na dvíhanie, tlačenie, ťahanie alebo prenášanie akéhokoľvek materiálu, či udieranie po ňom.**

Nástroj je určený na namontovanie k stroju na vykonávanie demolačných prác strihaním kovových konštrukcií.

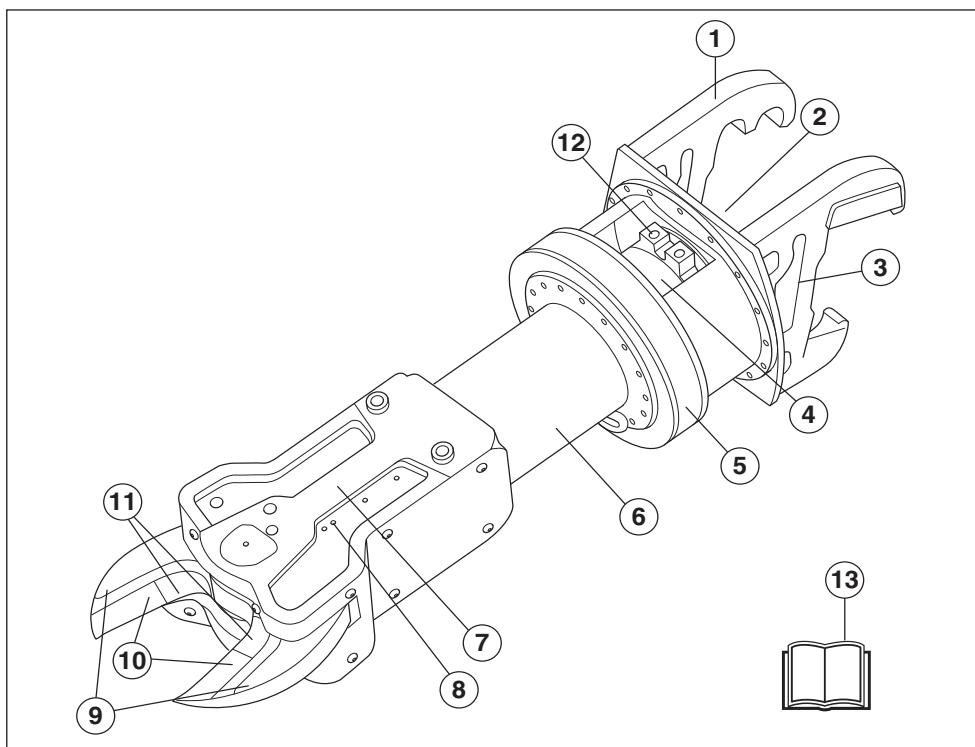
Nástroj je určený na používanie len spolu s nižšie uvedenými strojmi.

	DSS200
DXR310	X
DXR300	X
DXR270	X
DXR250	X
DXR140*	X

\*Vyžaduje sa adaptačná platňa alebo upínacie puzdro

Stroj je určený na použitie v priemyselných aplikáciách skúsenými operátormi.

# PREZENTÁCIA



## Z čoho nástroj pozostáva?

- |                                                         |                                               |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 Upevnenie nástroja                                    | 8 Mazací bod                                  |
| 2 Hydraulické pripojenia na ovládanie funkcie strihania | 9 Čelúste nožníc                              |
| 3 Zdvížny bod                                           | 10 Čepel nožníc, vonkajšia                    |
| 4 Rotor                                                 | 11 Čepel nožníc, vnútorná                     |
| 5 Ložiská                                               | 12 Hydraulické pripojenia na ovládanie rotora |
| 6 Valec                                                 | 13 Návod na obsluhu                           |
| 7 Puzdro nožníc                                         |                                               |

# MONTÁŽ A NASTAVENIA

## Všeobecné



**VAROVANIE!** Presvedčte sa, či je nástroj správne a bezpečne upevnený. Nečakané uvoľnenie nástroja môže spôsobiť zranenie.

Zaistite, aby bol výkon nástroja kompatibilný s výkonom stroja (zaťaženie, hydraulický tlak, tok atď.).

Zaistite, aby sa do hydraulického systému nedostali nečistoty, a to tak, že:

- pred každou montážou a demontážou zotriete nečistoty zo spojok;
- na hydraulické spojky stroja nasadíte chrániče proti prachu vždy, keď k stroju práve nie je pripravený žiadny nástroj;
- zaistíte, aby boli hadice nástroja navzájom spojené vždy, keď nástroj nie je pripojený k stroju.

## Montáž nástroja na stroj

- Príslušné pokyny nájdete v návode na obsluhu demolačného stroja.

## Pripojenie hydraulických hadíc



**UPOZORNENIE!** V trubkových a hadicových spojkách môže zostať pretlak aj po vypnutí motora a odpojení napájacieho kábla. Vždy je potrebné počítať s tým, že v hydraulických hadiciach môže byť pretlak, a otvárať ich veľmi opatrne. Uvoľnite tlak vyvíjaný na systém ramena tak, že ho položíte na zem, a pred odpojením hadíc vypnite elektrický motor. Pri odpájaní spojov postupujte mimoriadne opatrne a používajte náležité osobné ochranné prostriedky.

Hydraulické hadice sú vybavené rýchlospojkami s dekompresným ventilom. Vďaka tomu je možné hadice pripievať aj napriek uväznenému podtlaku.

- Samičiu časť spojky na nástroji pripojte k samičej časti spojky na stroji. Pripojenie je správne vtedy, keď matica zapadne. Spojky sa zaistujú naskrutkovaním vonkajšej objímky na samičej časti spojky tak, aby sa drážka pohybovala smerom od guľôčky.



- Samičiu časť spojky na nástroji pripojte k samičej časti spojky na stroji.
- Naštartujte motor.
- Oceľové nožnice 5 alebo 6-krát otvorte a zatvorte.
- Vypnite motor. Otočte hlavný vypínač do polohy „0“.
- Skontrolujte netesnosti.

## Odpojenie hydraulických hadíc

- Otvorte čeľuste na maximum, aby sa hydraulické valce úplne odtiahli.
- Vypnite motor.
- Otáčajte vonkajšou objímkou, kým drážka nezapadne do guľôčky, potiahnite ju smerom ku guľôčke, a tým hadicu odpojte.
- Nástroj odoberte od stroja. Príslušné pokyny nájdete v návode na obsluhu demolačného stroja.

## Ochranné vybavenie

### Všeobecné

- Stroj smiete používať len v takom prípade, keď ste schopní privolať pomoc v prípade nehody.

### Osobné ochranné prostriedky

Pri akomkoľvek používaní stroja musíte používať schválené osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nevyučujú riziko nehôd, ale môže znížiť účinky zranenia v prípade nehody. Pri výbere správnych ochranných prostriedkov sa poraďte so svojím predajcom.



**VAROVANIE!** Spustený stroj môže vytvárať prašné prostredie a produkovať dym, ktorý môže obsahovať škodlivé chemikálie. Skontrolujte povahu materiálu, ktorý zamýšľate opracovávať a použite príslušnú ochrannú alebo dýchaciu masku. Masku na tvár je mimoriadne dôležitá najmä pri práci v uzavretých priestoroch s obmedzeným vetraním. V niektorých prípadoch môže byť vhodné použiť na zníženie prašnosti vodu.

Dlhodobé vystavenie hluku môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu. Vždy preto používajte schválené chrániče sluchu. Ak nosíte chrániče sluchu, dávajte pozor na varovné signály alebo výkriky. Chrániče sluchu si skladajte vždy hneď ako motor zastane.

Chemikálie ako odmasťovací prostriedok, mazivo a hydraulický olej môžu pri opakovanom kontakte s pokožkou spôsobiť alergické reakcie. Zabráňte ich kontaktu s pokožkou používaním ochranného vybavenia.

Spustený stroj môže vytvárať prašné prostredie a produkovať dym, ktorý môže obsahovať škodlivé chemikálie. Skontrolujte povahu materiálu, ktorý zamýšľate opracovávať a použite príslušnú ochrannú alebo dýchaciu masku.

Maska na tvár je mimoriadne dôležitá najmä pri práci v uzavretých priestoroch s obmedzeným vetraním. V niektorých prípadoch môže byť vhodné použiť na zníženie prašnosti vodu.

Vždy majte na sebe:

- Schválenú ochrannú prilbu
- Ochrana sluchu
- Schválenú ochranu očí. Ak používate ochranný štít, musíte tiež nosiť schválené ochranné okuliare. Schválené ochranné okuliare musia zodpovedať norme ANSI Z87.1 platnej v USA alebo norme EN 166 platnej v krajinách EÚ. Ochranné štíty musia vyhovovať norme EN 1731.
- Dýchacia maska
- Odolné rukavice s pevným uchopením.
- Priliehavý, odolný a pohodlný odev, ktorý umožňuje úplný voľný pohyb.
- Topánky s oceľovými špičkami a protišmykovou podrážkou.

Buďte opatrný – oblečenie, dlhé vlasy a šperky sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

### Iné ochranné vybavenie



**UPOZORNENIE!** Pri práci so strojom sa môžu objaviť iskry a spôsobiť vznik požiaru. Hasiaci prístroj majte vždy poruke.

- Hasiaci prístroj
- Majte vždy po ruke lekárničku.
- Na zabezpečenie a dvíhanie ťažkých častí stroja používajte schválené zdvíhacie zariadenie.

## Všeobecné bezpečnostné opatrenia



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie upozornení a pokynov môže viesť k požiaru a/alebo k vážnemu poraneniu.

Zaistite, aby sa v pracovnej oblasti nepohybovali žiadne neoprávnené osoby, v opačnom prípade hrozí riziko vážneho poranenia.

Táto časť popisuje základné bezpečnostné pravidlá pre používanie stroja. Tieto informácie nikdy nenahrádzajú odborné zručnosti a skúsenosti. Zabráňte vstupu nepovolaných osôb na miesto, kde sa pracuje.

- Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete. **Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.**
- Tento stroj sa používa v kombinácii s inými výrobkami. Skôr, ako začnete používať tieto výrobky, si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli jeho obsahu.
- Majte na pamäti, že vy ako operátor ste zodpovedný za to, aby ste nevystavovali osoby alebo ich majetok nehodám alebo nebezpečenstvu.
- Všetci operátori musia byť vyškolení v používaní tohto stroja. Majiteľ je zodpovedný za zabezpečenie vyškolenia operátorov.
- Stroj sa musí udržiavať čistý. Značky a štítky musia byť úplne čitateľné. Všetky opotrebované alebo poškodené štítky vymeňte.



**VAROVANIE!** Stroj môže byť nebezpečný, ak sa používa nesprávne alebo neopatrne a môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia operátorovi alebo ostatným osobám.

Nikdy nedovoľte deťom alebo nevyškoleným osobám používať alebo opravovať stroj. Nikdy nedovoľte používať stroj inej osobe bez toho, aby ste sa najprv nepresvedčili, že táto porozumela obsahu operátorskej príručky.

Nikdy nepoužívajte pílu pri únave, po požití alkoholu alebo liekov, pretože to môže viesť k zníženiu zrakovej schopnosti, schopnosti usudzovania alebo telesnej rovnováhy.



**VAROVANIE!** Nepovolené úpravy a/alebo príslušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.

Nikdy nemeňte pôvodnú konštrukciu stroja a nepoužívajte ho, ak sa zdá, že ju zmenil niekto iný.

Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie. Vykonávajte bezpečnostné kontroly, údržby a dodržiavajte servisné pokyny uvedené v tomto návode. Určité opatrenia týkajúce sa servisu a údržby zariadenia musia vykonávať iba odborníci. Pozrite si pokyny v časti Údržba.

Vždy používajte originálne náhradné diely.

## Vždy sa riadte zdravým rozumom

Nie je možné predvídať každú situáciu, ktorá môže nastať. Vždy konajte opatrne a riadte sa zdravým rozumom. Ak sa dostanete do situácie, v ktorej si sami nebudete vedieť rady, obráťte sa na odborníka. Spojte sa so svojím predajcom, servisným zástupcom alebo skúseným používateľom rozbrusovacej píly. Nepokúšajte sa vykonávať činnosti, v ktorých nemáte istotu!



## Bezpečnosť pri práci

### Bezpečnosť na pracovisku

#### Nebezpečná oblasť stroja

Pri vykonávaní práce sa nesmie nikto nachádzať v nebezpečnej oblasti stroja. To platí aj pre operátora.

Pracovná oblasť je priestor dosahu stroja, avšak rizikový priestor môže byť väčší v závislosti od spôsobu práce, objektu práce, povrchu atď. Preskúmajte možné riziká ešte skôr, než začnete pracovať. Ak sa podmienky v priebehu práce zmenia, rizikový priestor je potrebné vymedziť nanovo.

#### Pracovisko

- Vymedzte rizikový priestor a zabezpečte ho proti vstupu nepovolovaných osôb. Pri vykonávaní práce sa nesmie nikto nachádzať v nebezpečnej oblasti stroja.
- Zabezpečte, aby pracovná oblasť bola dostatočne osvetlená, a tým bolo vytvorené bezpečné pracovné prostredie.
- Stroj možno ovládať na diaľku aj na dlhé vzdialenosti. Stroj neobsľuhujte, ak nemáte prehľad o stroji a celom rizikovom priestore.
- Prácu začnite zakaždým, až keď z pracovnej oblasti odstránite prekážky.
- Pri práci v prostredí, kde hrozí veľké riziko pošmyknutia v dôsledku nerovného povrchu, uvoľneného materiálu, rozliateho oleja, ľadu a podobne, buďte obozretní.
- Skôr, než začnete pracovať, skontrolujte podmienky terénu, nosné steny atď., aby ste zabránili zosuvu materiálov, pádu strojov a zamestnancov a odstránili všetky prípadné riziká.
- Pri práci vo výškach, napríklad na streche, na plošine a podobne, rozšírite hranice rizikového priestoru. Vymedzte rizikový priestor na úrovni zeme a zabezpečte ho proti vstupu nepovolovaných osôb a zaistite, aby nedošlo k pádu materiálu a následným zraneniam.
- Nepoužívajte stroj v prostrediach, kde hrozí riziko výbuchu. Pri práci v horľavom prostredí berte na vedomie riziko vzniku iskier.
- Vždy si overte a poznačte, kadiaľ vedú elektrické rozvody a potrubie.
- Ovzdušie v uzavretých priestoroch sa môže rýchlo zmeniť na zdraviu škodlivé napríklad v dôsledku prachu a plynov. Používajte ochranné vybavenie a zabezpečte dostatočné vetranie.

### Osobná bezpečnosť

- Nikdy nepoužívajte stroj pri únave, po požití alkoholu alebo liekov, pretože to môže viesť k zníženiu zrakovej schopnosti, schopnosti usudzovania, alebo telesnej rovnováhy.
- Vždy noste vhodný ochranný odev. Pozrite pokyny v rámci kapitoly Osobné ochranné prostriedky.
- Nesprávny manéver alebo nepredvídateľná udalosť môže mať za dôsledok zranenie. Nikdy nestojte pod objektom, na ktorom sa pracuje.

- Nikdy nestojte na mieste, kde hrozí riziko zavalenia. Stroj dokáže rýchlo meniť pozíciu. Nikdy nestojte pod zdvihnutým ramenom, ani vtedy, keď je stroj vypnutý.
- Ak pracujete sami, znížte možné riziko tým, že zaistíte, aby ste v prípade núdze mohli nahlásiť poplach napríklad pomocou mobilného telefónu alebo iného zariadenia.
- Ľudia a zvieratá vás môžu rozptýliť a spôsobiť stratu kontroly nad strojom. Z tohto dôvodu si vždy zachovajte sústredenosť a zamerajte sa na danú úlohu. Nikdy nedovoľte deťom používať stroj.
- Vždy pracujte takým spôsobom, aby bol zabezpečený ľahký prístup k núdzovému vypínaču.

### Ochrana pred rizikami hydraulického systému

- Riziko popálenia. Hydraulický olej, hadice a pripojenia môžu dosiahnuť veľmi vysokú teplotu, či už je nástroj pripojený alebo nie. Používajte náležité osobné ochranné pomôcky.
- Skôr, než sa pustíte do zásahov do hydraulického systému, počkajte, kým stroj vychladne.
- Skontrolujte, či sú všetci spojky, pripojenia a hydraulické hadice v prevádzkovom stave.
- Hydraulické hadice a spojky udržiavajte v čistote.
- Hadice nepoužívajte na iné účely.
- Nepoužívajte hadice, ktoré sú zdeformované, opotrebované alebo poškodené.
- Skontrolujte, či sa niektorá z hadíc neodiera o ostré hrany. Dávajte pozor na drsné výčnelky.
- Dĺžku hydraulických hadíc prispôbte tak, aby neboli nikdy úplne napnuté.
- Uistite sa, že hadica nie je počas montáže pokrútená.
- Hadica nesmie byť prudko ohnutá.
- Pred natlakovaním hydraulického systému zariadenia skontrolujte, či sú hadice pripojené priamo k stroju a hydraulické spojky správne a bezpečne nasadené. Spojky sa zaistujú nasrutkovaním vonkajšej objímky na samičej časti spojky tak, aby sa drážka pohybovala smerom od guľôčky. Tlakové hadice v systéme musia byť vždy pripojené k prívodu nástroja. Hadice spätného toku v systéme musia byť vždy pripojené k vývodu nástroja. Nesprávne zapojenie hadíc môže spôsobiť opačné fungovanie nástroja, v dôsledku čoho môže dôjsť k zraneniam.
- Skontrolujte, či nedochádza k úniku kvapaliny z hadicových prípojk, spojok a z valcov. Pretrhnutie alebo únik môže spôsobiť striekanie hydraulického oleja, ktoré je dostatočne silné na to, aby poranilo v blízkosti stojace osoby.
- Únik kvapaliny nekontrolujte rukami. Kontakt s unikajúcou kvapalinou môže viesť k vážnym zraneniam spôsobeným vysokým tlakom v hydraulickom systéme.
- Neprekračujte prietok oleja alebo tlak oleja pre používanie hydraulických nástrojov. Nadmerný tlak alebo prietok môže spôsobiť pretrhnutie.

## Používanie stroja s namontovaným nástrojom

- Uistite sa, či sú všetky bezpečnostné zariadenia na svojom mieste a v dobrom stave, a ak sú poškodené, vymeňte ich.
- Vymedzte rizikový priestor a zabezpečte ho proti vstupu nepovolaných osôb. Pri vykonávaní práce sa nesmie nikto nachádzať v nebezpečnej oblasti stroja. Nebezpečná oblasť stroja sa môže v priebehu práce meniť. To platí aj pre operátora.
- Nikdy nenechávajte stroj bez dozoru so spusteným motorom.
- Pred premiestnením stroj vždy vypnite.
- Počas dlhších pracovných prestávok stroj vždy odpojte od elektrickej siete.
- Skontrolujte, či sú všetky prípojky, spoje a káble neporušené a čisté. Ak aj napriek tomu dôjde k nebezpečnej situácii, stlačte červené tlačidlo núdzového vypínača.
- Udržiavajte všetky diely v dobrom prevádzkovom stave a zabezpečte, aby boli všetky diely riadne utiahnuté.
- Používateľ môže vykonávať iba údržbu a servis popísané v návode na obsluhu. Náročnejšie práce sa musia vykonávať v autorizovanej servisnej dielni.
- Počas vykonávania údržby a servisu používajte osobné ochranné prostriedky, ako aj zariadenia na mechanické zaistenie komponentov stroja.
- Ak si servisné úkony alebo riešenie problémov nevyžadujú, aby bol stroj zapnutý, napájací kábel musí byť vytiahnutý a umiestnený tak, aby ho nebolo možné omylom pripojiť.
- V trubkových a hadicových spojkách môže zostať pretlak aj po vypnutí motora. Pri demontáži vždy vychádzajte z predpokladu, že sú hadice pod tlakom. Pri odpájaní spojov postupujte mimoriadne opatrne a používajte náležité osobné ochranné prostriedky.
- Na zabezpečenie a dvíhanie ťažkých častí stroja používajte schválené zdvíhacie zariadenie.
- Počas používania stroja sa niekoľko jeho komponentov zahrieva. So servisnými prácami alebo údržbou nezačínajte, kým sa stroj nevychladí.
- Po skončení práce pred vypnutím stroja oprite rameno o zem.

## Základné pracovné techniky



**VAROVANIE!** Nástroj je zakázané používať na dvíhanie, tlačenie, ťahanie alebo prenášanie akéhokoľvek materiálu, či udieranie po ňom.

Pri ovládaní stroja tento nikdy nedvíhajte a neposúvajte tak, že sa zapriete o nožnice.



**UPOZORNENIE!** Strihanie hrotmi nožnic môže spôsobiť pokrivenie čepelí a skrátiť ich životnosť.

Strihanim oceľových drôtov, plechov z tvrdenej ocele a tenkých oceľových plechov môže dôjsť k poškodeniu čepelí nožnic a ložiska nožnic.

## Preprava a uchovávanie

### Dvíhanie nástroja

- Pri dvíhaní nástroja hrozí riziko zranenia osôb alebo poškodenia stroja a okolitých objektov. Vymedzte rizikový priestor a skontrolujte, či sa v ňom niekto počas dvíhania nenachádza.
- Na zabezpečenie a dvíhanie ťažkých častí stroja používajte schválené zdvíhacie zariadenie.
- Zdvíhacie zariadenie musí byť upevnené vo všetkých zdvížnych bodoch stroja.

### Zabezpečenie nákladu

- Nástroj upevnite na paletu a presúvajte vysokozdvížným vozíkom.
- Počas prepravy zabezpečte vybavenie, aby ste predišli poškodeniu alebo nehode.

### Preprava

- Pri presunoch na malú vzdialenosť možno nástroj premiestňovať nízkou rýchlosťou aj pripravený na stroji. Pritiahnite rameno k stroju. Ťažisko musí byť čo možno najbližšie k stredu stroja.
- Pri nakladaní a vykladaní stroja pomocou rampy je potrebné nástroj zo stroja odmontovať.

### Skladovanie

- Nástroj odoberte od stroja.
- Nástroje skladujte na bezpečnom mieste zaistenom proti prístupu nepovolaných osôb. Zaisťte, aby boli umiestnené stabilne a nemohli sa prevrátiť. Ak sú nástroje umiestnené na vyvýšenom mieste alebo na naklonenej rovine, musia byť zabezpečené proti rozbehnutiu alebo pádu. Hydraulické spojky nástroja chráňte pred znečistením a poškodením.
- Skladujte vybavenie na uzamykateľnom mieste, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- Zariadenie a jeho vybavenie skladujte na suchom mieste, kde nemrzne.

## Všeobecné



**VAROVANIE!** Používateľ môže vykonávať iba údržbu a servis popísané v návode na obsluhu. Náročnejšie práce sa musia vykonávať v autorizovanej servisnej dielni.

Všetky úkony opísané v tejto časti musia byť vykonané, kým je nástroj zo stroja odmontovaný a položený na zemi.

Počas vykonávania údržby a servisu používajte osobné ochranné prostriedky, ako aj zariadenia na mechanické zaistenie komponentov stroja.

Ak údržbu stroja nevykonávate správnym spôsobom a servis alebo opravy nevykonáva profesionál, môže sa skrátiť životnosť stroja a zvýšiť riziko nehôd. Ak chcete získať viac informácií, kontaktujte najbližší autorizovaný servis.

- Nechajte stroj pravidelne skontrolovať a vykonať na jej všetky potrebné nastavenia a opravy u svojho predajcu Husqvarna.

## Plán údržby

V pláne údržby môžete vidieť, ktoré časti stroja vyžadujú údržbu, ako aj intervaly údržby. Intervaly sú vypočítané na základe každodenného používania stroja a môžu sa líšiť v závislosti od intenzity používania.

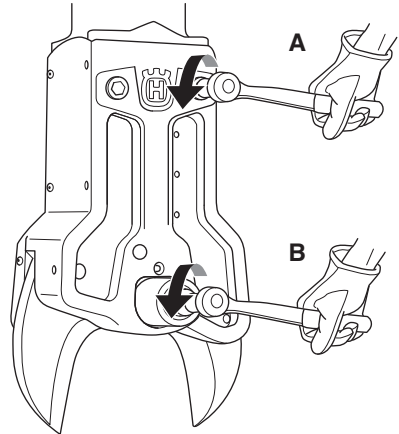
Denná údržba
Čistenie
Celková kontrola
Rezáky
Mazanie

## Čistenie

- Čistite pomocou handry alebo kefy.
- Nástroj možno dôkladne vyčistiť tak, že ho umyjete vodou a čistiacim prostriedkom.

## Celková kontrola

- Skontrolujte, či nie je nástroj poškodený a opotrebovaný.
- Skontrolujte, či sú všetci spojky, pripojenia a hydraulické hadice v prevádzkovom stave. V prípade potreby ho vymeňte.
- Skontrolujte, či nie sú uvoľnené skrutky. V prípade potreby dotiahnite skrutky uťahovacím kľúčom.

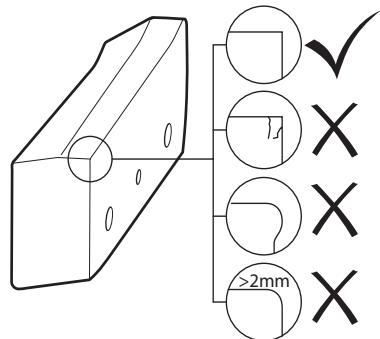


	Uťahovací moment v Nm	Veľkosť kľúča v mm/palcoch	Počet
A	380	17	2
B	140	55	1

## Rezáky

Vždy používajte originálne diely.

- Skontrolujte rezacie zuby. Čepel treba vymeniť, ak poškodenie presahuje 2 mm ich polomeru.



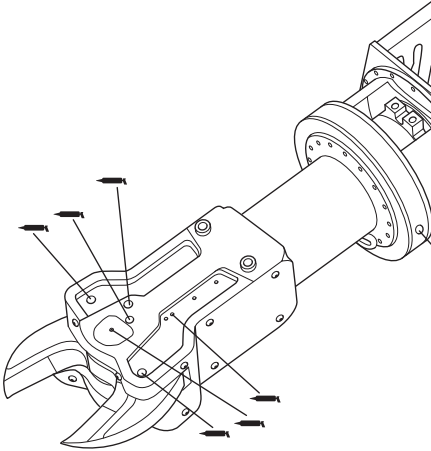
**POZOR!** Poškodené nožnice môžu spôsobiť poškodenie nástroja. Nikdy nepoužívajte prasknuté alebo poškodené rezacie zuby.

Pri výmene čepelí skontrolujte opotrebenie trecej dosky hlavy valca a v prípade potreby ju vymeňte.

## Mazanie

Na obrázku sú zobrazené body, na ktoré treba aplikovať mazivo. Očistite nástavec. Zlomené alebo zablokované nástavce vymeňte.

Použite mazivo podľa tabuľky uvedenej v časti Technické údaje“.



## Dlhodobé skladovanie

Pred dlhodobým skladovaním zabezpečte vykonanie kompletného servisu a nástroj očistite.

## Opotrebovaný produkt

Tento nástroj má predpoklady na to, aby slúžil veľa rokov. Tento fakt minimalizuje negatívny vplyv stroja na životné prostredie. Servis a údržbu vykonávajte podľa pokynov v tomto návode. Tak sa zaistí dlhšia životnosť nástroja.

Keď sa nástroj opotrebuje, mal by sa dať na recykláciu alebo zošrotovať.

Dodržiavajte miestne predpisy pre likvidáciu a recykláciu.

## Plán riešenia problémov



**VAROVANIE!** Väčšina nehôd so zariadením vzniká pri riešení problémov, servise a údržbe, keďže sa pracovníci ocitnú v rizikovej oblasti zariadenia. Buďte pozorní a prácu si naplánujte a pripravte tak, aby ste zabránili nehodám.

**Ak si servisné úkony alebo riešenie problémov nevyžadujú, aby bol stroj zapnutý, napájací kábel musí byť vytiahnutý a umiestnený tak, aby ho nebolo možné omylom pripojiť.**

Problém	Príčina	Možné opatrenie
Znížený výkon	Nedostatočný hydraulický tok a/alebo hydraulický tlak.	Uistite sa, či sú všetky hydraulické hadice alebo spoje neporušené a správne zapojené.
		Chyba hydraulického systému.*
Vibrácie	Uvoľnené alebo chýbajúce skrutky.	Skontrolujte ťahovací moment skrutiek. Priskrutkujte chýbajúce skrutky.*
Oceľové nožnice sa neotvárajú/ nezatvárajú.	Chýbajúci hydraulický tok a/alebo hydraulický tlak.	Chyba hydraulického systému.*
Oceľové nožnice reagujú na riadenie opačne	Opačne zapojená prírodná hadica a hadica spätného toku.	Prírodnú hadicu pripojte k prívodu nástroja a hadicu spätného toku k vývodu nástroja.
Unikajúci olej	Uvoľnené spoje.	Utiahnite spoje.
	Poškodené hadice alebo spojky.*	Nahradte poškodené hadice alebo spojky.*

\*Vykonáva autorizovaná servisná dielňa.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

## Technické údaje

	DSS200
<b>Hydraulický systém</b>	
Maximálny prevádzkový tlak, bar/PSI	250/3626
Maximálny tok oleja, l/min / g/min	75 / 19,8
<b>Rozmery</b>	
Hmotnosť, kg/lb	185 / 408
Dĺžka, mm	1019 / 40,2
Dĺžka (s montážnou doskou), mm/palcov	1212 / 47,8
Šírka, mm	330 / 13
Výška, mm	423 / 17,1
Maximálna vzdialenosť hrotov, mm/palcov	200 / 7,9
Rotáčny uhol	Hydraulická rotácia o 360°

## Mazivo

	Kvalita	Štandardná reťaz
Všetky body mazania	NLGI 2	ASTM D217
	ISO-L-XCCEB 2	ISO 6743-9
	KPF2N-25	DIN 51502

## Výkon

Hĺbka čeľustí, mm/palcov	158 / 6,3
Trvanie zatvárania (tok oleja 65 l/min), s	2,0
Trvanie otvárania (tok oleja 65 l/min), s	1,5
Max. sila vnútornej časti čepele, kN/t	841 / 85,7
Max. sila strednej časti čepele, kN/t	490 / 50

## Max. rozmery strihov (235 MPa/34 ksi, oceľové)

A	Priečky/profil, mm/palcov	IPE 120 (120x64 / 4,7x2,5)
B	Ploché železo, mm/palcov	30x30 / 1,18x1,18
C	Potrúbie, mm/palcov	75x5 / 2,95x0,20
D	Betonárska oceľ*, mm/palcov	25/1
E	Hranaté potrubie, mm/palcov	60x60x5/2,4x2,4x0,2
F	U-profil, mm/palcov	UPE 100 (55x100 / 2,2x3,9)

\*Maximálny stupeň: 500 MPa/75 ksi



---

# TECHNICKÉ ÚDAJE

---

## EÚ vyhlásenie o zhode

(Uplatňuje sa iba na Európu)

**Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel. +46-36-146500, zodpovedne vyhlasuje, že nožnice **Husqvarna DSS200** so sériovými číslami z roku 2014 a novšími (rok je jasne uvedený obyčajným písmom na typovom štítku, po roku nasleduje sériové číslo) spĺňa požiadavky SMERNICE RADY:

- zo 17. mája 2006, „Smernica o strojoch“ **2006/42/EÚ**.

Boli uplatnené nasledovné normy: EN 349, EN 982, EN 12100, EN 13732, EN 13857.

Göteborg, 21. mája 2014



Helena Grubb

Viceprezident, Oddelenie pre konštrukčné vybavenie Husqvarna AB

(Oprávnený zástupca spoločnosti Husqvarna AB a zodpovedný za technickú dokumentáciu.)

# VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

## Symbole vyobrazené na tělese stroje:

**VÝSTRAHA!** Při nesprávném nebo neopatrném použití se zařízení může stát nebezpečným nástrojem, což může obsluhu nebo dalším osobám způsobit závažná nebo smrtelná zranění.

Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.

Používejte osobní ochranné pomůcky. Viz pokyny v části Osobní ochranné pomůcky.

**VÝSTRAHA!** Nebezpečí zranění rozdrčením! Při práci s výrobky, které obsahují pohyblivé části, vždy hrozí riziko rozdrčení částí těla.

**VÝSTRAHA!** Horký povrch.

**VÝSTRAHA!** Při řezání dávejte pozor na uvolněný materiál z demolic. Používejte osobní ochranné pomůcky a udržujte bezpečný odstup.

Tento výrobek vyhovuje platným předpisům CE.

**Označení týkající se ochrany životního prostředí.** Symboly na výrobku nebo jeho obalu označují, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Místo toho musí být odevzdán do příslušné recyklační stanice pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním odpovídající likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit potenciálnímu negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví lidí, který by jinak mohl být důsledkem nesprávné likvidace tohoto výrobku.

Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na městském úřadě, u služby zajišťující zpracování domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

**Další symboly / štítky na zařízení se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.**



## Popis úrovní výstrahy

Výstrahy jsou odstupňovány do tří úrovní.

### VÝSTRAHA!



**VÝSTRAHA!** Tato úroveň je použita v případě nebezpečí vážného úrazu nebo úmrtí obsluhy nebo v případě nebezpečí vzniku škod v okolním prostoru při nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

### POZOR!



**POZOR!** Tato úroveň je použita v případě nebezpečí úrazu obsluhy nebo v případě nebezpečí vzniku škod v okolním prostoru při nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

### UPOZORNĚNÍ!

**UPOZORNĚNÍ!** Tato úroveň je použita v případě nebezpečí poškození materiálů nebo zařízení při nedodržení pokynů uvedených v této příručce.



## Obsah

### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Symboly vyobrazené na tělese stroje: .....	60
Popis úrovní výstrahy .....	60

### OBSAH

Obsah .....	61
-------------	----

### SEZNÁMENÍ SE STROJEM

Vážený zákazníku, .....	62
Konstrukce a funkce .....	62
DSS200 .....	62
Využití .....	62

### SEZNÁMENÍ SE STROJEM

Z čeho se nástroj skládá? .....	63
---------------------------------	----

### KOMPLETACE A SEŘÍZENÍ

Všeobecně .....	64
Montáž nástroje na stroj .....	64
Připojení hydraulických hadic .....	64
Odpojení hydraulických hadic .....	64

### OBSLUHA

Ochranné prostředky .....	65
Obecná bezpečnostní opatření .....	66
Bezpečnost práce .....	67
Hlavní principy činnosti .....	68

### ÚDRŽBA

Všeobecně .....	69
Schema technické údržby .....	69
Čištění .....	69
Všeobecná kontrola .....	69
Řezací zuby .....	69
Mazání .....	70
Dlouhodobé uskladnění .....	70
Opotřebený produkt .....	70
Náprava závad .....	71

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje .....	72
ES Prohlášení o shodě .....	73

# SEZNÁMENÍ SE STROJEM

## Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si zvolili výrobek společnosti Husqvarna.

Doufáme, že budete s naším strojem spokojeni a že s ním budete pracovat nerolučně po dlouhou dobu. Koupě některého z našich výrobků vám poskytne přístup k profesionální pomoci ohledně oprav a servisu. Pokud jste zakoupili stroj jinde, než u našich autorizovaných prodejců, zeptejte se svého prodejce na nejbližší autorizovaný servis.

Doufáme, že tento návod k obsluze vám bude užitečným dokumentem. Dbejte na to, aby byl návod na pracovišti stále po ruce. Tím, že budete sledovat jeho obsah (použití, servis, údržbu atd.), můžete značně prodloužit životnost stroje a jeho hodnotu při dalším prodeji. Budete-li váš stroj prodávat, pamatujte i na to, abyste předali novému vlastníkovi i návod k použití.

## Více než 300 let inovací

Historie švédské společnosti Husqvarna sahá až do roku 1689, kdy švédský král Karel XI. nechal postavit továrnu na výrobu mušket. V té době již byly položeny základy technických dovedností, které stály za vývojem některých špičkových produktů z oblasti loveckých zbraní, jízdních kol, motocyklů, domácích spotřebičů, šicích strojů a zařízení pro venkovní použití.

Společnost Husqvarna je předním globálním výrobcem motorových zařízení používaných v lesnictví, při údržbě parků, trávníků a zahrad a také řezací techniky a diamantových nástrojů pro stavebnictví a kamenické práce.

## Odpovědnost vlastníka

Odpovědnosti majitele zařízení nebo zaměstnavatele je, aby obsluha měla dostatečné znalosti týkající se bezpečného používání zařízení. Řídící pracovníci a obsluha si musí prostudovat tento Návod k obsluze a porozumět jeho obsahu. Musí znát následující informace:

- Bezpečnostní pokyny pro používání zařízení.
- Rozsah použití zařízení a jeho omezení.
- Způsob používání a údržby zařízení.

Použití tohoto stroje může být regulováno národními předpisy. Než začnete stroj používat, zjistěte si, jaké předpisy platí v místě, kde budete pracovat.

## Výhradní právo výrobce

Po vydání této příručky může společnost Husqvarna uveřejnit další informace pro bezpečné používání tohoto výrobku. Vlastník je povinen dodržovat nejbezpečnější metody práce.

Společnost Husqvarna AB se řídí strategií neustálého vývoje výrobku a proto si vyhrazuje právo měnit konstrukci a vzhled výrobků bez předchozího upozornění.

Budete-li potřebovat zákaznické informace nebo pomoc, kontaktujte nás na našem webu: [www.husqvarnaccp.com](http://www.husqvarnaccp.com)

## Konstrukce a funkce

Výrobky společnosti Husqvarna se vyznačují hodnotami, jako je vysoký výkon, spolehlivost, inovativní technologie, pokročilá technická řešení a ohled na životní prostředí. K zajištění bezpečného provozu tohoto výrobku je vyžadováno, aby si obsluhující pracovník pečlivě přečetl tuto příručku. Budete-li potřebovat další informace, požádejte o ně prodejce nebo společnost Husqvarna.

Některé z jedinečných funkcí vašeho produktu jsou popsány níže.

## DSS200

- Speciální konstrukce umožňující snadný přístup i ve stísněných prostorech.
- Čepel umožňující stříhání trubek a profilů nacházejících se u zdí nebo za jiným materiálem.
- Konstrukce čepele umožňuje stříhání dřevěných konstrukcí či měděných trubek.
- Vyměnitelná čepel pro stříhání kovů (z netvrzené oceli). V případě opotřebení jedné z čepelí ji lze samostatně vyměnit.
- Pomocí čelistí těchto nůžek lze stříhat materiály o tloušťce 0 až 200 mm / 7,9 palce.
- Hydraulické otáčení v rozsahu 360°

## Využití



**VÝSTRAHA! Nástroj je zakázáno používat ke zvedání, tlačení, tahání, zarážení nebo přemísťování jakéhokoli materiálu.**

Nástroj je určen k montáži na stroje provádějící demolici kovovými řeznými prvky.

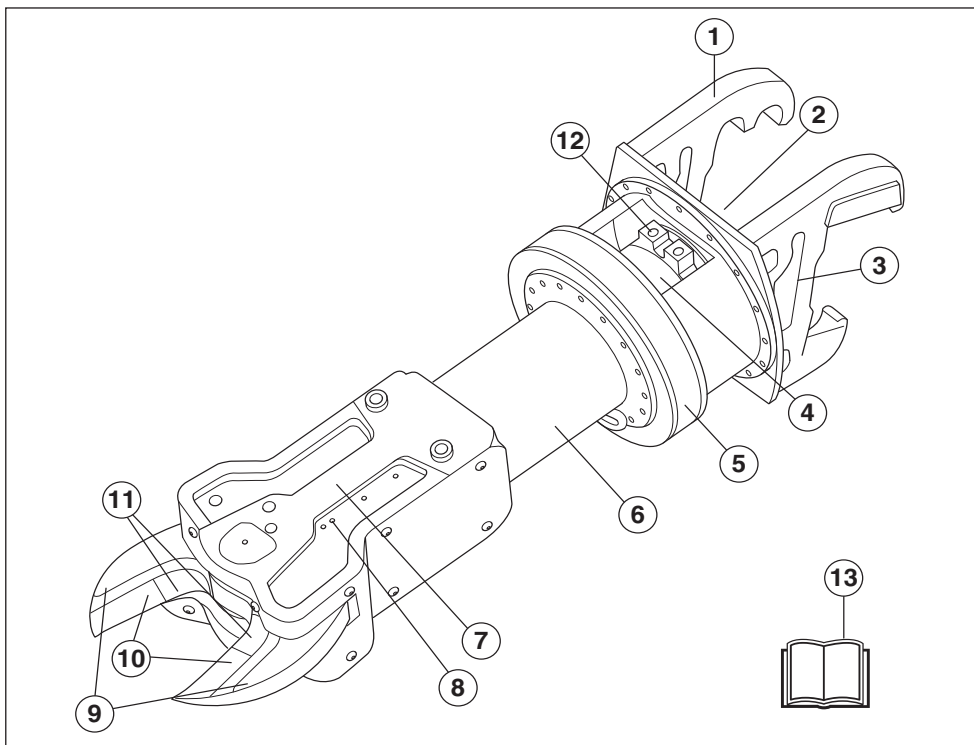
Nástroj může být používán pouze společně s níže uvedenými stroji.

	DSS200
DXR310	X
DXR300	X
DXR270	X
DXR250	X
DXR140*	X

\*Vyžadována samostatná deska adaptéru či upínací pouzdra.

Stroj je určen k použití v průmyslových aplikacích zkušenou obsluhou.

# SEZNÁMENÍ SE STROJEM



## Z čeho se nástroj skládá?

- |   |                                          |    |                                |
|---|------------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Nástavec nástroje                        | 8  | Mazací bod                     |
| 2 | Hydraulická přípojka pro stříhací funkci | 9  | Čelisti nůžek                  |
| 3 | Zvedací bod                              | 10 | Vnější část nůžek              |
| 4 | Rotor                                    | 11 | Vnitřní část nůžek             |
| 5 | Ložiska                                  | 12 | Hydraulické přípojky pro rotor |
| 6 | Válec                                    | 13 | Návod k použití                |
| 7 | Uložení nůžek                            |    |                                |

# KOMPLETACE A SEŘÍZENÍ

## Všeobecně



**VÝSTRAHA!** Ujistěte se, že je nástroj správně a bezpečně připevněn. Pokud se neočekávaně uvolní, může dojít ke zranění osob.

Ujistěte se, že je výkon nástroje a stroje (hmotnost, hydraulický tlak, proudění vzduchu apod.) kompatibilní.

Zabraňte průniku nečistot do hydraulického systému:

- Setřením nečistot ze spojek před montáží či demontáží.
- Umístěním ochrany před prachem na hydraulické spojky stroje, pokud není nástroj namontován.
- Ujistěte se, že hadice nástroje jsou vždy spojeny, pokud nástroj není připojen ke stroji.

## Montáž nástroje na stroj

- Pokyny naleznete v návodu k použití demoličního stroje.

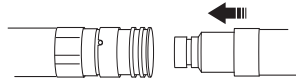
## Připojení hydraulických hadic



**POZOR!** Potrubí a spojky hadic mohou zůstat pod tlakem, i když je motor vypnutý a napájecí kabel odpojený. Vždy je nutné předpokládat, že hydraulické hadice jsou pod tlakem, a je nutné je otvírat velmi opatrně. Uvolněte tlak v systému ramen tím, že systém položíte na podlahu a před sejmutím hadic vypnete elektromotor. Při odpojování přípojek postupujte velmi opatrně a použijte vhodné osobní ochranné prostředky.

Hydraulické hadice jsou vybaveny rychlospojkami s dekompresí. To usnadňuje namontování hadic i při zadrženém tlaku.

- Zástrčku na nástroji připojte do zásuvky na stroji. Při správné montáži by matice měla zacvaknout. Spojce se zajišťují našroubováním vnější objímky na konektor typu samice tak, že se drážka pohybuje směrem od kuličky.



- Zásuvku na nástroji připojte k zástrčce na stroji.
- Spustíte motor.
- Ocelové nůžky pětkrát až šestkrát otevřete a zavřete.
- Vypněte motor. Přepněte hlavní vypínač do polohy 0.
- Zkontrolujte těsnost.

## Odpojení hydraulických hadic

- Otevřete čelisti na maximum, abyste zcela zatáhli hydraulické válce.
- Vypněte motor.
- Otáčejte vnější objímkou, aby se slot srovnal s koulí a zatlačením směrem ke kouli přípojku odpojte.
- Nástroj sejměte ze stroje. Pokyny naleznete v návodu k použití demoličního stroje.

## Ochranné prostředky

### Všeobecně

- Nikdy nepracujte se strojem, nemáte-li možnost přivolat pomoc v případě nehody.

### Osobní ochranné pomůcky

Při každém použití stroje je nutné používat schválené osobní ochranné pomůcky. Osobní ochranné pomůcky nemohou vyloučit nebezpečí úrazu, ale sníží míru poranění v případě, že dojde k nehodě. Požádejte svého prodejce o pomoc při výběru správného vybavení.



**VÝSTRAHA!** Při používání stroje může vznikat prach a kouř, který může obsahovat škodlivé chemické látky. Zjistěte, z čeho sestává materiál, s kterým pracujete, a použijte vhodnou obličejovou nebo dýchací masku. Při práci uvnitř je kvůli omezenému větrání zvlášť důležitá ochranná rouška. V některých situacích je také vhodné použít vodu, aby se snížilo množství prachu.

Dlouhodobé vystavování působení hluku může vést k trvalému poškození sluchu. Proto vždy používejte schválenou ochranu sluchu. Je nutné dát vždy pozor na výstražné signály nebo volání, používáte-li ochranu sluchu. Sejměte vždy ochranu sluchu ihned po zastavení motoru.

Chemické látky, například odmašťovací prostředek, mazivo a hydraulická kapalina, mohou při opakovaném kontaktu s pokožkou vyvolat alergie. Zabráňte kontaktu s pokožkou a používejte ochranné prostředky.

Při používání stroje může vznikat prach a kouř, který může obsahovat škodlivé chemické látky. Zjistěte, z čeho sestává materiál, s kterým pracujete, a použijte vhodnou obličejovou nebo dýchací masku.

Při práci uvnitř je kvůli omezenému větrání zvlášť důležitá ochranná rouška. V některých situacích je také vhodné použít vodu, aby se snížilo množství prachu.

Vždy používejte:

- Schválenou ochrannou přilbu
- Ochrana sluchu
- Schválená ochrana očí. Použijete-li vizír je nutno použít i schválené ochranné brýle. Schválené ochranné brýle jsou takové, které odpovídají standardu ANSI Z87.1 pro USA nebo EN 166 pro státy EU. Vizír musí splnit požadavky dle standardu EN 1731.
- Dechová rouška
- Silné rukavice s jistým úchopem.
- Příléhavý, silný a pohodlný oděv, který dovolí plnou pohyblivost.
- Vysoké boty s ocelovou špičkou a neklouzavou podrážkou.

Budte opatrní, protože pohyblivé části mohou zachytit oděv, dlouhé vlasy nebo šperky.

## Ostatní ochranné prostředky



**POZOR!** Při práci s tímto zařízením může docházet k jiskření a vzniká riziko požáru. Vždy mějte při ruce protipožární vybavení.

- Hasicí přístroj
- Vždy mějte po ruce soupravu pro poskytování první pomoci.
- K zajištění a zvedání těžkých součástí stroje použijte schválené zdvihací zařízení.

## Obecná bezpečnostní opatření



**VÝSTRAHA!** Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a veškeré pokyny. Nedodržení těchto upozornění a pokynů může vést ke vzniku požáru či vážnému zranění.

Dbejte, aby se v pracovním prostoru nenacházely nepovolané osoby, mohlo by dojít k vážnému úrazu.

Tento oddíl popisuje základní bezpečnostní pravidla při práci se strojem. Tyto informace nikdy nemohou nahradit profesionální zručnost a zkušenost. Pracovní oblast ohraničte.

- Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené. **Uložte si veškerá upozornění a pokyny pro použití v budoucnu.**
- Tento stroj se používá v kombinaci s dalšími produkty. Prostudujte si důkladně návody k používání produktů a nepoužívejte stroj, dokud návodům zcela neporozumíte.
- Odpovědností obsluhy je, aby lidé nebo jejich majetek byli chráněni před nehodami a dalšími riziky.
- Všichni uživatelé musí projít školením v používání stroje. Za školení uživatelů odpovídá vlastník.
- Zařízení musí být udržováno v čistotě. Symboly a nálepky musí být plně čitelné. Vyměňte všechny opotřebené či poškozené štítky.



**VÝSTRAHA!** Při nesprávném nebo neopatrném použití se zařízení může stát nebezpečným nástrojem, což může obsluze nebo dalším osobám způsobit závažná nebo smrtelná zranění.

Dětem a osobám, které nejsou seznámeny s používáním stroje, nedovoďte jeho použití ani opravy. Nedovoďte pracovat se strojem nikomu, kdo si předem nepřičetl a neporozuměl obsahu návodu k použití.

Nikdy stroj nepoužívejte, když jste unaveni, po požití alkoholu nebo když užíváte léky, které mohou ovlivnit váš zrak, odhad nebo koordinaci pohybu.



**VÝSTRAHA!** Neoprávněné změny a nebo použití nepovoleného příslušenství může způsobit vážné zranění nebo smrt uživatele či jiných osob.

Nikdy neupravujte stroj tak, že byste změnil trvale jeho původní konstrukci, a nepoužívejte jej ani v případě, kdy se vám bude zdát, že ji upravil někdo jiný.

Nikdy nepoužívejte stroj, který není zcela v pořádku. Dodržujte pokyny pro kontroly, údržbu a servis popsané v této příručce. Některé úkony údržby a opravy mohou provádět pouze vyškolení a kvalifikovaní odborníci. Viz pokyny v části Údržba.

**Vždy používejte originální příslušenství.**

## Vždy používejte zdravý rozum

Není možné zmínit všechny představitelné situace, se kterými se můžete setkat. Vždy buďte opatrní a používejte zdravý rozum. V případě, že se dostanete do situace, kdy se necítíte bezpečně, ukončete práci a požádejte o radu odborníka. Obratě se na vašeho prodejce, servis nebo na zkušeného pracovníka se strojem. Nepouštějte se do žádné práce, na kterou se cítíte nedostatečně kvalifikováni!

## Bezpečnost práce

### Bezpečnost pracovního prostoru

#### Nebezpečná oblast stroje

Během práce se nesmí žádná osoba zdržovat v nebezpečné oblasti stroje. Toto pravidlo platí i pro obsluhu.

Pracovní oblast je omezena dosahem stroje, riziková oblast se však liší v závislosti na pracovní metodě, pracovním objektu, povrchu apod. Možná rizika zjistěte před zahájením práce. Pokud se během práce podmínky změní, rizikovou oblast je nutné znovu určit.

#### Pracoviště

- Určete a vymezte rizikovou oblast. Během práce se nesmí žádná osoba zdržovat v nebezpečné oblasti stroje.
- K vytvoření bezpečného pracovního prostředí se ujistěte, že je pracovní plocha řádně osvětlena.
- Stroj lze dálkově ovládat na velké vzdálenosti. Stroj nepoužívejte, pokud nemáte jasný dohled nad strojem a rizikovou oblastí.
- Se strojem nezačínáte pracovat, dokud z pracovní oblasti neodstraníte překážky.
- Budte ostražití při práci v prostředí, kde hrozí významné riziko uklouznutí kvůli nerovnosti, uvolněnému materiálu, ledu apod.
- Zkontrolujte stav terénu, nosné struktury apod., abyste zabránili pádu materiálů, strojů a pracovníků. Před zahájením práce vyřešte všechna možná rizika.
- Při práci ve výšce, například na střeších, plošinách apod., velikost rizikové oblasti zvětšete. Určete a vymezte rizikovou oblast v úrovni terénu a ujistěte se, že žádný materiál nemůže spadnout a způsobit úraz.
- Nepoužívejte stroj v prostředí s nebezpečím výbuchu. Při práci v prostředí s hořlavinami vezměte v úvahu riziko vzniku jisker.
- Vždy zkontrolujte a označte vedení elektrických kabelů a potrubí.
- Vzduch ve stísněných prostorech se může rychle stát zdraví škodlivým, například kvůli prachu a plynům. Používejte ochranné prostředky a ujistěte se, že je na místě dostatečné větrání.

### Osobní bezpečnost

- Nikdy nepoužívejte stroj, jste-li unaveni, jestliže jste požili alkohol nebo jestliže užíváte léky, které by mohly ovlivnit váš zrak, úsudek nebo pohybovou koordinaci.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. Viz pokyny v části Osobní ochranné pomůcky.
- Nesprávný manévr nebo nepředvídatelná nehoda mohou způsobit zborcení. Nikdy nestůjte pod pracovním objektem.
- Nikdy nestůjte na místě, kde hrozí riziko rozdrčení. Stroj může rychle měnit polohu. Nikdy nestůjte pod zvednutým ramenem, ani když je stroj vypnutý.
- Pokud pracujete sami, omezte riziko tím, že se ujistíte o dostupnosti spuštění poplachu mobilním telefonem či jiným zařízením.

- Lidé a zvířata vás mohou rozptýlit a můžete ztratit kontrolu nad strojem. Z tohoto důvodu se vždy soustřeďte na daný úkol. Nikdy nedovolte dětem stroj řídit.
- Vždy pracujte tak, abyste měli snadný přístup k nouzovému vypínači.

### Zajištění bezpečnosti hydraulického systému

- Riziko popálení. Hydraulický olej, hadice a přípojky mohou dosahovat velmi vysokých teplot, ať je nástroj připojený či nikoli. Používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- Před prováděním zásahů na hydraulickém systému vyčkejte, dokud se stroj neochladí.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny spoje, připojení a hydraulické hadice ve zcela provozuschopném stavu.
- Udržujte hydraulické hadice a spoje v čistotě.
- Hadice nepoužívejte nesprávným způsobem.
- Nepoužívejte zkroucené, opotřebené nebo poškozené hadice.
- Zkontrolujte, zda se hadice neodírají o ostré okraje. Mějte na paměti, že abrazivní trysky mohou být nebezpečné.
- Upravte délkou hydraulických hadic tak, aby nikdy nebyly zcela natažené.
- Při montáži se ujistěte, že hadice nejsou zkroucené.
- U hadice zabraňte velkým ohybům.
- Před zvýšením tlaku v hydraulickém systému zkontrolujte, zda jsou hadice správně připojeny ke stroji a zda jsou hydraulické spoje správně zajištěny. Spoje se zajišťují našroubováním vnější objímky na konektor typu samice tak, že se drážka pohybuje směrem od kuličky. Tlakové hadice v systému musí být vždy připojeny k vstupu nástroje. Hadice pro zpětný tok v systému musí být vždy připojeny k výstupu nástroje. Při záměně přípojek může nástroj fungovat opačně, což může způsobit zranění osob.
- Zkontrolujte těsnost konektorů hadice, spojek a válců. Prasklina nebo netěsnost může způsobit vstříknutí hydraulického oleje do těla nebo jiný vážný úraz.
- Těsnost nekontrolujte rukama. Při kontaktu s unikající látkou může dojít k vážnému zranění osob způsobenému vysokým tlakem v hydraulickém systému.
- Nepřekračujte stanovený průtok nebo tlak hydraulického oleje pro použitý nástroj. Nadměrný tlak nebo průtok může způsobit prasknutí systému.

## Použití nástroje namontovaného na stroji

- Ujistěte se, že jsou všechna bezpečnostní zařízení na svém místě a v dobrém stavu. V případě poškození je vyměňte.
- Určete a vymezte rizikovou oblast. Během práce se nesmí žádná osoba zdržovat v nebezpečné oblasti stroje. Nebezpečná oblast stroje se může v průběhu práce měnit. Toto pravidlo platí i pro obsluhu.
- Pokud je spuštěný motor, nikdy nenechávejte stroj bez dozoru.
- Před přemísťováním stroj vždy vypněte.
- Při delších přestávkách v činnosti stroj vždy odpojte od el. proudu.
- Zkontrolujte zda jsou všechny spojky, propojení a kabely neporušené a zda neobsahují prach. Pokud nastane nouzová situace, stiskněte červený nouzový vypínač.
- Všechny části udržujte v dobrém provozuschopném stavu a zajistěte, že všechny spoje budou správně dotaženy.
- Uživatel smí provádět pouze takové údržbářské a servisní úkony, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Rozsáhlejší zásahy je nutno nechat provést autorizované servisní dílně.
- Při údržbě a servisu používejte osobní ochranné prostředky i vybavení k mechanickému zajištění součástí stroje.
- Pokud servisní práce nebo odstraňování problémů nevyžaduje zapnutí stroje, napájecí kabel musí být odpojen a umístěn tak, aby omylem nedošlo k jeho připojení.
- Potrubí a spojky hadic mohou zůstat pod tlakem, i když je motor vypnutý. Při demontáži vždy předpokládejte, že hadice jsou pod tlakem. Při odpojování přípojek postupujte velmi opatrně a používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- K zajištění a zvedání těžkých součástí stroje použijte schválené zdvihací zařízení.
- Několik součástí se při práci se strojem zahřívá. Servis ani údržbu nezačínajte, dokud stroj nevychladne.
- Po skončení práce opřete rameno o podlahu a teprve poté stroj vypněte.

## Hlavní principy činnosti



**VÝSTRAHA!** Nástroj je zakázáno používat ke zvedání, tlačení, tahání, zarážení nebo přemísťování jakéhokoli materiálu.

**Nikdy se o nůžky nezapírejte za účelem zvednutí nebo posunutí provozního zařízení.**



**POZOR!** Stříhání pomocí špiček čepelí způsobí jejich zkroucení a zkrácení životnosti.

**Stříhání ocelových drátů, tvrdé oceli a tenkých ocelových plechů může vést k poškození ocelových nůžek a ložisek nůžek.**

## Přeprava a přechovávání

### Zvedání nástroje

- Při zvedání nástroje hrozí nebezpečí poranění osob nebo poškození stroje či okolí. Určete rizikovou oblast a zkontrolujte, že v oblasti při zvedání nikdo není.
- K zajištění a zvedání těžkých součástí stroje použijte schválené zdvihací zařízení.
- Zvedací zařízení je nutné připevnit ke všem zvedacím bodům stroje.

### Zajištění břemene

- Nástroj připevněte na paletu a manipulujte s ním pomocí vysokozdvížeňového vozíku.
- Zařízení při transportu zajistěte, aby nedocházelo k poškození a nehodám.

### Přeprava

- Při přepravě na krátké vzdálenosti lze nástroj přepravovat nízkou rychlostí, pokud je namontován na stroji. Zadržněte systém ramen. Těžiště musí být co nejbližší středu stroje.
- Při nakládání či vykládání pomocí rampy musí být nástroj ze stroje odmontován.

### Skladování

- Nástroj sejměte ze stroje.
- Zajistěte bezpečné uložení nástrojů a zamezte přístupu neoprávněných osob. Ujistěte se, že jsou ve stabilní poloze a nemohou se převrhnout. Pokud jsou nástroje umístěny vysoko nebo ve svahu, musí být zajištěny, aby se nezačaly pohybovat nebo nespadly. Hydraulické spojky nástroje chraňte před nečistotami a poškozením.
- Skladujte zařízení v uzamykatelném prostoru mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Skladujte stroj a jeho vybavení v suchém prostředí, kde nemrzne.



## Všeobecně



**VÝSTRAHA!** Uživatel smí provádět pouze takové údržbářské a servisní úkony, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Rozsáhlejší zásahy je nutno nechat provést autorizované servisní dílně.

Při provádění všech postupů popsanych v této části musí být nástroj odmontován ze stroje a položen na zemi.

Při údržbě a servisu používejte osobní ochranné prostředky i vybavení k mechanickému zajištění součástí stroje.

Životnost stroje se může zkracovat a riziko úrazů zvyšovat, jestliže se údržba stroje neprovádí správně anebo se opravy neprovádějí odborně. Pokud potřebujete další informace, obraťte se na nejbližší servisní dílnu.

- Zajistěte pravidelné kontroly a provádění základního seřízení a oprav stroje u autorizovaného dodavatele společnosti Husqvarna.

## Schema technické údržby

V plánu údržby můžete vidět, které součásti vašeho zařízení vyžadují údržbu a v jakých intervalech by měla probíhat. Tyto intervaly jsou vypočítávány na základě každodenního využívání zařízení a v závislosti na míře používání se mohou lišit.

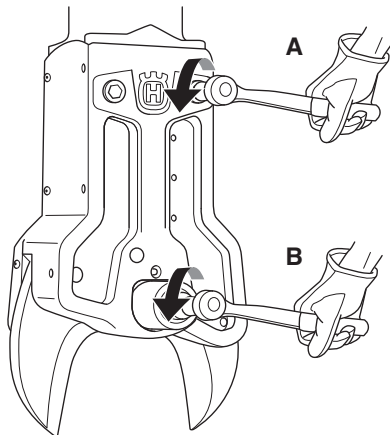
Denní údržba
Čištění
Všeobecná kontrola
Řezací zuby
Mazání

## Čištění

- Čistěte utěrkou nebo kartáčkem.
- Nástroj lze důkladněji vyčistit vodou a čisticím přípravkem.

## Všeobecná kontrola

- Zkontrolujte, zda nástroj není poškozený a opotřebený.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny spoje, připojení a hydraulické hadice ve zcela provozuschopném stavu. V případě potřeby je vyměňte.
- Zkontrolujte, zda nejsou šrouby povoleno. V případě potřeby šrouby utáhněte momentovým klíčem.

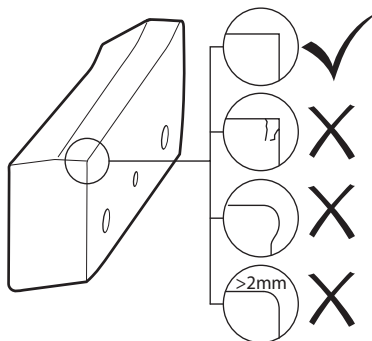


	Utahovací moment, Nm	Velikost klíče, mm / palce	Množství
A	380	17	2
B	140	55	1

## Řezací zuby

Používejte vždy originální náhradní díly.

- Zkontrolujte řezací zuby. Čepele by měly být vyměněny v okamžiku, kdy poškození přesáhne 2 mm.



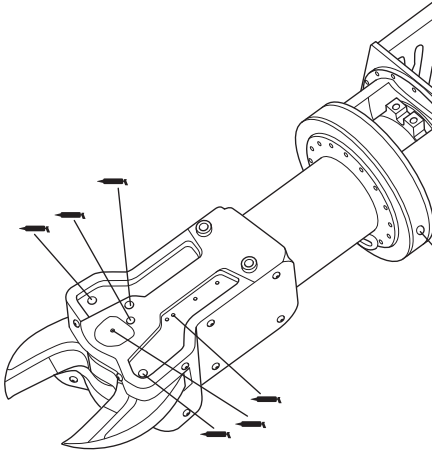
**UPOZORNĚNÍ!** Poškozené nůžky mohou nástroj poškodit. Řezací zuby nepoužívejte, pokud jsou prasklé nebo poškozené.

Při výměně čepele zkontrolujte opotřebení podložky hlavy válců a v případě potřeby ji vyměňte.

## Mazání

Na obrázku jsou znázorněny všechny mazací body. Očistěte maznici. Vyměňte ulomené nebo zablokované maznice.

Použijte mazací tuk podle tabulky 'v části Technické údaje.



## Dlouhodobé uskladnění

Před dlouhodobým uskladněním se ujistěte, že je nástroj čistý a zajistěte jeho kompletní údržbu.

## Opatřený produkt

Tento nástroj má předpoklady pro mnohaletou životnost. Tím se minimalizuje nepříznivý vliv na životní prostředí. Servis a údržbu provádějte podle pokynů v této příručce. Prodloužíte tak životnost nástroje.

Když je nástroj opotřebený, měl by být zlikvidován recyklací či sešrotováním.

Dodržujte místní předpisy pro likvidaci a recyklaci.

## Náprava závad



**VÝSTRAHA!** K většině nehod strojů dochází při odstraňování problémů, servisu a údržbě, kdy se pracovníci musí pohybovat v rizikové oblasti stroje. Nehodám zabráníte, pokud budete ostražití a práci si naplánujete a připravíte.

Pokud servisní práce nebo odstraňování problémů nevyžaduje zapnutí stroje, napájecí kabel musí být odpojen a umístěn tak, aby omylem nedošlo k jeho připojení.

Problém	Příčina	Možný postup
Snížený výkon	Nedostatečný hydraulický průtok a/nebo hydraulický tlak.	Ujistěte se, že všechny hydraulické hadice a přípojky jsou nepoškozené a správně připojené.
		Porucha v hydraulickém systému.*
Vibrace	Šrouby jsou uvolněné nebo chybí.	Zkontrolujte utahovací moment šroubů. Chybějící šrouby nahraďte.*
Ocelové nůžky se neotvírají/nezavírají.	Chybí hydraulický průtok a/nebo hydraulický tlak.	Porucha v hydraulickém systému.*
Ovládání ocelových nůžek funguje obráceným způsobem	Záměna tlakové hadice a hadice pro zpětný tok.	Přívodní hadici připojte ke vstupu nástroje a hadici pro zpětný tok k výstupu nástroje.
Únik oleje	Uvolnění spojky.	Dotáhněte spojky.*
	Poškozené hadice nebo spojky.*	Vyměňte hadice nebo spojky.*

\*Prováděno autorizovanou servisní dílnou.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

## Technické údaje

	DSS200
<b>Hydraulický systém</b>	
Maximální provozní tlak, bar/PSI	250/3626
Maximální průtok oleje, l/min / g/min	75 / 19,8
<b>Rozměry</b>	
Hmotnost, kg/lb	185 / 408
Délka, mm / palce	1019 / 40,2
Délka (s upínací deskou), mm/palce	1212 / 47,8
Šířka, mm / palce	330 / 13
Výška, mm / palce	423 / 17,1
Max. vzdálenost mezi hroty, mm/palce	200/7,9
Úhel otáčení	Hydraulické otáčení v rozsahu 360 °

## Mazivo

	Kvalita	Standardní
Všechny mazací body	NLGI 2	ASTM D217
	ISO-L-XCCEB 2	ISO 6743-9
	KPF2N-25	DIN 51502

## Výkon

Hloubka čelistí, mm/palců	158 / 6,3
Doba zavření (průtok oleje 65 l/min), s	2,0
Doba otevření (průtok oleje 65 l/min), s	1,5
Max. síla vnitřní části čepelí, kN/t	841 / 85,7
Max. síla střední části čepelí, kN/t	490 / 50

## Max. rozměry pro stříhání (ocel, 235 MPa / 34 ksi)

A	Nosníky/profil, mm/palce	IPE 120 (120x64 / 4,7x2,5)
B	Čtvercová ocel, mm/palce	30x30 / 1,18x1,18
C	Trubka, mm/palce	75x5 / 2,95x0,20
D	Vzpěry, mm/palce	25/1
E	Čtvercová trubka, mm/palce	60x60x5/2,4x2,4x0,2
F	Nosník U, mm/palce	UPE 100 (55x100 / 2,2x3,9)

\*Maximální hodnota: 500 MPa / 75 ksi



---

# TECHNICKÉ ÚDAJE

---

## ES Prohlášení o shodě

### (Platí pouze pro Evropu)

BOLD>Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, zcela zodpovědně prohlašuje, že nůžky **Husqvarna DSS200** se sériovými čísly od roku 2014 dále (rok je zřetelně vyznačen v textu na typovém štítku s uvedeným sériovým číslem) vyhovují požadavkům následujících SMĚRNIC RADY EVROPSKÉ UNIE:

- ze 17. května 2006 „týkající se strojních zařízení“ **2006/42/EC**.

Byly uplatněny následující standardní normy: EN 349, EN 982, EN 12100, EN 13732, EN 13857.

Göteborg, 21. května 2014



Helena Grubb

Viceprezident, divize Construction Equipment Husqvarna AB

(Autorizovaný zástupce společnosti Husqvarna AB a odpovědný za technickou dokumentaci.)

# 符号说明

## 本机上的符号：

警告！如果使用不当或粗心大意，机器可能就会成为危险的工具，对操作者或他人造成严重或致命伤害。



请认真阅读本操作手册，确保在充分理解各项说明之后再使用机器。



请使用个人防护装备。请参阅“个人防护装备”一节的说明。



警告！挤压风险！使用含有运动部件的产品时，始终存在挤压风险。



警告！高温表面。



警告！小心切割时破拆材料松动。请使用个人防护装备，并与机器保持一定距离。



本产品符合适用的欧盟指令的要求。



**环境标记。** 本产品或其包装上的符号表示本产品不能作为生活垃圾处理。必须将其送交相应的回收站以回收利用电气和电子设备。



对本产品进行不当的废物管理可能会对环境和人身造成负面影响，请确保正确处理本产品，避免发生此类问题。

有关回收本产品的详细信息，请与当地相关管理部门、生活垃圾服务机构或销售本产品的商店联系。

有关机器上的其他符号/标识，请参考适用于特定市场的特殊认证要求。

## 警告等级释义

警告分为三个等级。

### 警告！



警告！使用本机时，如不遵照手册中的说明，可能会给操作员带来严重伤害或死亡，或是对环境造成损害。

### 小心！



小心！使用本机时，如不遵照手册中的说明，可能会导致操作员受伤，或是对环境造成损害。

### 注意！

注意！使用本机时，如不遵照手册中的说明，可能会对材料或机器造成损害。

## 目录

### 符号说明

本机上的符号: ..... 2

警告等级释义 ..... 2

### 目录

目录 ..... 3

### 介绍

尊敬的客户, ..... 4

设计和功能 ..... 4

DSS200 ..... 4

应用 ..... 4

### 介绍

工具构造图示说明 ..... 5

### 安装和调整

概述 ..... 6

将工具安装在机器上 ..... 6

连接液压软管 ..... 6

断开液压软管 ..... 6

### 操作

防护配备 ..... 7

一般安全须知 ..... 8

作业安全 ..... 9

基本工作技巧 ..... 10

### 维护

概述 ..... 11

维护时间表 ..... 11

清洁 ..... 11

一般检查 ..... 11

切割锯 ..... 11

润滑 ..... 12

长期存放 ..... 12

磨损的产品 ..... 12

故障检修计划表 ..... 13

### 技术资料

技术资料 ..... 14

欧盟一致性声明 ..... 15

# 介绍

## 尊敬的客户，

非常感谢您选购 Husqvarna 产品！

希望我们的产品让您称心如意并与您长期相伴。购买我们的任意产品都将获得专业的保养维修帮助。如果出售本机的零售商不是我们的授权经销商，请向他咨询离您最近的维修车间的地址。

本说明书为重要文档。请确保在作业时始终随身携带。遵照其中的内容（进行使用、保养、维护等）将会延长机器的使用寿命并提升转让时的价值。如果您要出售本机，请务必将说明书交给买主。

## 300 年创新历程

Husqvarna AB 是一家瑞典公司，它的历史可以追溯到 1689 年，当时瑞典国王查尔斯十一世下令开办一家火枪生产厂。当时，一些世界先进产品的发展早已为工程技术奠定了基础，例如打猎用具、自行车、摩托车、家用器具、缝纫机及户外产品。

Husqvarna 是户外电动产品的全球领导者，其产品面向林业、园林养护、草坪及园艺护理，并且供应建筑业和石材业所需的切割设备及金刚石工具。

## 所有者的责任

所有者/雇主有责任确保操作员充分了解如何安全使用机器。主管及操作员必须阅读并理解《说明书》。他们必须知道：

- 机器的安全须知。
- 机器的适用范围和限制条件。
- 如何使用及保养机器。

本机的使用可能会受到国家法规的管制。请在开始使用本机之前查看您的作业地点适用的法规。

## 制造商保留权利

发布本说明书后，Husqvarna 可能会发布有关本产品安全操作的附加信息。所有者有责任及时了解最安全的操作方法。

连续开发产品是 Husqvarna AB 的政策，因此拥有保留修改产品设计和外观的权利，而无需事先通知。

如需客户信息和帮助，请通过以下网站与我们联系：[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## 设计和功能

Husqvarna 产品凭借高性能、可靠性、创新型技术、先进的技术解决方案和环保理念等价值而独树一帜。操作员需要认真阅读本手册，以便安全操作本产品。如果需要更多信息，请询问经销商或 Husqvarna。

下面介绍产品独有的一些功能。

## DSS200

- 即便是在狭窄空间也容易检修的定制设计。
- 能在墙壁附近或其他材料后切割管路和型材的刀片。
- 刀片的设计既能切割木结构也能切割铜管。
- 用于切割金属的可更换刀片。（未硬化钢）。如果其中一个刀片磨损，可单独更换。
- 叉钳能切割厚度在 0 至 200 毫米（7.9 英寸）之间的材料。
- 液压旋转 360°

## 应用



**警告！禁止使用工具提升、推动、拉动、锤击或携带任何类型的材料。**

本工具用于安装在通过切割金属结构进行破拆的机器上。本工具只与下列机器配套使用。

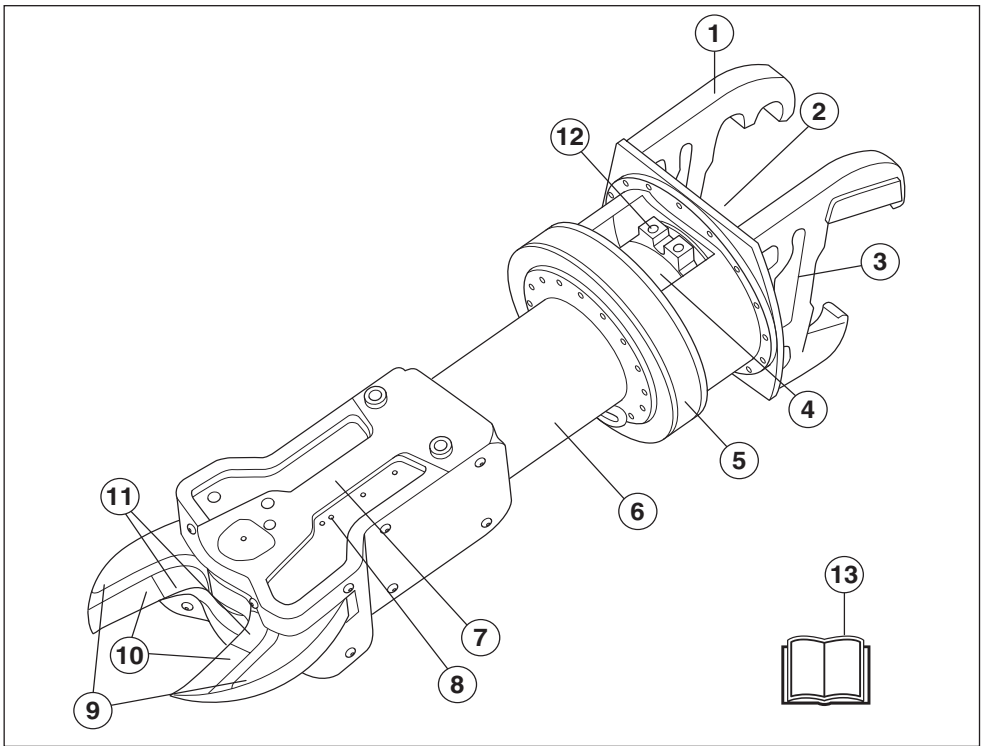
	DSS200
DXR310	X
DXR300	X
DXR270	X
DXR250	X
DXR140*	X

\*需要单独转接板或紧固套。

本机专为工业应用而设计，由经验丰富的操作人员使用。



# 介绍



## 工具构造图示说明

- |               |              |
|---------------|--------------|
| 1 工具附件        | 8 润滑部位       |
| 2 用于切割功能的液压连接 | 9 钢剪叉钳       |
| 3 提升部位        | 10 外钢剪       |
| 4 转子          | 11 内钢剪       |
| 5 轴承          | 12 用于转子的液压连接 |
| 6 汽缸          | 13 操作手册      |
| 7 钢剪外壳        |              |

# 安装和调整

## 概述



**警告！** 确保工具安装正确且牢固。工具意外松动会造成人身伤害。

确保工具的性能与机器的性能（重量、液压压力、流量等）兼容。

防止污物进入液压系统的方法如下：

- 安装或拆卸前擦除接头上的污物。
- 在未安装工具的情况下，在机器液压接头处安装防尘罩。
- 工具未连接到机器时，确保工具软管始终连接在一起。

## 将工具安装在机器上

- 请参阅破拆机器操作手册中的说明。

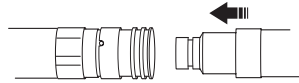
## 连接液压软管



**小心！** 即使马达关闭，电源线断开，管路和软管接头仍会带有压力。一定要假设液压软管处于带压状态，打开时一定要十分小心。将支臂系统停落在地面上，释放其压力，然后在松开软管之前关闭电动马达。拔下接头时要特别小心，并且要穿戴合适的个人防护装备。

液压软管配备快速减压接头。这样，即使截留了压力也可以顺利安装软管。

- 将工具上的外螺纹接头与机器上的内螺纹接头连接。正确安装时，螺母应发出咔嚓的声音。转动内螺纹接头上的外套管锁住接头，令槽口离开滚珠。



- 将工具上的内螺纹接头与机器上的外螺纹接头连接。
- 启动马达。
- 打开并闭合钢剪 5 至 6 次。
- 关闭马达。将主开关转至“0”位置。
- 检查是否有泄漏。

## 断开液压软管

- 将叉钳张开到最大程度以完全缩回液压缸。
- 关闭马达。
- 旋转外套管，使槽口与滚珠重合并向前推动滚珠以断开连接。
- 从机器上拆下工具。请参阅破拆机器操作手册中的说明。

## 防护配备

### 概述

- 如果发生事故时无法求救，请勿使用本机。

### 个人防护配备

使用本机时，一定要使用经过批准的个人防护装备。个人防护装备不能避免受伤，但当意外发生时，可降低伤害程度。选择防护装备时，请向经销商查询。



**警告！** 机器使用时会产生灰尘和烟雾，里面包含有害化学物质。请先了解材料的性质，并佩戴合适的防尘面罩或呼吸保护设备。在室内作业时，由于通风受限，因此很有必要佩戴面罩。某些情况下也可以用水来减少灰尘。

长期接触噪音会导致永久性听力损伤。因此，请务必佩戴检验合格的听觉保护设备。戴有听觉保护设备时，请注意警告信号或呼喊声。一旦引擎停机，便取下听觉保护设备。

脱脂剂、润滑脂及液压油一类的化学品反复接触皮肤会造成过敏反应。避免接触皮肤，穿戴保护装备。

机器使用时会产生灰尘和烟雾，里面包含有害化学物质。请先了解材料的性质，并佩戴合适的防尘面罩或呼吸保护设备。

在室内作业时，由于通风受限，因此很有必要佩戴面罩。某些情况下也可以用水来减少灰尘。

请务必配戴：

- 经认可的保护头盔
- 听觉保护设备
- 批准的眼部保护设备。如果使用防护面罩，必须同时配戴经批准的护目镜。在美国，经批准的护目镜必须符合 ANSI Z87.1 标准；在欧盟国家/地区，必须符合 EN 166。面具必须符合 EN 1731 标准。
- 口罩
- 耐用可抓紧的保护手套。
- 可让您活动自如、贴身耐穿且舒适的衣物。
- 带有钢制脚趾防护的防滑靴子。

小心服装、长头发或珠宝可能会被绞入运动部件中。

### 其他防护配备



**小心！** 使用机器时可能会产生火花，引起火灾。务必随时备好灭火设备。

- 灭火器
- 附近应有急救箱。
- 请使用获得批准的提升装置来固定和提升较重的机器零件。

## 一般安全须知



**警告！** 请阅读所有安全警告和所有说明。如不遵循警告和说明，可能会导致火灾和/或严重伤害。

确保工作区域没有未经授权的人员，否则可能会造成严重的人身伤害。

本节介绍使用机器时的基本安全须知。这些资料不能取代专业技能和经验。隔离工作区。

- 请认真阅读本操作手册，确保在充分理解各项说明之后再使用机器。保存所有警告和说明供以后参考。
- 该机器需要结合其他产品一起使用。请认真阅读随机所带的操作手册，确保在充分理解各项说明之后再使用机器。
- 切记，作为操作员您有责任避免人员及其财产遭受意外或危险。
- 所有操作员在使用机器前应经过培训。所有者有责任确保操作员接受培训。
- 机器必须保持洁净。标记和标签必须清晰易辨。更换所有磨损或损坏的标识。



**警告！** 如果使用不当或粗心大意，机器可能就会成为危险的工具，对操作者或他人造成严重或致命伤害。

切勿让儿童或其他未受过机器使用培训的人员使用或维修机器。在事先未确定其他人是否阅读和了解了本操作手册的内容之前，禁止其使用本机。

如果感到疲倦、服用了酒精、毒品、药物或任何可能影响视力、警惕性、协调能力或判断力的东西，切勿使用本机。



**警告！** 未经许可擅自修改和/或使用未经认可的零件，可能导致严重伤害或死亡。

如果本品似乎已被他人改动过，请勿再行改动或使用。

禁止使用有故障的机器。按照本手册中的说明进行安全检查、维护和保养。部分维护和保养措施必须由受过培训并有相应资质的专家进行。请参阅《维护》篇中的说明。

务必使用原厂附件。

## 记住运用常识

不可能列出用户可能遇到的任何情况。务必多加小心，并运用常识来应对。如果您遇到感觉不安全的情况，请停止使用机器，并征求专家意见。请联系您的经销商、维修站或有经验的使用者。不要尝试任何没有把握的任务！

## 作业安全

### 工作区安全

#### 机器危险区

任何人不得在作业过程中进入机器的危险区。这同样适用于操作人员。

作业区受机器所能到达的位置限制，而危险区则取决于作业方式、作业对象、表面等。开始作业之前要了解可能存在的危险。如果作业过程中状况发生改变，必须重新确定危险区。

#### 作业区

- 确定危险区并对其进行隔离。任何人不得在作业过程中进入机器的危险区。
- 确保作业区有足够的照明，以便创造一个安全的作业环境。
- 机器可以进行远距离遥控。除非您可以清楚监控机器及其危险区，否则不得操作机器。
- 切勿在作业区障碍清除之前开始运行机器。
- 路面不平，材料松动，路面有油、冰或者类似物质，在这样的环境下存在滑倒的危险，作业时一定要提高警惕。
- 开始作业之前，检查路面状况、承重结构等，以防止材料、机器和员工跌落，同时消除可能存在的危险。
- 如果进行高空作业，比如在屋顶、平台和类似的地方，请扩大危险区范围。确定地面危险区并进行隔离，同时确保不会有材料掉落，造成伤害。
- 不要在有可能产生爆炸的环境中使用本机器。在有易燃材料的环境下作业时考虑到有可能产生火花的情况。
- 务必检查并标记出电缆和管道的线路。
- 由于灰尘和气体等污染物的存在，狭窄空间中的空气很快就对人体健康构成威胁。请使用保护装备并确保通风良好。

## 人身安全

- 感到疲劳、曾经饮酒，或曾服用影响视力、判断力或协调能力药物时，请勿操作本机。
- 请使用个人防护装备。请参阅“个人防护装备”一节的说明。
- 操作有误或者无法预料事故可能会造成机器倒塌。切勿站在作业对象的下方。
- 切勿站在可能被碾压的位置。机器会快速变换位置。切勿站在抬起的支臂下方，即使机器关闭也不可以。
- 确保紧急报警器可以通过移动电话或其他设备使用，从而降低单独作业时的风险。
- 人员和动物会分散您的注意力，使您对机器失去控制。因此要一直集中精力专心操作。千万不要让儿童操作机器。
- 工作时，要保证操作人员能够比较容易地按到紧急停止按钮。

## 液压安全

- 烧伤的风险。在连接或没有连接工具的情况下，液压油、软管和连接口可能会达到非常高的温度。请使用合适的个人防护装备。
  - 在液压系统上开始操作之前，请等待直至机器冷却。
  - 检查所有接头、连接口和液压管完全处于正常状态。
  - 保持液压管和接头不受灰尘污染。
  - 禁止滥用液压管。
  - 请勿使用变形、磨损或损坏的软管。
  - 检查软管是否摩擦锋利的边沿。对磨料喷嘴提高警惕。
  - 调整液压软管长度，使其不会被完全拉紧。
  - 确保软管安装过程中不会扭曲。
  - 避免过度弯曲软管。
  - 检查液压管是否正确连接到机器上，并在给液压系统增压前，检查液压接头是否按计划锁住。转动内螺纹接头上的外套管锁住接头，令槽口离开滚珠。
- 系统内的压力软管必须始终与工具的入口相连。系统内的回流软管必须始终与工具的出口相连。连接口混淆可能会造成工具反向作业，导致人身伤害。

# 操作

- 检查软管连接器、接头及油缸是否出现了漏油。破裂和泄漏能够导致“液压油注入”到身体，或致使其他严重的人身伤害。
- 禁止用手检查泄漏。由于液压系统内有高压，与泄漏物接触可能会导致严重的人身伤害。
- 使用工具时，不要超出指定液压油流量或压力。超过压力或流量会导致软管破裂。

## 将工具安装在机器上使用

- 确保所有安全设备均在适当的位置并且完好，如有损坏，请更换。
- 确定危险区并对其进行隔离。任何人不得在作业过程中进入机器的危险区。在作业过程中，机器的危险区也会发生改变。这同样适用于操作人员。
- 在机器人无人监督的情况下切勿运行马达。
- 在移动机器前请关闭机器。
- 如果长时间停止工作，务必拔出本机插头。
- 确保所有接头、连接处和电缆完好且没有灰尘。如果出现紧急情况，按下红色紧急停止按钮。
- 保持所有部件处于正常状态，并确保正确上紧所有夹具。
- 用户只能进行本《操作手册》中所述的保养和维修工作。其他的作业必须由授权的保养厂进行。
- 维修和保养过程中，请使用个人防护装备，并用机械方法用装置固定机器部件。
- 如果维修操作或故障检修不需要接通机器，必须拆下电源线并妥善收起，避免误接。
- 即使马达关闭，管路和软管结构仍可能带有压力。拆卸时，务必假设软管内有压力。拔下接头时要特别小心，并且要穿戴合适的个人防护装备。
- 请使用获得批准的提升装置来固定和提升较重的机器零件。
- 一些组件在机器工作时会持续升温。在机器冷却之前不要进行任何维修或保养工作。
- 作业结束时，使支臂停落地面之后再关闭机器。

## 基本工作技巧



**警告！禁止使用工具提升、推动、拉动、锤击或携带任何类型的材料。**

**切勿倚靠在剪切机上以提升和 / 或移动正在运行的机器。**



**小心！用尖端切割会扭曲刀片并缩短它们的使用寿命。**

**切割钢丝、硬化钢和薄钢板可能会损坏钢剪刀片和刀片支承。**

## 运输及存放

### 提升工具

- 提升工具时，有可能造成人员伤害或损坏机器或周围物体。确定危险区，然后检查并确保提升时不会有人出现在危险区内。
- 请使用获得批准的提升装置来固定和提升较重的机器零件。
- 起重设备必须连接机器的所有提升点。

### 固定负载

- 将工具固定在一个托盘上，并用叉车进行搬运。
- 运输期间请固定好设备，以免在运输过程中发生损坏及事故。

### 运输

- 对于短距离运输，可以在工具装在机器上的情况下以低速运输。收回支臂系统。重心必须尽量靠近机器中心位置。
- 当使用坡道装载或卸载时，必须将工具从机器上拆下来。

### 存放

- 从机器上拆下工具。
- 安全存放工具，防止未经授权的人接近。确保将它们放在平稳的地方，不会翻倒。如果工具放置在高处，或者斜坡上，必须加以固定，这样它们才不会移动或跌落。防止工具液压接头沾染污染物和受损。
- 请将本机存放在可以锁定的区域，以免儿童或未经授权人员接触。
- 将机器及其设备存放在干燥、防冻的环境中。

## 概述



**警告！** 用户只能进行本《操作手册》中所述的保养和维修工作。其他的作业必须由授权的保养厂进行。

在执行本节中说明的所有操作时，必须将工具从机器上拆下来并放置在地面上。

维修和保养过程中，请使用个人防护装备，并用机械方法用装置固定机器部件。

如果机器维护不当或由非专业人士进行保养和/或维修，机器的使用寿命会缩短，发生意外的风险会增加。欲知更多详情，请与最近的保养厂联络。

- 让您的 Husqvarna 经销商定期检查机器，并进行必要的调整及修理。

## 维护时间表

您可以通过维修时间表了解机器的哪个部件需要维护，以及它的维护间隔。维护间隔是在每天使用机器的基础上计算得出，可能因使用频率而异。

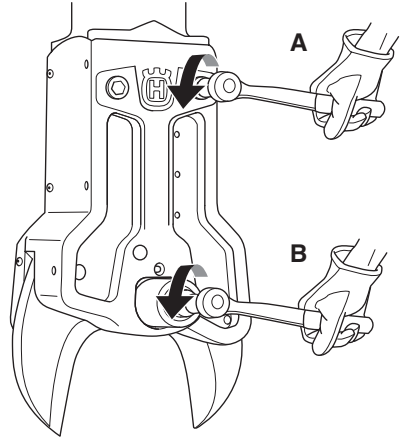
日常保养
清洁
一般检查
切割锯
润滑

## 清洁

- 使用抹布或刷子清洁。
- 可将工具放入水和洗涤剂中彻底清洁。

## 一般检查

- 检查工具是否有损坏和磨损。
- 检查所有接头、连接口和液压管完全处于正常状态。必要时换新。
- 确保螺栓不松动。必要时用扭矩扳手紧固螺栓。

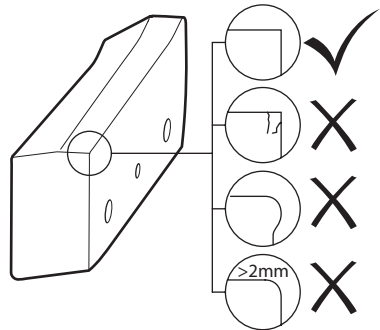


	扭矩, Nm	扳手尺寸, mm/英寸	数量
A	380	17	2
B	140	55	1

## 切割锯

务必使用原厂部件。

- 检查切割锯。当半径有超过 2mm 的开裂时，应更换刀片。



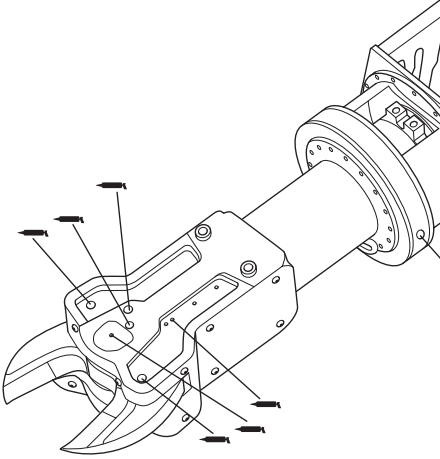
**注意！** 剪切机损坏可能会导致工具损坏。切勿使用开裂或损坏的切割锯。

在更换刀片时检查汽缸头耐磨板，必要时应更换。

## 润滑

图中所示为润滑部位。清洁油嘴。更换破损或堵塞的油嘴。

按照“技术资料”一节中表格的要求使用润滑油脂。



## 长期存放

在长时间存放之前，确保清洁工具并且进行全面保养。

## 磨损的产品

在满足一些先决条件的情况下，本工具可以使用许多年。这样可将机器对环境的影响降至最低。请按照本手册中的说明执行保养和维护。这将有助于延长工具的使用寿命。

工具完全磨损之后，应该进行处置，以便回收或报废。

在处置和回收时，请遵循当地的法规。



## 故障检修计划表



**警告！** 大多数机器事故发生在故障检修、保养及维修过程中，因为维修人员必须自己进入机器的危险区内。提高警惕并做好工作计划和准备工作，防止事故的发生。

如果维修操作或故障检修不需要接通机器，必须拆下电源线并妥善收起，避免误接。

问题	原因	可行操作
性能降低	液压流量和 / 或液压压力不足。	确保所有液压软管和接头完好且正确连接。
		液压系统中出现缺陷。*
振动	螺钉和螺栓松动或丢失。	检查螺钉或螺栓的紧固扭矩。更换丢失的螺钉。*
钢剪无法打开 / 闭合。	无液压流量和 / 或液压压力。	液压系统中出现缺陷。*
钢剪操纵反向	供油和回流软管反向。	将进油软管连接到工具的入口，并将回流软管连接到工具的出口。
漏油	接头松动。	紧固接头。
	软管或接头损坏。*	更换损坏的软管或接头。*

\*由经授权的保养厂执行。

## 技术资料

### 技术资料

	DSS200
<b>液压系统</b>	
最大操作压力, bar/PSI	250/3626
最大油流量, l/min / g/min	75 / 19,8
<b>尺寸</b>	
重量, kg/lb	185 / 408
长度, mm/英寸	1019 / 40,2
长度 (带有安装板), mm/英寸	1212 / 47,8
宽度, mm/英寸	330 / 13
高度, mm/英寸	423 / 17,1
尖端之间的最大距离, mm/英寸	200 / 7,9
旋转角	液压旋转 360°

### 润滑剂

	质量	标准
所有润滑部位	NLGI 2	ASTM D217
	ISO-L-XCCEB 2	ISO 6743-9
	KPF2N-25	DIN 51502

### 性能

叉钳深度, mm/英寸	158 / 6,3
关闭时间 (油流量 65 l/min) ,s	2,0
打开时间 (油流量 65 l/min) ,s	1,5
刀片内部的最大力, kN/t	841 / 85,7
刀片中间部位上的最大力, kN/t	490 / 50

### 最大剪切尺寸 (235 MPa / 34 ksi 钢)

A	横梁 / 型材, mm/英寸	IPE 120 (120x64 / 4,7x2,5)
B	方铁, mm/英寸	30x30 / 1,18x1,18
C	管件, mm/英寸	75x5 / 2,95x0,20
D	钢筋, mm/英寸	25/1
E	方管, mm/英寸	60x60x5/2,4x2,4x0,2
F	槽钢, mm/英寸	UPE 100 (55x100 / 2,2x3,9)

\*最高等级: 500 MPa / 75 ksi



### 欧盟一致性声明

(仅适用于欧洲)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 电话: +46-36-146500, 谨此声明: 具有 2014 年序列号及之后的剪切机 Husqvarna DSS200 (年份同随后的序列号一起清楚地标注在铭牌上) 符合下列欧盟指令, 我们对此负有唯一的责任:

• 2006 年 5 月 17 日“关于机械”的指令 2006/42/EC

适用标准如下: EN 349、EN 982、EN 12100、EN 13732、EN 13857。

2014 年 5 月 21 日, 哥德堡



Helena Grubb

Husqvarna AB 建筑设备副总裁

(Husqvarna AB 授权代表, 负责技术文档编制事务)

## マークの説明

### シンボルの説明:

警告! 本機は危険を伴う道具です。不注意な使用や不適切な使用によって、使用者や他の人々が重傷や致命傷を負う危険性があります。

本機をご使用になる前に、この取扱説明書を注意深くお読みいただき、内容を必ずご確認ください。

身体保護具を着用してください。「使用者の身体保護具」の項の説明を参照してください。

警告! 巻き込み事故にご注意ください! 駆動部品を持つ機械で作業をする際は、常に巻き込み事故による傷害の危険性があります。

警告! 高温の表面にご注意ください。

警告! 解体するものが切断時にゆるむ可能性があるため、注意してください。個人用の安全装備を使用して、距離を保つようにしてください。

この製品はEC規格適合製品です。

**環境マーク** 製品やパッケージ上のマークは、本製品が家庭ゴミとして取り扱われてはならないことを示します。電気・電子機器の再利用を行うため、適切なりサイクル営業所に引き渡す必要があります。

以上を遵守することで、本製品は正しく処理され、本製品を不適切に廃棄した場合に環境や人に与える悪影響を防止することができます。

本製品のリサイクルについての詳細は、あなたの所在する地区の地方自治体、廃棄物処理サービス、本製品を購入した代理店に連絡してください。

本機に付いている他のシンボル/銘板はそれぞれの市場地域に向けた特別な認定条件を示します。



### 警告レベルの説明

警告は3つのレベルで構成されます。

#### 警告!



警告! 取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が重傷を負ったり、死亡したりするか、あるいは周囲に損傷を与える危険があることを意味します。

#### 注意!



注意! 取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が怪我をしたり、あるいは周囲に損傷を与えたりする危険があることを意味します。

#### 注意!

注意! 取扱説明書の指示に従わない場合、材料やマシンに損傷を与える危険があることを意味します。

## 目次

### マークの説明

シンボルの説明: ..... 2

警告レベルの説明 ..... 2

### 目次

目次 ..... 3

### 概要

お客様へ ..... 4

設計および機能 ..... 4

DSS200 ..... 4

用途 ..... 4

### 概要

ツールの各部名称 ..... 5

### 組立と調整

はじめに ..... 6

マシンへのツールの取り付け ..... 6

油圧ホースの接続 ..... 6

油圧ホースの取り外し ..... 6

### 操作

身体保護具 ..... 7

一般的な安全注意事項 ..... 8

安全な作業 ..... 9

基本的な作業方法 ..... 10

### メンテナンス

はじめに ..... 11

メンテナンスのスケジュール ..... 11

洗浄 ..... 11

一般点検 ..... 11

カッター ..... 11

潤滑剤の使用 ..... 12

長期保管 ..... 12

製品の消耗 ..... 12

トラブルシューティングのスケジュール ..... 13

### 主要諸元

主要諸元 ..... 14

EC適合性宣言 ..... 15

# 概要

## お客様へ

ハスクバーナの製品をご購入いただき誠にありがとうございます。

本製品にご満足いただき、末永くご愛顧いただけることを願っております。弊社製品をご購入後は、弊社技術員による修理ならびに整備をご利用いただけます。お買い上げになった販売店が正規代理店でない場合は、その販売店に最寄のサービスショップの所在地をお問い合わせください。

本取扱説明書は大切な書類です。常に作業場所ですぐに利用できるようにしてください。説明書の記載内容(使用方法、サービス、メンテナンスなど)に従うことにより、本機の寿命を延ばし、転売時の価値を高く維持することができます。本機を転売する場合は、必ず取扱説明書を同梱してください。

## 300年以上も続けられているイノベーション

ハスクバーナの歴史は、スウェーデン王であるカール11世がマスカット銃の製造を目的とした工場の建設を命じた1689年に遡ります。その時代、ハスクバーナは、猟銃、自転車、オートバイ、国産機械、ミシン、アウトドア製品などの分野で世界をリードするプロダクトを開発。それらの開発を支える技術的スキルを背景に、企業の礎がすでに築かれています。

ハスクバーナは、森林や公園のメンテナンス、芝生や庭の管理向けアウトドア用パワープロダクト、さらには、建設および石材産業向け切削装置やダイヤモンド工具などのグローバルリーダーです。

## オーナーの責任

マシンを安全に使用するための十分な知識を使用者に持たせることは、オーナーあるいは雇用者の責任です。監督者や使用者は、取扱説明書を読んで、それを理解する必要があります。使用者は以下を確認する必要があります。

- マシンの安全に関する説明事項。
- マシンの用途や使用限度の範囲について。
- マシンの使用方法とメンテナンス方法について。

本機の使用においては、国内法による規制が課せられる場合があります。本機を使用して作業を開始する前に、作業エリアに適用される法律についてご確認ください。

## メーカーからお客様へ

この取扱説明書の発行後、ハスクバーナ社は製品の安全な操作のための追加情報を発表する場合があります。最も安全な操作方法の最新情報を確認することは、オーナーの義務です。

ハスクバーナ社は継続的に製品の開発を行っています。そのため、設計や外見などが予告なく変更されることがあります。

ご質問やご要望がある場合は、弊社のウェブサイト ([www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)) からお問い合わせください。

## 設計および機能

ハスクバーナの製品は、高性能、高信頼性、革新的技術、先進的な技術的ソリューション、および環境への対応など、様々な特長により、他社と一線を画しています。この製品を安全に操作するため、作業者はこの取扱説明書を注意深く読む必要があります。さらに情報が必要な場合は、販売店またはハスクバーナにご相談ください。

当社製品のユニークな機能を以下に示します。

## DSS200

- 狭いスペースでも楽にアクセスできるカスタム設計。
- ブレードは壁際や他の素材の陰のパイプやプロファイルも切断可能。
- 木製の構造物や銅製パイプも切断できるブレード設計。
- 金属切断用のブレードに交換可能。(ただし、焼き入れ鋼不可)。ブレードのうち1枚が摩耗しても、個別に交換可能。
- ジョーは厚さ0~200/7.9 mm/インチの素材を切断可能。
- 油圧回転 360°

## 用途



**警告!** ツールを、材料の持ち上げ、押し込み、引っ張り、打ち出し、移動に使用することは禁止されています。

ツールは金属構造物を切断して解体する機械への取り付けを意図して設計されたものです。

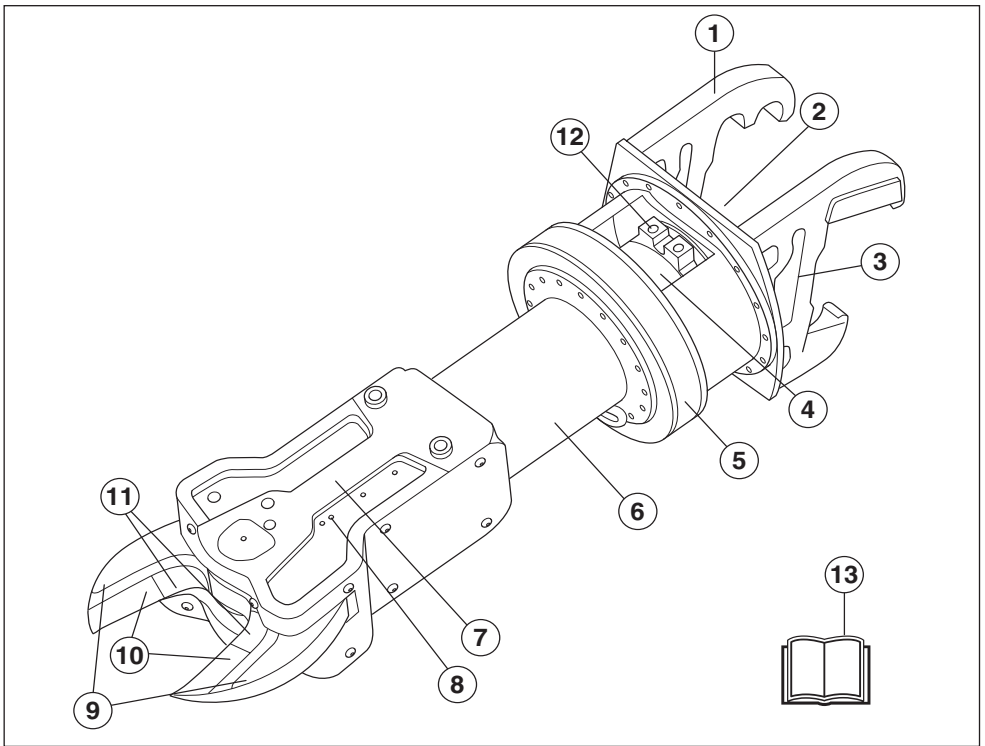
ツールは、以下に記載するマシンとのみ併用してください。

	DSS200
DXR310	X
DXR300	X
DXR270	X
DXR250	X
DXR140*	X

\*別途アダプタープレートまたはアダプタースリーブが必要です。

本機は、産業用途における熟練オペレータの使用を意図して開発されています。

# 概要



## ツールの各部名称

- |              |               |
|--------------|---------------|
| 1 ツールアタッチメント | 8 潤滑点         |
| 2 切断機能への油圧接続 | 9 シアージョー      |
| 3 リフティングポイント | 10 シアー (外側)   |
| 4 ローター       | 11 シアー (内側)   |
| 5 ベアリング      | 12 ローターへの油圧接続 |
| 6 シリンダー      | 13 取扱説明書      |
| 7 シアーハウス     |               |

## 組み立てと調整

### はじめに



**警告!** ツールが正しくしっかり取り付けられているか確認します。工具が不意に緩んだ場合、怪我をするおそれがあります。

工具と本機の性能(重量、油圧、流量など)が互いに対応していることを確認します。

以下のことを実行して、汚れが油圧システムに入らないようにしてください。

- 組み立てや分解の前にカップリングの汚れを拭き取ります。
- 工具が取り付けられていないときは、本機の油圧カップリングに泥よけをかけます。
- 工具が本機に接続されていないときは、工具のホースが常に接続されていることを確認します。

### マシンへのツールの取り付け

- 取り外しの指示については解体機械の取扱説明書をご覧ください。

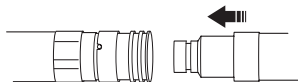
### 油圧ホースの接続



**注意!** モーターがオフで電源コードが外れていても、パイプとホースカップリングは圧力がかかったままになることがあります。油圧ホースには圧力がかかっており、注意して開かねばならないことを常に心がける必要があります。ホースを外す前に、アームシステムを地面に置き、電気モーターをオフにして圧力を解放します。接続を外すときは十分に注意して、適切な防護装備を使用してください。

油圧ホースには、デンプクイックカップリングが用意されています。これによって、圧力が抜けない場合でもホースを円滑に取り付けることができます。

- ツールの雄連結器をマシンの雌連結器に接続します。正常に取り付けられた場合、ナットはカチッとはまります。連結器は、雌連結器上のアウトースリーブを回転することによりロックされ、スロットはボールから離れます。



- ツールの雌連結器をマシンの雄連結器に接続します。
- モーターを起動します。
- 鋼製シアーを 5~6 回、開閉します。
- モーターを停止します。メインスイッチを「0」位置にして電源を切ります。
- 燃料漏れがないかチェックします。

### 油圧ホースの取り外し

- ジョーを最大限に開いて、油圧シリンダーを完全に格納します。
- モーターを停止します。
- スロットがボールと一致するようにアウトースリーブを回転させ、接続を解除するためにボールを押し込みます。
- マシンからツールを取り外します。取り外しの指示については解体機械の取扱説明書をご覧ください。



# 操作

## 身体保護具

### はじめに

- ・ 事故のときに、助けを求めることができない状況で、パワーカッターを使用してはいけません。

### 使用者の身体保護具

本機を使用するときは、認定された身体防護具を必ず着用してください。身体防護具で負傷の危険性を排除できるわけではありませんが、万が一事故が起こった場合、負傷の度合いを軽減することができます。身体保護具の選択については、本製品の販売店にご相談ください。



**警告!** 使用中は、マシンから有害な化学物質を含む塵やガスが発生することがあります。扱っている物質の性質を理解し、適切な防塵マスク、あるいは呼吸保護具を着用してください。室内で作業中は換気が限られるため、特にフェースマスクが重要です。場合によっては、塵を抑えるために水をかける方が良いこともあります。

長時間騒音にさらされることは、恒久的な聴覚障害の原因になることがあります。本機を使用する際は、認定されたイヤマフを必ず着用してください。

イヤマフを着用している間、警告信号や叫び声に気を付けてください。エンジンが停止したら直ぐにイヤマフを外すようにしてください。

脱脂剤やグリース、油圧油のような化学薬品は、繰り返し肌に触れることでアレルギーを悪化させることがあります。肌に直接触れないようにして、防護装備を使用してください。使用中は、マシンから有害な化学物質を含む塵やガスが発生することがあります。扱っている物質の性質を理解し、適切な防塵マスク、あるいは呼吸保護具を着用してください。

室内で作業中は換気が限られるため、特にフェースマスクが重要です。場合によっては、塵を抑えるために水をかける方が良いこともあります。

常に下記のを着用してください。

- ・ 認定されたヘルメット
- ・ 防音マフラ
- ・ 認定された視覚保護具。防護マスクを使用する場合、認定された保護ゴーグルも着用する必要があります。認定された保護ゴーグルは、米国のANSI Z87.1あるいはEU諸国のEN 166規格に適合しなければなりません。バイザーは、EN 1731規格に適合しなければなりません。
- ・ 呼吸マスク
- ・ 高耐久性で、握りが確かな保護手袋
- ・ 体の動きを制限することのない、体にフィットした、丈夫で快適な服装。
- ・ つま先部スチール製、ノンスリップ靴底のパワーカッター用防護靴。

衣服や長髪、宝石類が稼働部品にからまるため、注意してください。

## 他の身体保具/その他



**注意!** 本機での作業中、火花や火が発生することがあります。常に、消化装置をお手元に装備してください。

- ・ 消火器
- ・ 常に救急箱を身近に備えてください。
- ・ 認定されたリフト装置を使用し、重機のパーツをしっかり固定して持ち上げます。

## 一般的な安全注意事項



**警告!** 警告および指示はすべて読んでください。警告や指示に従わない場合、火災や深刻な傷害を招くことがあります。

深刻な傷害を引き起こす危険があるので、関係者以外の人間が作業エリアに入れないようにしてください。

このセクションでは、本機の使用に際しての基本的な安全注意事項について説明します。記載された情報は、専門家の技術や経験に相当するものではありません。作業現場に誰も入れないよう封鎖します。

- 本機をご使用になる前に、この取扱説明書を注意深くお読みいただき、内容を必ずご確認ください。すべての警告や説明は、以後の参考のために保管してください。
- 本機は、他の製品と組み合わせてご利用になれます。製品に付属されている説明書をよく読み内容をしっかり把握したうえで、本機を使用してください。
- 周囲の人や彼らの財産を様々な事故や危険にさらさないようにする責任は、使用者としてのあなたにあることをしっかりと心にとめてください。
- 使用者は必ず本機の操作について訓練を受ける必要があります。購入者は使用者に訓練を受けさせる義務を負います。
- 本機は清潔にしておく必要があります。目印やステッカーは、法規に完全準拠しなければなりません。摩滅あるいは損傷したデカールはすべて交換してください。



**警告!** 本機は危険を伴う道具です。不注意な使用や不適切な使用によって、使用者やその他の人々が重傷や致命傷を負う危険性があります。

子供や本機の扱いに不慣れた人間に本機を使用させないようにしてください。本取扱説明書の内容を読んで、理解していない人には決して本機の使用を許可しないでください。

疲労時や飲酒后、視野・判断力・動作に影響を及ぼすような医薬品を服用したときは絶対に本機を使用してはいけません。



**警告!** 承認を受けていない修正と付属品の使用、あるいはそのいずれかは、使用者や周囲の人に対して深刻な傷害をもたらすことがあります。

本製品を改造したり、改造の疑いがある製品を使用しないでください。

本機に欠陥のある場合は絶対に使用しないでください。この取扱説明書の内容に従って、安全点検、メンテナンス、サービスを行ってください。メンテナンスやサービスの内容によっては、専門家でなければできないものもあります。詳細は、「メンテナンス」を参照してください。

常に純正の部品をお使いください。

## いつも常識のある取り扱いを

起こり得る状況をすべて予測し、対応することは不可能です。常に注意を払い、常識に合った使用方法で操作してください。安全性に懸念が生じたら、作業を停止し、専門家のアドバイスを受けてください。本機をお買い上げになった販売店、サービス代理店や熟練ユーザーなどに相談してください。確信をもてない作業は行わないでください!

## 安全な作業

### 作業エリアの安全

#### マシンの危険領域

作業中、マシンの危険領域の範囲内には、だれも入れないようにしてください。このことは、作業者にもあてはまりません。

作業領域はマシンの届く範囲に限られますが、危険領域は作業方法や作業の対象、表面などによって異なります。作業を開始する前に考えられるリスクを調査してください。作業中に条件が変わった場合、危険領域を定義し直す必要があります。

#### 作業場所

- 危険な場所は封鎖してください。作業中、マシンの危険領域の範囲内には、だれも入れないようにしてください。
- 作業場の視界が十分に明るくなっており、安全な作業環境であることを確認してください。
- マシンは、リモートコントロールで離れたところから制御できます。マシンと危険領域をはっきりと監視できない限り、マシンを操作しないでください。
- 作業領域から障害物を片付けるまでは、絶対にマシンで作業を開始しないでください。
- 平坦でなかったり、ゆるみまたはオイル、氷などのために滑る危険性が高い環境で作業する場合は、注意を怠らないでください。
- 作業を開始する前に、地面の状態や負荷のかかる構造物などを点検し、ものやマシン、スタッフが転倒しないように防いで、存在しうる危険に対処します。
- 屋根やプラットフォーム上など高いところで作業するときは、危険領域のサイズを大きくしてください。地上で危険区域を定義して遮断し、モノが落下して怪我の原因にならないようにします。
- 爆発の危険性がある環境では本機を使用しないでください。可燃性のある環境で作業するときは、火花の発生による危険性を考慮してください。
- 電気のケーブルやパイプラインがどこを通っているかを常に確認して、マークしてください。
- 密閉された空間の空気は、ほこりやガスなどで急に健康に有害となる恐れがあります。防護装備を使用して、換気が十分であることを確認します。

## 個人の安全

- 疲労時や飲酒後、視野・判断力・動作に影響を及ぼすような医薬品を服用している場合は、絶対に本機を使用しないでください。
- 身体保護具を着用してください。「使用者の身体保護具」の項の説明を参照してください。
- 間違った操作や予期しない事故が原因で、倒壊することがあります。作業対象物の下には絶対に立たないでください。
- 押しつぶされる危険がある場所には絶対に立たないでください。マシンの位置が急に変わることがあります。本機がオフのときでも、上がったアームの下には絶対に立たないでください。
- 1人で作業しているときは、携帯電話や他の装置によって非常警報機が使用できるようにして、リスクを軽減してください。
- 人や動物が使用者のそばにいたり、操作ミスを引き起こすおそれがあります。そのため、常に作業に集中するようにしてください。子供にマシンを操作させないでください。
- 常に緊急停止に楽に手が届くような状態で作業してください。

## 油圧の安全

- 火傷の危険 ツールの接続に関係なく、油圧オイル、ホースおよび接続部は極めて高温になります。適切な身体保護具を着用してください。
- マシンの温度が低くなってから、油圧システムを駆動してください。
- 全ての連結器、接続部、油圧ホースが正常な状態であることを確認してください。
- 油圧ホースと連結器は汚さないでください。
- ホースを誤使用しないでください。
- 歪みや摩耗、損傷のあるホースを使用しないでください。
- ホースが鋭い角に当たっていないか確認します。噴射摩耗の危険性に注意してください。
- 油圧ホースが完全に伸びきらないように、長さを調整してください。
- 取り付け中にホースがねじれていないか確認します。
- ホースが激しく曲がらないようにしてください。
- 油圧システムに圧力をかける前に、ホースがマシンに正しく接続されていて、油圧連結器が規定通りロックされていることを確認します。連結器は、雌連結器上のアウトースリーブを回転することによりロックされ、スロットはボールから離れます。

システムの圧力ホースは常にツールの吸入口に接続しなければなりません。システムのリターンホースは常にツールの排出口に接続しなければなりません。接続を間違えるとツールが逆に動作して、人的傷害を招くことがあります。

# 操作

- ホースのコネクターやカップリング、シリンダーに漏れがないか確認してください。破裂や漏れは、本体に「油圧オイル噴射」を引き起こし、重傷を招く恐れがあります。
- 漏れのチェックは手を使わないでください。漏れた液体との接触は、油圧システムの高圧による深刻な怪我を招く場合があります。
- 使用する工具に対して指定された油圧オイルの流量や圧力値を超えないようにしてください。過剰な圧力や流量は破裂を招く恐れがあります。

## マシンに取り付けられたツールの使用

- 安全装置がすべて定位置に取り付けられ、良好な状態が確認してください。損傷している場合は、交換してください。
- 危険な場所は封鎖してください。作業中、マシンの危険領域の範囲内には、だれも入れないようにしてください。本機の危険区域は、作業の間に変わることがあります。このことは、作業者にもあてはまります。
- モーターが作動している状態、および管理者のいない状態で本機を放置しないでください。
- 本機を移動する前には常に電源をオフにしてください。
- 長時間の休憩時には常に本機の電源を抜いてください。
- すべてのカップリング、接続部、コードに損傷がなく、汚れないことを確認します。緊急事態が発生した場合、赤い緊急停止ボタンを押してください。
- すべての部品が良好に動作し、付属品が適切に固定されていることを確認します。
- 使用者は本取扱説明書に記載されているメンテナンスとサービスだけを実施してください。本書に記載されている内容以外のメンテナンスは、必ずお近くのサービス代理店（販売店）に依頼してください。
- メンテナンスおよびサービスを実施する際は、身体保護具およびマシンの部品を機械的に固定する装置を使用してください。
- サービス作業またはトラブルシューティングでマシンをオンにする必要がなければ、電源コードを外し、間違っただけで接続されることがないように配置する必要があります。
- パイプおよびホースのカップリングは、モーターのスイッチをオフにしても圧力がかかったままになることがあります。分解のときは、ホースに圧力がかかっていることを常に想定して作業してください。接続を外すときは十分に注意して、適切な防護装備を使用してください。
- 認定されたリフト装置を使用し、重機のパーツをしっかりと固定して持ち上げます。
- 本機の使用中にいくつかの部品は熱を帯びます。本機の温度が下がるまで、サービスやメンテナンス作業を開始しないでください。
- 作業が終わったら、マシンをオフにする前にアームを地面に降ろします。

## 基本的な作業方法



**警告!** ツールを、材料の持ち上げ、押し込み、引張り、打ち出し、移動に使用することは禁止されています。

シアラーに寄りかかって作動中の機械を持ち上げたり、移動しないでください。



**注意!** チップでの切断はブレードねじれの原因となり、寿命が短くなります。

スチールワイヤー、焼き入れ鋼および薄い鉄板を切断すると、鋼製シアブレードやブレードベアリングが損傷することがあります。

## 搬送と保管

### ツールの持ち上げ

- ツールを持ち上げる場合、人身傷害や本機や周りのものが破損する危険性があります。持ち上げるときは、危険領域を定義して、その領域に人が入っていないことを確認します。
- 認定されたリフト装置を使用し、重機のパーツをしっかりと固定して持ち上げます。
- リフト装置は本機のすべての持ち上げ位置に取り付ける必要があります。

### 積荷の固定

- パレットにツールを固定し、フォークリフトで取り扱います。
- 搬送の間、損傷や事故が起こらないように、機器をしっかりと固定してください。

### 移動

- 短い距離を移動する場合、マシンに取り付けたままでツールをゆっくりと移動できます。アームシステムを引っ込めます。重心を本機の重心にできるだけ近づけます。
- 傾斜路を使用して積み下ろしする場合、ツールはマシンから取り外してください。

### 保管

- マシンからツールを取り外します。
- ツールは安全かつ許可を受けていない人が入ることができない場所に保管します。安定した位置にあって転倒しないことを確認してください。ツールを高いところや斜面に置いた場合、動いたり落ちないようにしっかりと固定する必要があります。工具の油圧カップリングは汚れたり破損しないように保護してください。
- 装置を鍵のかかる場所に保管し、子供や、承認を受けていない人が触れることのないようにします。
- 本機および装置は乾燥した寒さに耐えられる場所に保管してください。

# メンテナンス

## はじめに



**警告!** 使用者は本取扱説明書に記載されているメンテナンスとサービスだけを実施してください。本書に記載されている内容以外のメンテナンスは、必ずお近くのサービス代理店(販売店)に依頼してください。

本セクションに記載されている操作はすべて、マシンからツールを取り外して地面に置いた状態で実施しなければなりません。

メンテナンスおよびサービスを実施する際は、身体保護具およびマシンの部品を機械的に固定する装置を使用してください。

本機のメンテナンスを適切に行わなかったり、整備・修理を専門技術者に依頼しなかったりすると機械の寿命を縮め、事故発生の危険性が増します。詳しくは、お近くのサービスショップにお問い合わせください。

- ・ ハスカーバーナの販売店に定期的にマシンの検査を依頼し、重要な調整や修理を行わせてください。

## メンテナンスのスケジュール

メンテナンススケジュールにより、メンテナンスが必要なマシンの箇所と、それを実施すべき頻度が分かります。実施間隔は、マシンが毎日使用されることを前提に算出されていて、使用頻度によって異なります。

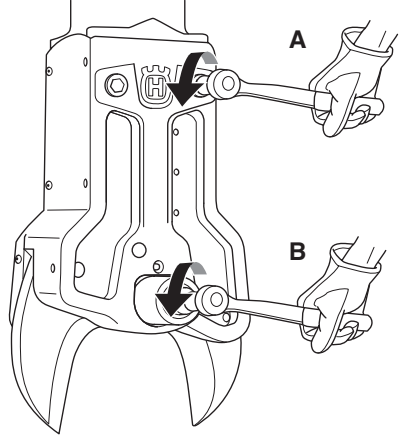
毎日行うメンテナンス
洗浄
一般点検
カッター
潤滑剤の使用

## 洗浄

- ・ ウェスやブラシで清掃します。
- ・ 水と洗剤を使って洗うと、ツールはさらにきれいになります。

## 一般点検

- ・ 損傷や磨耗がないかツールをチェックします。
- ・ 全ての連結器、接続部、油圧ホースが正常な状態であることを確認してください。必要に応じ交換します。
- ・ ボルトに緩みがないことを確認してください。必要があれば、ボルトをトルクレンチで締めてください。

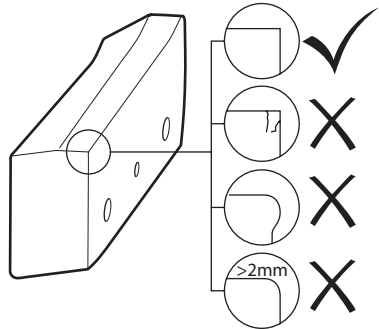


	トルク, Nm	スパナサイズ, mm/インチ	数量
A	380	17	2
B	140	55	1

## カッター

必ず純正部品をお使いください。

- ・ カッターを点検します。半径 2 mm を超えるひび割れがある場合には、ブレードを交換してください。



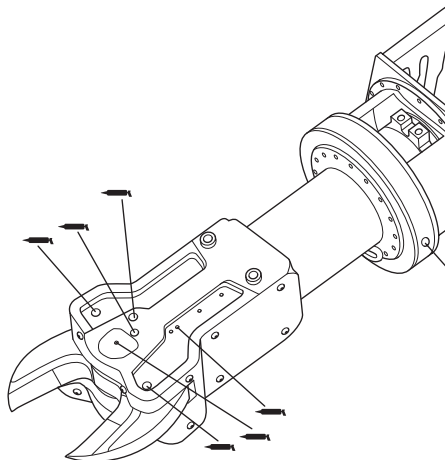
**注意!** シアラーが損傷すると、ツールの損傷を引き起こすことがあります。ひび割れや損傷のあるカッターは決して使用しないでください。

ブレードの交換時には、シリンダーヘッドの摩耗プレート  
の摩耗を点検し、必要があれば交換してください。

### 潤滑剤の使用

この画像は、潤滑点をすべて示します。ニップルを掃除します。破損または詰まっているニップルを交換します。

「主要諸元」の表に従って潤滑用グリースを使用します。



### 長期保管

長期間保管する際は、必ず事前にツールをクリーニングし入念なサービスを行ってください。

### 製品の消耗

このツールは長年にわたって使用する前提で製造されています。このことは、マシンによる環境への影響を最低限に抑制するという意味合いもあります。本取扱説明書の指示に従ってサービスやメンテナンスを実行してください。これによりツール寿命を伸ばすことができます。

ツールが消耗して使用できなくなったら、廃棄してリサイクルまたはスクラップすることになります。

廃棄とリサイクルに関する地域の条例にしたがってください。

# メンテナンス

## トラブルシューティングのスケジュール



警告! スタッフがマシンの危険領域内に入る必要があるために、マシンに関わるほとんどの事故は、トラブルシューティング、サービスおよびメンテナンス時に発生します。用心深く、計画性のある作業や準備により、事故を防止してください。

サービス作業またはトラブルシューティングでマシンをオンにする必要がなければ、電源コードを外し、間違っ  
て接続されることがないように配置する必要があります。

問題	原因	対応措置
性能の低下	不十分な流量と油圧またはそのいずれか。	すべての油圧ホースと接続部が損傷しておらず、正しく接続されていることを確認します。
		油圧システムに障害がある。*
振動	ネジやボルトが緩んでいるか欠落している。	ネジやボルトの締め付けトルクを検査する。欠落しているネジを交換する。*
鋼製シアーが開閉しない。	流量および油圧が足りない。	油圧システムに障害がある。*
鋼製シアーを逆に操作している。	供給ホースとリターンホースが逆になっている。	供給ホースをツールの吸入口へリターンホースをツールの排出口へ接続する。
オイル漏れ	接続の緩み。	接続部を締める。
	ホースまたは連結器の損傷。*	損傷しているホースまたは連結器を交換する。*

\*認定されたサービス代理店で実施。

# 主要諸元

## 主要諸元

	DSS200
<b>油圧システム</b>	
最大作動圧力、バール/PSI	250/3626
最大オイル流量、l/min / g/min	75/19.8
<b>寸法</b>	
質量、kg/ポンド	185/408
長さ、mm/インチ	1019/40.2
長さ(取り付けプレート込)、mm/インチ	1212/47.8
幅(ミリメートル/インチ)	330/13
高さ、mm/インチ	423/17.1
チップ間の最大間隔、mm/インチ	200/7.9
回転角度	油圧回転 360°

## 潤滑剤

	質	標準
全潤滑点	NLGI 2	ASTM D217
	ISO-L-XCCEB 2	ISO 6743-9
	KPF2N-25	DIN 51502

## 性能

ジョーの深さ、mm/インチ	158/6.3
閉時間(容量 65 リットル/分)、秒	2.0
開時間(オイル流量 65 リットル/分)、秒	1.5
ブレード内部の最大力、kN/t	841/85.7
ブレード中心部の最大力、kN/t	490/50

## 最大シアー寸法(235 MPa/34 ksi スチール)

A	ビーム/プロファイル、ミリメートル/インチ	IPE 120 (120 x 64/4.7 x 2.5)
B	角鉄、ミリメートル/インチ	30 x 30/1.18 x 1.18
C	パイプ、mm/インチ	75 x 5/2.95 x 0.20
D	強化バー、mm/インチ	25/1
E	角パイプ、mm/インチ	60 x 60 x 5/2.4 x 2.4 x 0.2
F	U ビーム、mm/インチ	UPE 100 (55 x 100/2.2 x 3.9)

\* 最大グレード: 500 MPa /75 ksi

- A 
- B 
- C 
- D 
- E 
- F 



### EC適合性宣言

(ヨーロッパにのみ適用)

ハスクバーナ社 (SE-561 82 Huskvarna、スウェーデン、電話: +46-36-146500) は、2014 年のシリアル番号以降 (製造年は銘板にシリアル番号の前に明記) の **Husqvarna DSS200** シアラーが、以下の評議会指令の規格に適合することを単独責任のもとで宣言します。

・ 2006 年 5 月 17 日付「機械類に関する」**2006/42/EC**

次の標準規格にも適合しています: EN 349、EN 982、EN 12100、EN 13732、EN 13857.

Gothenburg、2014 年 5 月 21 日



Helena Grubb

ハスクバーナAB建設機器担当副社長

(ハスクバーナAB正式代表兼技術文書担当)





**Instruções originais**  
Оригинальные инструкции  
**Instrukcja oryginalna**  
**Pôvodné pokyny**

**Původní pokyny**  
原始说明  
取扱説明書原本

1156514-39



2014-08-12